

PKQ 755 D GH (CF) /HA
PKQ 644 D GH (DS)/HA
PKQ 644 D GH (CF)/HA

Hotpoint
ARISTON

FR

Français

Mode d'emploi

TABLE DE CUISSON

Sommaire

Mode d'emploi,1
Avertissements,4
Assistance,9
Description de l'appareil,11
Installation,28
Mise en marche et utilisation,32
Précautions et conseils,32
Nettoyage et entretien,33
Anomalies et remèdes,35

IT

Italiano

Istruzioni per l'uso

PIANO

Sommario

Istruzioni per l'uso,1
Avvertenze,3
Assistenza,9
Descrizione dell'apparecchio,11
Installazione,14
Avvio e utilizzo,17
Precauzioni e consigli,17
Manutenzione e cura,18
Anomalie e rimedi,20

CZ

Česky

Pokyny pro použití

VARNÁ DESKA

Obsah

Pokyny pro použití,1
Upozornění,4
Servisní služba,9
Popis zařízení,11
Instalace,36
Uvedení do činnosti a použití,39
Opatření a rady,39
Údržba a péče,40
Identifikace a řešení problémů,42

GB

English

Operating Instructions

HOB

Contents

Operating Instructions,1
Warnings,3
Assistance,9
Description of the appliance,11
Installation,21
Start-up and use,24
Precautions and tips,24
Maintenance and care,25
Troubleshooting,27

SK

Slovensky

Návod na použitie

VARNÁ DOSKA

Obsah

Návod na použitie,1
Upozornenia,5
Servisná služba,9
Popis zariadenia,12
Inštalácia,43
Uvedenie do činnosti a použitie,46
Opatrenia a rady,46
Údržba a starostlivosť,47
Identifikácia a riešenie problémov,49

UA

Українська

Інструкція по використанню Варильна поверхня

Зміст

Інструкція по використанню, 2
Запобіжні заходи, 5
Допомога, 10
Опис приладу, 12
Установка, 50
Ввімкнення і використання, 53
Запобіжні заходи та поради, 53
Обслуговування та догляд, 54
Усунення несправностей, 56

LT

Lietuviųk.

Naudojimo instrukcijos NOB

Turinys

Naudojimo instrukcijos, 2
Įspėjimai, 7
Pagalba, 10
Prietaiso aprašymas, 13
Montavimas, 71
Įjungimas ir naudojimas, 74
Atsargumo priemonės ir patarimai, 74
Techninė priežiūra, 75
Gedimų šalinimas, 77

PL

Polski

Instrukcja obsługi PŁYTA

Spis treści

Instrukcja obsługi, 2
Ostrzeżenia, 6
Serwis Techniczny, 10
Opis urządzenia, 12
Instalacja, 57
Uruchomienie i użytkowanie, 60
Zalecenia i środki ostrożności, 60
Konservacja i utrzymanie, 61
Anomalie i środki zaradcze, 63

LV

Latviešu valoda

Lietošanas instrukcija PLĪTS VIRSMA

Cuprins

Lietošanas instrukcija, 2
Brīdinājumi, 7
Palīdzība, 10
Ierīces apraksts, 13
Ierīkošana, 78
Ieslēgšana un lietošana, 81
Piesardzības pasākumi un ieteikumi, 81
Tehniskā apkope un kopšana, 82
Traucējumu novēršana, 84

EE

Eesti keeles

Kasutusjuhend KEEDUPLAAT

Sisukord

Kasutusjuhend, 2
Hoiatused, 6
Klienditugi, 10
Seadme kirjeldus, 13
Paigaldamine, 64
Käitamine ja kasutamine, 67
Ettevaatusabinõud ja soovitusel, 67
Hooldus, 68
Veatsing, 70

Avvertenze

ATTENZIONE: Questo apparecchio e le sue parti accessibili diventano molto caldi durante l'uso. Bisogna fare attenzione ed evitare di toccare gli elementi riscaldanti. Tenere lontani i bambini inferiori agli 8 anni se non continuamente sorvegliati. Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.

ATTENZIONE: Lasciare un fornello incustodito con grassi e olii può essere pericoloso e può provocare un incendio. Non bisogna MAI tentare di spegnere una fiamma/incendio con acqua, bensì bisogna spegnere l'apparecchio e coprire la fiamma per esempio con un coperchio o con una coperta ignifuga.

ATTENZIONE: Rischio di incendio: non lasciare oggetti sulle superfici di cottura.

Non utilizzare mai pulitori a vapore o ad alta pressione per la pulizia dell'apparecchio.

Eliminare eventuali liquidi presenti sul coperchio prima di aprirlo. Non chiudere il coperchio in vetro (se presente) con i bruciatori gas o la piastra elettrica ancora caldi.

L'apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un temporizzatore esterno oppure di un sistema di comando a distanza separato.

ATTENZIONE: l'uso di protezioni del piano inappropriate può causare incidenti.

ATTENZIONE: In caso di danneggiamento del piano in vetro:

- spegnere immediatamente tutti i bruciatori e eventuali elementi riscaldanti elettrici e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica
- non toccare la superficie dell'apparecchio.

Warnings

WARNING: The appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements. Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

WARNING: Unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. NEVER try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.

WARNING: Danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.
Never use steam cleaners or pressure cleaners on the appliance.

Remove any liquid from the lid before opening it. Do not close the glass cover (if present) when the gas burners or electric hotplates are still hot.

The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.

CAUTION: the use of inappropriate hob guards can cause accidents.

CAUTION: In case of hotplate glass breakage:

- shut immediately off all burners and any electrical heating element and isolate the appliance from the power supply
- do not touch the appliance surface.

FR

Avertissements

ATTENTION : Cet appareil ainsi que ses parties accessibles deviennent très chauds pendant leur fonctionnement. Il faut faire attention à ne pas toucher les éléments chauffants. Ne pas faire approcher les enfants de moins de 8 ans à moins qu'ils ne soient sous surveillance constante. Le présent appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas l'expérience ou les connaissances indispensables, à condition qu'ils soient sous bonne surveillance ou qu'ils aient reçu les instructions nécessaires pour une utilisation de l'appareil en toute sécurité et à condition qu'ils se rendent compte des dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants non surveillés.

ATTENTION : Laisser un récipient de cuisson avec de l'huile ou de la graisse sur un foyer est dangereux et risque d'entraîner un incendie. Il ne faut JAMAIS essayer d'éteindre une flamme ou un incendie avec de l'eau ! Il faut éteindre l'appareil et couvrir la flamme avec un couvercle, par exemple, ou avec une couverture anti-feu.

ATTENTION : Risque d'incendie : ne pas laisser d'objets sur les surfaces de cuisson.

Ne jamais nettoyer l'appareil avec des nettoyeurs vapeur ou haute pression.

Essuyer tout liquide pouvant se trouver sur le couvercle avant de l'ouvrir. Ne pas abaisser le couvercle en verre (s'il y en a un) tant que les brûleurs gaz ou la plaque électrique sont chauds.

Cet appareil ne peut pas être allumé au moyen d'un temporisateur extérieur ou d'un système de commande à distance séparé.

ATTENTION : si la table en verre est endommagée :
- éteindre immédiatement tous les brûleurs et les éventuels éléments chauffants électriques et débrancher l'appareil du réseau électrique
- ne pas toucher la surface de l'appareil.

CZ

Upozornění

VÝSTRAHA: Zařízení a jeho přístupné součásti se mohou během použití zahřát. Dávejte pozor, abyste se nedotkli horkých prvků. Děti mladší 8 let musí být udržovány v bezpečné vzdálenosti nebo musí být nepřetržitě pod dohledem. Toto zařízení mohou používat děti nad 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem nebo byly náležitě poučeny ohledně bezpečného použití zařízení a pochopily související nebezpečí. Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a údržbu svěřenou uživateli nesmí provádět děti bez dohledu.

VÝSTRAHA: Nepozornost při vaření na varné desce s tukem nebo olejem může být nebezpečná a může způsobit požár. NIKDY se nepokoušejte hasit oheň vodou, ale vypněte zařízení a přikryjte plameny např. víkem nebo hasicí rouškou.

VÝSTRAHA: Nebezpečí požáru! Neskladujte předměty na varných površích!

VÝSTRAHA: Když je sklokeramický povrch prasknutý, vypněte zařízení, aby se zabránilo možnosti zásahu elektrickým proudem.

Nikdy nepoužívejte k čištění zařízení parní nebo vysokotlaký čistič.

Před otevřením víka z něj odstraňte veškeré tekutiny. Nezavírejte skleněný kryt (je-li součástí), když jsou hořáky nebo elektrické plotny ještě horké.

Zařízení není určeno k použití prostřednictvím externích časovačů nebo samostatného systému dálkového řízení.

UPOZORNĚNÍ: použití nevhodných ochranných krytů varné desky může způsobit nehodu.

UPOZORNĚNÍ: V případě prasknutí skla varné desky:

- okamžitě vypněte všechny hořáky a jakákoli elektrická topná tělesa a odizolujte zařízení od napájení,
- nedotýkejte se povrchu zařízení.

SK

Upozornenia

VÝSTRAHA: Zariadenie a jeho prístupné časti sa môžu počas použitia ohriať. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli horúcich častí. Deti mladšie ako 8 rokov musia byť udržiavané v bezpečnej vzdialenosti, alebo musia byť nepretržite pod dohľadom. Toto zariadenie môžu používať deti nad 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami, len ak sú pod dohľadom, alebo ak boli náležite poučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a ak pochopili možné nebezpečenstvá. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržbu zverenú užívateľovi nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

VÝSTRAHA: Nepozornosť pri varení na varnej doske s tukom alebo olejom môže byť nebezpečná a môže spôsobiť požiar. **NIKDY** sa nepokúšajte hasiť oheň vodou, ale vypnite zariadenie a prikryte plamene, napr. vekom alebo hasiacou utierkou.

VÝSTRAHA: Nebezpečenstvo požiaru! Nenechávajte predmety na varných povrchoch.

VÝSTRAHA: Keď je sklokeramický povrch prasknutý, vypnite zariadenie, aby nedošlo k zásahu elektrickým prúdom.

Nikdy nepoužívajte na čistenie zariadenia parný alebo vysokotlakový čistič.

Pred otvorením veka z neho odstráňte všetky tekutiny. Nezatvárajte sklenený kryt (ak je súčasťou), keď sú horáky alebo elektrické platne ešte teplé. Zariadenie nie je vhodné na ovládanie prostredníctvom externých časovačov alebo samostatného systému diaľkového riadenia.

UPOZORNENIE: použitie nevhodných ochranných krytov varnej dosky môže spôsobiť nehodu.

UPOZORNENIE: V prípade prasknutia skla varnej dosky:

- okamžite vypnite všetky horáky a akékoľvek elektrické výhrevné telesá a odpojte zariadenie z elektrickej siete,
- nedotýkajte sa povrchu zariadenia.

UA

Запобіжні заходи

УВАГА! Під час роботи цей прилад, а також його доступні частини нагріваються до високих температур.

Слід бути особливо обережними, щоб не торкатися нагрівальних елементів.

Діти віком до 8 років мають знаходитися на небезпечній відстані від приладу, якщо неможливо забезпечити постійний контроль над ними.

Дозволяється користування цим приладом дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами без належного досвіду і знань, якщо вони перебувають під постійним контролем або проінструктовані щодо правил з небезпечного користування приладу і усвідомлюють ступені ризику. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Операції з очищення і догляду не повинні виконуватися дітьми без належного контролю.

УВАГА: Небезпечно залишати без нагляду плити з жиром або олією, тому що це може призвести до пожежі.

НІ В ЯКОМУ РАЗІ не слід намагатися погасити полум'я/пожежу водою. Необхідно вимкнути прилад і накрити полум'я, наприклад, кришкою або вогнетривким покривалом.

УВАГА: Небезпека пожежі: не залишайте речі на варильних поверхнях.

Забороняється використання апаратів для очищення парю або високим тиском.

Витріть насухо всі наявні на кришці рідини, перш ніж відкрити її. Не закривайте скляну кришку (якщо вона наявна), якщо газові пальники або електричні конфорки залишаються нагрітими.

Не передбачено увімкнення приладу за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.

УВАГА: використання невідповідних захисних пристроїв варильної поверхні може призвести до нещасних випадків.

УВАГА: У разі поломки скла плити:

- негайно вимкнути всі конфорки і будь-які електричні нагрівальні елементи і відключити пристрій від мережі
- не торкайтеся поверхні пристрою

PL

Ostrzeżenia

UWAGA: To urządzenie oraz jego dostępne części silnie się rozgrzewają podczas użytkowania. Należy uważać, aby nie dotknąć elementów grzejnych. Nie pozwalać, aby dzieci poniżej 8 roku życia zbliżały się do urządzenia, jeśli nie są pod stałym nadzorem dorosłych. Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze

związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, jeśli nie są one nadzorowane.

UWAGA: Pozostawienie bez nadzoru na kuchence tłuszczów i olejów może być niebezpieczne i może spowodować pożar.

Nie należy NIGDY próbować ugasić płomieni/pożaru wodą; należy wyłączyć urządzenie i przykryć płomień np. pokrywką lub ognioodpornym kocem.

UWAGA: Ryzyko pożaru: nie pozostawiać przedmiotów na powierzchniach grzejnych.

Nie stosować nigdy oczyszczaczy parowych lub ciśnieniowych do czyszczenia urządzenia.

Usunąć ewentualne płyny na pokrywie przed jej otwarciem. Nie zamykać szklanej pokrywy (jeśli jest częścią wyposażenia), jeśli palniki gazowe lub płyta elektryczna są jeszcze rozgrzane.

Urządzenie nie jest przeznaczone do włączania przy użyciu zewnętrznego przekaźnika czasowego lub zdalnego systemu sterowania.

UWAGA: użycie niewłaściwych zabezpieczeń płyty może być przyczyną wypadków.

UWAGA: W przypadku uszkodzenia szkła płyty:
- wyłączyć natychmiast wszystkie palniki i ewentualne elementy grzejne i odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej
- nie dotykać powierzchni urządzenia.

EE

Hoiatused

HOIATUS: sisselülitatud seade ja selle juurdepääsetavad osad muutuvad kasutamise ajal kuumaks. Olge ettevaatlik ja vältige kontakti kütteelementidega. Alla 8-aastased lapsed tuleb hoida seadmest eemal, v.a. juhul, kui neile on tagatud pidev järelevalve. Vanemad kui 8-aastased

lapsed ja isikud, kellel on vähenenud füüsilised või vaimsed võimed või vähesed kogemused ja oskused, võivad seda seadet kasutada juhul, kui on tagatud nende järelevalve ning neile on antud juhised seadme ohutuks kasutamiseks ja nad mõistavad seadme kasutamisest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed võivad seadet puhastada ja hooldada ainult järelevalve all.

HOIATUS: rasvas või õlis küpseva toidu jätmise keeduplaadile järelevalveta on ohtlik ja võib põhjustada tulekahju.

Tulekahju kustutamiseks **ÄRGE** kasutage vett, vaid lülitage seade välja ja seejärel katke leek näiteks kaane või tuletেকiga.

HOIATUS: Tuleoht: ärge hoidke keeduplaatidel mingeid esemeid.

Ärge kasutage seadme puhastamiseks auru- ega survepuhastusseadmeid.

Enne kaane avamist eemaldage sellele kogunenud vedelik. Ärge sulgege klaaskaant (kui on olemas), kui gaasipõletid või elektrilised keeduplaadid on veel kuumad.

Seade ei ole mõeldud kasutamiseks koos välise taimeri ega eraldiseisva kaugjuhtimissüsteemiga.

TÄHELEPANU: valedes keeduplaadipiirete kasutamine võib põhjustada õnnetusi.

TÄHELEPANU: kui keedualuse klaas puruneb:
- lülitage kõik põletid ja elektrilised keeduelemendid kohe välja ning lahutage seade elektrivõrgust;
- ärge puudutage seadme pinda.

LT

Įspėjimai

ĮSPĖJIMAS! Prietaisas ir jo pasiekiamos dalys naudojant įkaista. Būkite atsargūs, neprisilieskite prie įkaitusių prietaiso dalių. Jaunesni nei 8 metų vaikai gali būti prileidžiami prie prietaiso tik jei juos prižiūri suaugusieji. Vyresni nei 8 metų vaikai

ir asmenys, turintys fizinių, jutimo ar psichinių sutrikimų arba nepakankamai žinių ar patirties, šiuo prietaisu gali naudotis tik tuomet, jei jie prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir supranta kylančias grėsmes. Vaikams turi būti draudžiama žaisti su prietaisu. Neprižiūrimi vaikai taip pat negali valyti prietaiso ar atlikti jo priežiūros darbų.

ĮSPĖJIMAS! Ant įjungtos viryklės palikti indai su riebalais ar aliejumi gali sukelti gaisrą.

NIEKADA nebandykite liepsnos gesinti vandeniu – išjunkite prietaisą ir kuo nors uždenkite liepsną, pavyzdžiui, dangčiu arba priešgaisrinio apkloto.

ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus – ant viryklės nelaikykite jokių daiktų.

Niekuomet nevalykite prietaiso gariniais ar slėginiais valikliais.

Prieš atidarydami gaubtą nuo jo nuvalykite skysčius. Neuždenkite stiklinio dangčio (jei sumontuotas), kol neatvėso dujiniai degikliai arba elektrinė kaitlentė.

Prietaisas nevaldomas išoriniu laikmačiu arba atskira nuotoline valdymo sistema.

ATSARGIAI! Netinkamų viryklės apsaugų naudojimas gali sukelti nelaimingą atsitikimą.

ATSARGIAI! Įskilus arba sudužus kaitlentės paviršiui:
- Nedelsdami užsukite visus degiklius ir kaitinimo elementus, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Nelieskite prietaiso paviršiaus.

LV

Brīdinājumi

BRĪDINĀJUMS! Ierīce un tās atklātās daļas lietošanas laikā stipri sakarst. Nepieskarieties sakarsušajām ierīces daļām. Bērni, kuri ir jaunāki par astoņiem gadiem, drīkst atrasties ierīces tuvumā tikai stingrā pieaugušo uzraudzībā. Ierīci drīkst lietot bērni, kuri ir sasnieguši astoņu gadu vecumu, bet personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām un personas, kurām nav ierīces lietošanas

pieredzes vai nepieciešamo zināšanu, - tikai tad, ja tās tiek uzraudzītas vai ir atbilstoši informētas par ierīces drošu lietošanu un iespējamajiem riskiem. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni nedrīkst bez uzraudzības tīrīt ierīci un veikt tās apkopi.

BRĪDINĀJUMS! Atstājot uz ieslēgtas plīts virsmas pannu ar taukiem vai eļļu, varat radīt ugunsgrēka risku.

NEKĀDĀ GADĪJUMĀ nemēģiniet dzēst uguni ar ūdeni, bet izslēdziet plīti un nosedziet liesmu ar vāku vai nedegošu pārsegu.

BRĪDINĀJUMS! Aizdeģšanās risks: neglabājiet priekšmetus uz plīts virsmas. Ierīci nedrīkst tīrīt ar tvaika vai augstspiediena tīrītājiem.

Pirms pārsega atvēršanas notīriet no tā visu šķidrumu. Ja gāzes degļi vai elektriskās sildvirsmas joprojām ir karstas, stikla pārsegu (ja tāds ir) nedrīkst aizvērt.

Iekārtu nav paredzēts lietot kopā ar ārējo taimeru vai atsevišķu tālvadības ierīci.

UZMANĪBU! Neatbilstošu plīts virsmas aizsargu lietošana var izraisīt nelaimes gadījumus.

UZMANĪBU! Ja saplīst sildvirsmas stikls:

- nekavējoties izslēdziet visus degļus un elektriskos sildīšanas elementus un atslēdziet iekārtu no elektropadeves;
- nepieskarieties iekārtas virsmai.

IT

Assistenza

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste ultime informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta sull'apparecchio.

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

Assistenza Attiva 7 giorni su 7



Se nasce il bisogno di assistenza o manutenzione basta chiamare il Numero Unico Nazionale 199.199.199* per essere messi subito in contatto con il Centro Assistenza Tecnica più vicino al luogo da cui si chiama. È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.



Estensione di garanzia Airbag

Airbag è il servizio esclusivo creato da Ariston che integra e prolunga nel tempo i contenuti della garanzia standard: con una modica cifra protegge il cliente da ogni imprevisto riguardante l'assistenza e la manutenzione dell'elettrodomestico. Per i 5 anni successivi alla data di acquisto il cliente che aderisce al programma Airbag avrà diritto gratuitamente a:

- l'intervento entro 48 ore dalla chiamata;
 - il contributo per spese di trasferta del Tecnico (diritto di chiamata);
 - la manodopera;
 - le parti di ricambio originali;
 - il trasporto dell'elettrodomestico non riparabile in loco.
- Inoltre, qualora l'elettrodomestico non sia riparabile la garanzia prevede la sostituzione a prezzo agevolato in funzione dell'anzianità del prodotto.

* Al costo di 14,25 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 08:00 alle 18:30, il Sab. dalle 08:00 alle 13:00 e di 5,58 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 18:30 alle 08:00, il Sab. dalle 13:00 alle 08:00 e i giorni festivi, per chi chiama dal telefono fisso.

Per chi chiama da radiomobile le tariffe sono legate al piano tariffario dell'operatore telefonico utilizzato.

Le suddette tariffe potrebbero essere soggette a variazione da parte

dell'operatore telefonico; per maggiori informazioni consultare il sito www.indesit.com.

GB

Assistance

Communicating:

- The type of problem encountered.
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information is found on the data plate located on the appliance and/or on the packaging.

FR

Assistance

Indiquez-lui :

- le type d'anomalie
- le modèle de votre appareil (Mod.)
- son numéro de série (S/N)

Ces informations figurent sur la plaquette signalétique apposée sur votre appareil et/ou sur son emballage.

CZ

Servisní služba

Když se obrátíte na servisní službu, oznámte:

- typ poruchy,
- model zařízení (Mod.),
- výrobní číslo (S/N).

Tyto informace se nacházejí na identifikačním štítku, umístěném na zařízení, a/nebo na obalu.

SK

Servisná služba

Keď sa obrátíte na servisnú službu, oznámte:

- typ poruchy,
- model zariadenia (Mod.),
- výrobné číslo (S/N).

Tieto informácie sa nachádzajú na identifikačnom štítku, umiestnenom na zariadení a/alebo na obale.

UA

Допомога

Слід повідомити:

- типу несправності
- модель приладу (Mod.)
- серійний номер (S/N)

Цю інформацію можна знайти на табличці з характеристиками, яка розташована на холодильному відділенні внизу ліворуч.

PL

Serwis Techniczny

Należy podać:

- rodzaj anomalii
- model urządzenia (Mod.)
- numer seryjny (S/N)

Te ostatnie informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

EE

Klienditugi

Hoidke käepärast järgmised andmed:

- tüüpi anomaalia
- seadme mudel (Mod.)
- seerianumber (S/N)

Need andmed leiate seadme andmeplaadilt ja/või pakendilt.

LT

Pagalba

Informacija:

- tipas anomalija
- prietaiso modelis (Mod.)
- Serijos numeris (S/N)

Šią informaciją rasite duomenų plokštelėje, kuri yra ant prietaiso ir (arba) pakuotės.

LV

Palīdzība

Paziņojums:

- tipa anomālija
- ierīces modelis (Mod.)
- sērijas numurs (S/N)

Šī informācija ir norādīta uz tehnisko datu plāksnītes, kas piestiprināta ierīcei un/vai tās iepakojumam.

IT

Descrizione dell'apparecchio

Vista d'insieme

1. Griglie di appoggio per **RECIPIENTI DI COTTURA**
2. **BRUCIATORI GAS**
3. Manopole di comando dei **BRUCIATORI GAS**
4. Candela di accensione dei **BRUCIATORI GAS**
5. **DISPOSITIVO DI SICUREZZA**

- **BRUCIATORI GAS** sono di diverse dimensioni e potenze. Scegliete quello più adatto al diametro del recipiente da utilizzare.
- Manopole di comando dei **BRUCIATORI GAS** per la regolazione della fiamma o della potenza.
- Candela di accensione dei **BRUCIATORI GAS** permette l'accensione automatica del bruciatore prescelto.
- **DISPOSITIVO DI SICUREZZA** in caso di spegnimento accidentale della fiamma, interrompe l'uscita del gas.

! L'asola più grande va inserita nella candela accensione.

GB

Description of the appliance

Overall view

1. Support Grid for **COOKWARE**
2. **GAS BURNERS**
3. Control Knobs for **GAS BURNERS**
4. Ignition for **GAS BURNERS**
5. **SAFETY DEVICES**

- **GAS BURNERS** differ in size and power. Use the diameter of the cookware to choose the most appropriate burner to cook with.
- Control Knobs for **GAS BURNERS** adjust the power or the size of the flame.
- **GAS BURNER IGNITION** enables a specific burner to be lit automatically.
- **SAFETY DEVICE** stops the gas flow if the flame is accidentally extinguished.

! The largest slot should be inserted into the ignition.

FR

Description de l'appareil

Vue d'ensemble

1. Grilles support de **CASSEROLES**
2. **BRÛLEURS À GAZ**
3. Manettes de commande des **BRÛLEURS GAZ**
4. Bougie d'allumage des **BRÛLEURS GAZ**

5. DISPOSITIF DE SÉCURITÉ

- **BRÛLEURS GAZ** ils ont plusieurs dimensions et puissances. Choisissez celui qui correspond le mieux au diamètre de votre casserole.
- Manettes de commande des **BRÛLEURS GAZ** pour le réglage de la flamme.
- La bougie d'allumage des **BRÛLEURS GAZ** permet l'allumage automatique du brûleur sélectionné.
- **DISPOSITIF DE SÉCURITÉ** en cas d'extinction accidentelle de la flamme, coupez immédiatement l'arrivée du gaz.

! L'ouverture la plus grande doit être placée audessus de la bougie d'allumage.

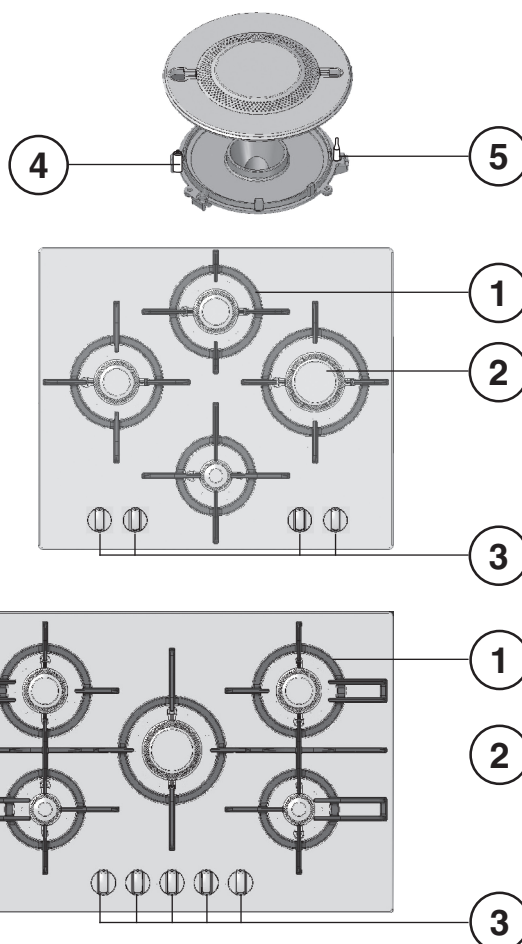
CZ

Popis zařízení

Celkový pohled

1. Opěrná mřížka pro **HRNCE**
2. **PLYNOVÉ HOŘÁKY**
3. Otočné ovládače pro **PLYNOVÉ HOŘÁKY**
4. Zapalování pro **PLYNOVÉ HOŘÁKY**
5. **BEZPEČNOSTNÍ PRVKY**

- Jednotlivé **PLYNOVÉ HOŘÁKY** se vzájemně liší velikostí a výkonem. Na základě průměru použitých hrnců zvolte nejvhodnější hořák pro vaření v



týchto hrncích.

- Otočné ovládače pro **PLYNOVÉ HOŘÁKY** slouží k nastavení velikosti plamene.
- **ZAPÁLENÍ PLYNOVÉHO HOŘÁKU** aktivuje specifický hořák za účelem jeho automatického zapálení.
- **BEZPEČNOSTNÍ PRVEK** slouží k zastavení průtoku plynu v případě náhodného zhašení plamene.

! Největší slot by měl být vložen do zapalování.

SK

Popis zariadenia

Celkový pohľad

1. Oporná mriežka pre **HRNCE**
2. **PLYNOVÉ HOŘÁKY**
3. Otočné ovládače pre **PLYNOVÉ HOŘÁKY**
4. Zapalovanie pre **PLYNOVÉ HOŘÁKY**
5. **BEZPEČNOSTNÝ PRVOK**

- Jednotlivé **PLYNOVÉ HOŘÁKY** sa navzájom líšia veľkosťou a výkonom. Na základe priemeru použitých hrncov zvolte najvhodnejší horák pre varenie v týchto hrncoch.
- Otočné ovládače pre **PLYNOVÉ HOŘÁKY** slúžia na nastavenie veľkosti plameňa.
- Zapalovanie pre **PLYNOVÉ HOŘÁKY** umožňuje automaticky zapáliť daný horák.
- **BEZPEČNOSTNÝ PRVOK** slúži na zastavenie prítoku plynu v prípade náhodného zhasnutia plameňa.

! Najväčší slot by mal byť vložený do zapalovania.

UA

Опис приладу

Загальний вигляд

1. Підтримуюча Решітка для **ПОСУДУ**
2. **ГАЗОВІ КОНФОРКИ**
3. Ручки управління **ГАЗОВИХ КОНФОРОК**
4. Запалювання для **ГАЗОВИХ КОНФОРОК**
5. **ПРИСТРОЇ БЕЗПЕКИ**

- **ГАЗОВІ КОНФОРКИ** відрізняються за розмірами та потужністю. Використовуйте для приготування їжі посуд діаметром у відповідності до розміру найбільш підходящого пальника.
- Ручки управління для **ГАЗОВИХ КОНФОРОК** регулюють кількість полум'я.
- Запалювання для **ГАЗОВИХ КОНФОРОК** дозволяють, привклученні, запалювати конкретні пальники автоматично.
- **ПРИСТРІЙ БЕЗПЕКИ** зупиняє потік газу, якщо полум'я випадково гасне.

! Найбільший slot вписується в свічці запалювання.

PL

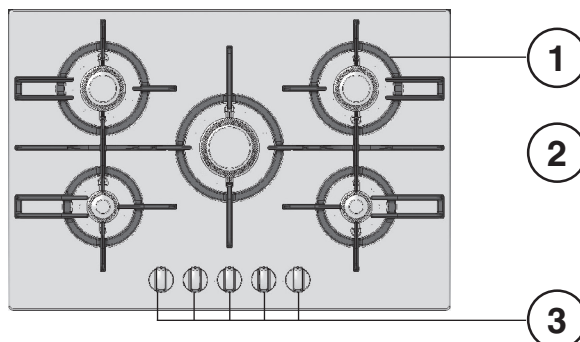
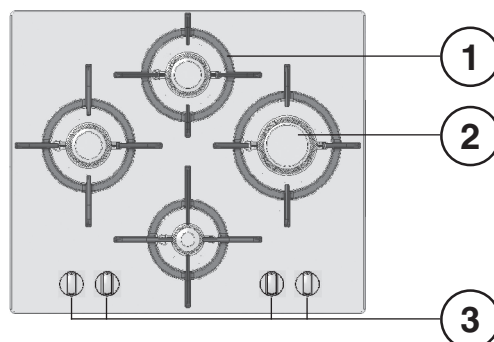
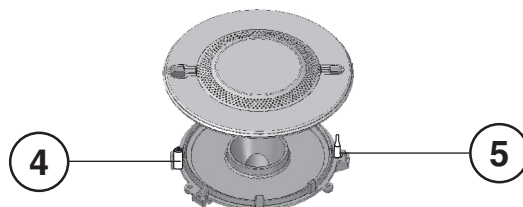
Opis urządzenia

Widok ogólny

1. Kratki do ustawiania **NACZYŃ DO GOTOWANIA**
2. **PALNIKI GAZOWE**
3. Pokręta sterujące **PALNIKÓW GAZOWYCH**
4. Świeca zapłonowa **PALNIKÓW GAZOWYCH**
5. **URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCE**

- **PALNIKI GAZOWE** posiadają różne wymiary i moce. Należy wybrać ten palnik, który jest najbardziej odpowiedni dla średnicy używanego naczynia.
- Pokręta sterowania **PALNIKAMI GAZOWYMI** do regulowania płomienia.
- Świeca zapłonowa **PALNIKÓW GAZOWYCH** umożliwia automatyczne zapalenie wybranego palnika.
- **URZĄDZENIE ZABEZPIEZAJĄCE** w razie przypadkowego zgaśnięcia płomienia przerywa dopływ gazu.

! Większy otwór palnika gazowego należy umieścić w świecy zapłonowej.



Seadme kirjeldus

Ülevaade

1. Rest **KEEDUNÕU JAOKS**
2. **GAASIPÕLETID**
3. **GAASIPÕLETITE REGULEERIMISE NUPUD**
4. **GAASIPÕLETITE SÜÜTENUPP**
5. **OHUTUSSEADISED**

- **GAASIPÕLETID** on erineva suuruse ja võimsusega. Kasutage põleti jaoks kõige sobivama läbimõõduga keedunõud.
- **GAASIPÕLETITE REGULEERIMISE NUPUD** leegi reguleerimiseks.
- **GAASIPÕLETITE SÜÜTENUPP** võimaldab vastava põleti automaatselt süüdata.
- **OHUTUSSEADIS*** seiskab gaasivoolu, kui leek peaks juhuslikult kustuma.

! Põleti katte suurem ava peab asetuma süütepooli kohale.

Prietaiso aprašymas

Bendras vaizdas

1. **GAMINIMO INDO** laikančiosios grotelės
2. **DUJŲ DEGIKLIAI**
3. **DUJINIŲ DEGIKLIŲ** valdymo rankenėlės
4. **DUJINIŲ DEGIKLIŲ** uždegimo funkcija
5. **SAUGOS ĮTAISAI**

- **DUJINIAI DEGIKLIAI** skiriasi dydžiu ir galia. Naudokite tokio skersmens gaminimo indus, kurie geriausiai tinka tam tikram degikliui.
- **DUJINIŲ DEGIKLIŲ** valdymo rankenėlės liepsnai reguliuoti.
- **DUJINIO DEGIKLIO UŽDEGIMO FUNKCIJA** suteikia galimybę automatiškai uždegti tam tikrą degiklį.
- **APSAUGINIS ĮTAISAS** sustabdo dujų srautą, jei liepsna netyčia užgesa.

! Dangtelis virš degiklio dedamas taip, kad platesnis išpjovimo griovelis sutaptų su uždegimo žvake.

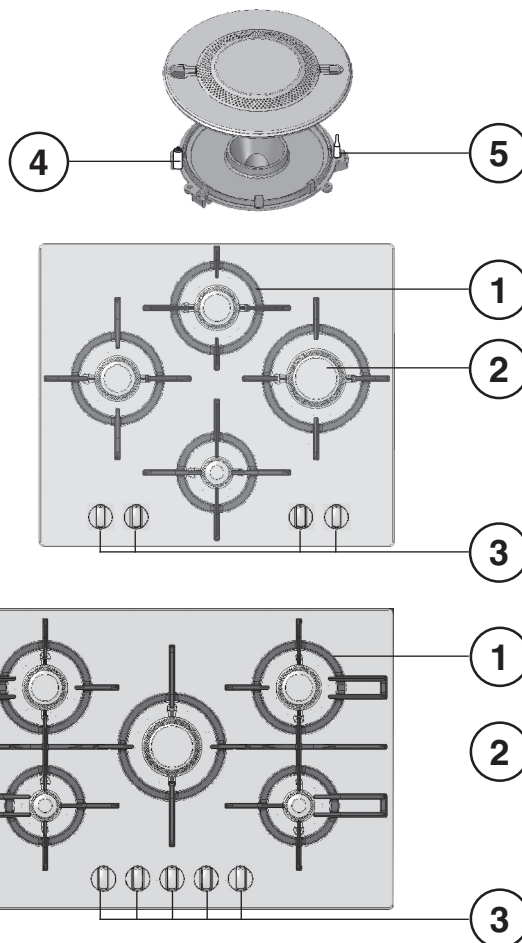
Ierīces apraksts

Vispārīga informācija

1. **GATAVOŠANAS TRAUKU** balsta režģis
2. **GĀZES DEĢĻI**
3. **GĀZES DEĢĻU** vadības slēdži
4. Aizdedzes **GĀZES DEĢĻIEM**
5. **DROŠĪBAS IERĪCES**

- **GĀZES DEĢĻIEM** ir dažādi izmēri un jauda. Gatavojot izvēlieties gatavošanas trauka diametram atbilstošāko deģli.
- **GĀZES DEĢĻU** vadības slēdži liesmas regulēšanai.
- **GĀZES DEĢĻA AIZDEDZE** ļauj automātiski aizdedzināt īpašu deģli.
- **DROŠĪBAS IERĪCE** aptur gāzes plūsmu, ja liesma tiek nejauši nodzēsta.

! Lielākais caurums ir jāuzliek uz aizdedzes.



Installazione

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.

! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

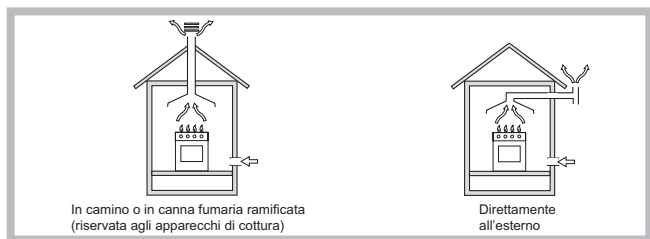
Posizionamento

! Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini e vanno eliminati secondo le norme per la raccolta differenziata (vedi Precauzioni e consigli).

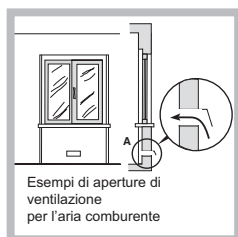
! L'installazione va effettuata secondo queste istruzioni e da personale professionalmente qualificato. Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose.

! Questo apparecchio può essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati secondo le prescrizioni delle Norme UNI-CIG 7129 e 7131 e successivi aggiornamenti. Debbono essere osservati i seguenti requisiti:

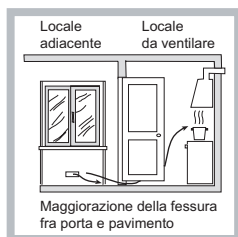
- Il locale deve prevedere un sistema di scarico all'esterno dei fumi della combustione, realizzato tramite una cappa o tramite un elettroventilatore che entri automaticamente in funzione ogni volta che si accende l'apparecchio.



- Il locale deve prevedere un sistema che consenta l'afflusso dell'aria necessaria alla regolare combustione. La portata di aria necessaria alla combustione non deve essere inferiore a 2 m³/h per kW di potenza installata.



Il sistema può essere realizzato prelevando direttamente l'aria dall'esterno dell'edificio tramite un condotto di almeno 100 cm² di sezione utile e tale che non possa essere accidentalmente ostruito.

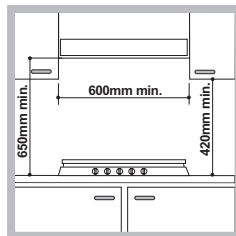


Ovvero, in maniera indiretta da locali adiacenti, dotati di un condotto di ventilazione con l'esterno come sopra descritto, e che non siano parti comuni dell'immobile, o ambienti con pericolo di incendio, o camere da letto.

Incasso

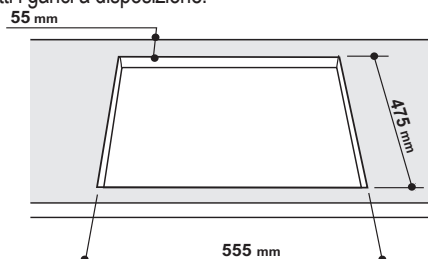
Per una corretta installazione del piano di cottura vanno osservate le seguenti precauzioni:

- i mobili situati a fianco, la cui altezza superi quella del piano di lavoro, debbono essere situati ad almeno 600 mm dal bordo del piano stesso.
- le cappe debbono essere installate secondo i requisiti richiesti nei libretti istruzioni delle cappe stesse, comunque ad una distanza minima di 650 mm (vedi figura).
- posizionare i pensili adiacenti alla cappa ad un'altezza minima dal top di 420 mm (vedi figura).

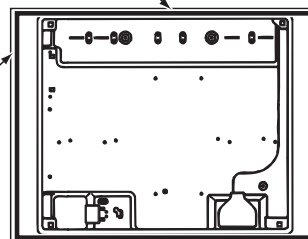


Allorché il piano di cottura venga installato sotto un pensile, quest'ultimo dovrà mantenere una distanza minima dal top pari a 700 mm.

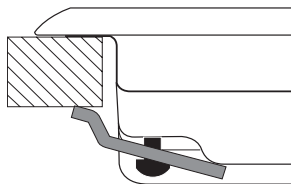
- Il vano del mobile dovrà avere le dimensioni indicate nella figura. Sono previsti dei ganci di fissaggio che consentono di fissare il piano su top da 20 a 40 mm di spessore. Per un buon fissaggio del piano è consigliabile usare tutti i ganci a disposizione.



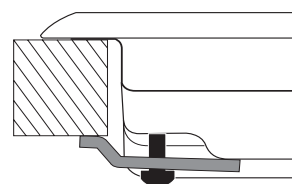
- Prima di procedere al fissaggio al top, posizionare la guarnizione (in dotazione) lungo il perimetro del piano come rappresentato in figura.



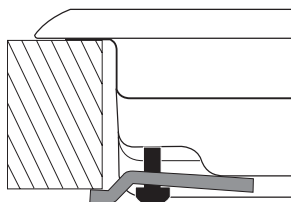
Schema di fissaggio dei ganci



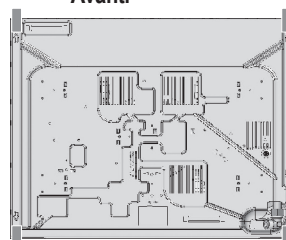
Posizione gancio per top H=20mm



Posizione gancio per top H=30mm
Avanti



Posizione gancio per top H=40mm



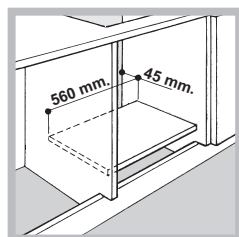
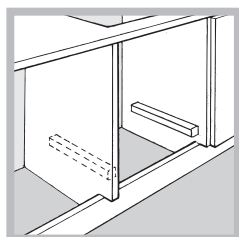
Dietro

! Usare i ganci contenuti nella "confezione accessori"

- Nel caso in cui il piano non sia installato su di un forno incasso, è necessario inserire un pannello di legno come isolamento. Esso dovrà essere posizionato ad una distanza minima di 20 mm. dalla parte inferiore del piano stesso.

Aerazione

Per garantire una buona aerazione è necessario eliminare la parete posteriore del vano. È preferibile installare il forno in modo che appoggi su due listelli in legno oppure su un piano continuo che abbia un'apertura di almeno 45 x 560 mm (vedi figure).



! E' possibile installare il piano solo sopra forni incasso dotati di ventilazione di raffreddamento.

Collegamento elettrico

I piani dotati di cavo di alimentazione tripolare, sono predisposti per il funzionamento con corrente alternata alla tensione e frequenza di alimentazione indicate sulla targhetta caratteristiche (posta sulla parte inferiore del piano). Il conduttore di terra del cavo è contraddistinto dai colori giallo-verde. Nel caso di installazione sopra un forno da incasso l'allaccio elettrico del piano e quello del forno deve essere realizzato separatamente, sia per ragioni di sicurezza elettrica che per facilitare l'eventuale estraibilità del forno.

Allacciamento del cavo di alimentazione alla rete

Montare sul cavo una spina normalizzata per il carico indicato nella targhetta caratteristiche.

In caso di collegamento diretto alla rete è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima fra i contatti di 3 mm dimensionato al carico e rispondente alle norme in vigore (il filo di terra non deve essere interrotto dall'interruttore). Il cavo di alimentazione deve essere posizionato in modo tale che in nessun punto superi di 50°C la temperatura ambiente.

! L'installatore è responsabile del corretto collegamento elettrico e dell'osservanza delle norme di sicurezza.

Prima di effettuare l'allacciamento accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche;
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori nella targhetta caratteristiche;
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario sostituire la presa o la spina; non usare prolunghie e multiple.

! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.

! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.

! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (vedi Assistenza).

! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

Collegamento gas

Il collegamento dell'apparecchio alla tubazione dovrà essere effettuato come prescritto dalle Norme UNI-CIG 7129 e 7131 e successivi aggiornamenti, solo dopo essersi accertati che esso è regolato per il tipo di gas con cui sarà alimentato: G20-20mbar (Gas Naturale).

! Per un sicuro funzionamento, per un adeguato uso dell'energia e maggiore durata dell'apparecchiatura, assicurarsi che la pressione di alimentazione rispetti i valori indicati nella tabella 1 "Caratteristiche dei bruciatori ed ugelli".

Allaccio con tubo rigido (rame o acciaio)

! L'allaccio all'impianto gas deve essere effettuato in modo da non provocare sollecitazioni di alcun genere all'apparecchio.

Sulla rampa di alimentazione dell'apparecchio è presente un raccordo a "L" orientabile, la cui tenuta è assicurata da una guarnizione. Nel caso risulti necessario ruotare il raccordo sostituire tassativamente la guarnizione di tenuta (in dotazione con l'apparecchio). Il raccordo di entrata del gas all'apparecchio è filettato 1/2 gas maschio cilindrico.

Allaccio con tubo flessibile in acciaio inossidabile a parete continua con attacchi filettati

Il raccordo di entrata del gas all'apparecchio è filettato 1/2 gas maschio cilindrico.

La messa in opera di tali tubi deve essere effettuata in modo che la loro lunghezza, in condizioni di massima estensione, non sia maggiore di 2000 mm. Ad allacciamento avvenuto assicurarsi che il tubo metallico flessibile non venga a contatto con parti mobili o schiacciato.

! Utilizzare esclusivamente tubi conformi alla Norma UNI-CIG 9891 e guarnizioni di tenuta metalliche in alluminio conformi alla UNI 9001-2 o guarnizioni in gomma conformi alla UNI EN 549.

Controllo Tenuta

! Ad installazione ultimata controllare la perfetta tenuta di tutti i raccordi utilizzando una soluzione saponosa e mai una fiamma.

! Qualora la pressione del gas utilizzato sia diversa (o variabile) da quella prevista, è necessario installare, sulla tubazione d'ingresso un appropriato regolatore di pressione (secondo EN 88-1 EN 88-2).

TARGHETTA CARATTERISTICHE

Collegamenti elettrici	vedi targhetta caratteristiche
	Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie: - 2006/95/CE del 12/12/06 (Bassa Tensione) e successive modificazioni - 2004/108/CE del 15/12/04 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni - 93/68/CEE del 22/07/93 e successive modificazioni. - 2009/142/CE del 30/11/09 (Gas) e successive modificazioni. - 2012/19/UE e successive modificazioni.

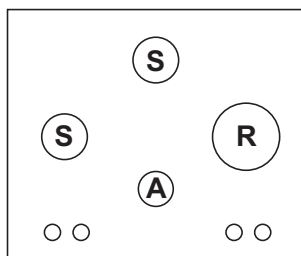
Caratteristiche dei bruciatori ed ugelli

Tabella 1

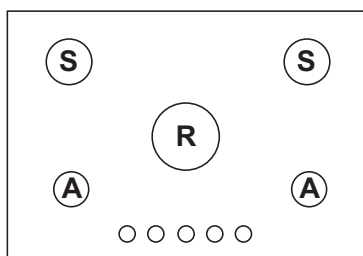
					Gas Naturale (G20 / 20 mbar)		Regolazione aria primaria
Bruciatore	Diametro (mm)	Potenza termica kW (p.c.s.*)		By-pass 1/100 (mm)	Ugello 1/100 (mm)	Portata* l/h (G20)	(mm)
		Nomin.	Ridot.				
Rapido (R)	157	3.00	1.00	73	125	286	4.7
Semi Rapido (S)	132	1.90	0.80	66	100	157	2.6
Ausiliario (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Pressioni di alimentazione	Nominale (mbar) Minima (mbar) Massima (mbar)				20 17 25		

* A 15°C e 1013,25 mbar-gas secco
Naturale P.C.S. = 37.78 MJ/m³

Modello	Tipo di gas	
	Categoria	Potenza Nominale (kW)
PKQ 644 D GH /HA	I2H	7,80 (743 lt/h - G20)
PKQ 755 D GH /HA	I2H	8,80 (838 lt/h - G20)



PKQ 644 D GH /HA



PKQ 755 D GH /HA

Avvio e utilizzo

! Su ciascuna manopola è indicata la posizione del bruciatore gas corrispondente.

Bruciatori gas

Il bruciatore prescelto può essere regolato dalla manopola corrispondente come segue:

- Spento
- Massimo
- Minimo

Per accendere uno dei bruciatori, avvicinare allo stesso una fiamma o un accenditore, premere a fondo e ruotare la manopola corrispondente in senso antiorario fino alla posizione di massima potenza.

E' necessario mantenere premuta la manopola per circa 2-3 secondi finché non si scalda il dispositivo che mantiene automaticamente accesa la fiamma. Alcuni modelli sono dotati di accensione integrata all'interno della manopola, in questo caso è presente la candela di accensione. Per accendere il bruciatore prescelto è sufficiente prima premere a fondo la manopola corrispondente, poi ruotarla in senso antiorario fino alla posizione di massima potenza, tenendola premuta fino alla avvenuta accensione.

! Nel caso di una estinzione accidentale delle fiamme del bruciatore, chiudere la manopola di comando e ritentare l'accensione dopo almeno 1 minuto.

Per spegnere il bruciatore occorre ruotare la manopola in senso orario fino all'arresto (corrispondente al simbolo "●").

Consigli pratici per l'uso dei bruciatori

Al fine di ottenere il massimo rendimento è utile ricordare quanto segue:

- utilizzare recipienti adeguati a ciascun bruciatore (vedere tabella) al fine di evitare che le fiamme fuoriescano dal fondo dei recipienti.
- utilizzare sempre recipienti a fondo piatto e con coperchio.
- al momento dell'ebollizione ruotare la manopola fino alla posizione di minimo.

Bruciatore	Ø Diametro recipienti (cm)
Rapido (R)	24 - 26
Semi Rapido (S)	16 - 20
Ausiliario (A)	10 - 14

Per identificare il tipo di bruciatore fate riferimento ai disegni presenti nel paragrafo "Caratteristiche dei bruciatori ed ugelli".

! Evitare che le pentole fuoriescano dai bordi del piano durante l'uso.

Corretto posizionamento dei bruciatori FTGH



Precauzioni e consigli

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza.

Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.

Sicurezza generale

- Questo apparecchio riguarda un apparecchio da incasso di classe 3.
- Gli apparecchi gas necessitano, per un corretto funzionamento, di un regolare ricambio d'aria. Accertarsi che nella loro installazione siano rispettati i requisiti richiesti nel paragrafo relativo al "Posizionamento".
- Le istruzioni sono valide solo per i paesi di destinazione i cui simboli figurano sul libretto e sulla targa matricola.
- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare la macchina a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- L'apparecchio deve essere usato per cuocere alimenti, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto. Ogni altro uso (ad esempio: riscaldamento di ambienti) è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erranei ed irragionevoli.
- Evitare che il cavo di alimentazione di altri elettrodomestici entri in contatto con parti calde del forno.
- Non ostruire le aperture di ventilazione e di smaltimento di calore.
- Assicurarsi sempre che le manopole siano nella posizione "●"/"○" quando l'apparecchio non è utilizzato.

- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- Non fare pulizia o manutenzione senza aver prima staccato la spina dalla rete elettrica.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione. Contattare l'Assistenza (vedi Assistenza).
- Assicurarsi che i manici delle pentole siano sempre rivolti verso l'interno del piano cottura per evitare che vengano urtati accidentalmente.
- Non utilizzare pentole instabili o deformate.
- Non è previsto che l'apparecchio venga utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, da persone inesperte o che non abbiano familiarità con il prodotto, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto istruzioni preliminari sull'uso dell'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- **L'apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un temporizzatore esterno oppure di un sistema di comando a distanza separato.**

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dimessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute umana e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Si potranno consegnare gli elettrodomestici dimessi al servizio di raccolta pubblico, portarli presso le apposite aree comunali o, se previsto dalla legge nazionale in materia, renderli ai rivenditori contestualmente all'acquisto di un nuovo prodotto di tipo equivalente. Tutti i principali produttori di elettrodomestici sono attivi nella creazione e gestione di sistemi di raccolta e smaltimento degli apparecchi dimessi.

Manutenzione e cura

Escludere la corrente elettrica

Prima di ogni operazione isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Pulire l'apparecchio

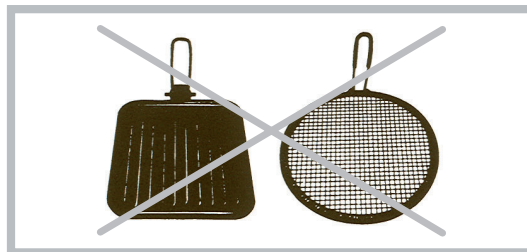
! Evitare l'uso di detergenti abrasivi o corrosivi, quali gli smacchiatori e prodotti antiruggine, i detersivi in polvere e le spugne con superficie abrasiva: possono graffiare irrimediabilmente la superficie.

! Non utilizzare mai pulitori a vapore o ad alta pressione per la pulizia dell'apparecchio.

- Per una manutenzione ordinaria, è sufficiente lavare il piano con una spugna umida, asciugando quindi con una carta assorbente per cucina.
- Gli elementi mobili dei bruciatori vanno lavati frequentemente con acqua calda e detersivo avendo cura di eliminare le eventuali incrostazioni. I cappellotti NON devono essere messi in lavastoviglie per evitare l'opacizzazione della parte in alluminio.
- Nei piani dotati di accensione automatica occorre procedere frequentemente ad una accurata pulizia della parte terminale dei dispositivi di accensione istantanea elettronica e verificare che i fori di uscita del gas non siano

ostruiti.

- Prima di iniziare a cucinare, la superficie del piano deve essere pulita usando un panno umido per rimuovere polvere o residui di cibi cotti precedentemente. La superficie del piano dovrà essere pulita regolarmente con una soluzione di acqua tiepida e detergente non abrasivo.
- L'acciaio inox può rimanere macchiato se a contatto per lungo tempo con acqua fortemente calcarea o con detergenti aggressivi (contenenti fosforo). Si consiglia di sciacquare abbondantemente ed asciugare dopo la pulizia. E' inoltre opportuno asciugare eventuali trabocchi d'acqua.



! Non utilizzare diffusori, tostapane o griglie per carne in acciaio inossidabile sui fuochi a gas.

Manutenzione rubinetti gas

Con il tempo può verificarsi il caso di un rubinetto che si blocchi o presenti difficoltà nella rotazione, pertanto sarà necessario provvedere alla sostituzione del rubinetto stesso.

! Questa operazione deve essere effettuata da un tecnico autorizzato dal costruttore.

• Pulizia bruciatori FTGH:



1	2	3	4	
Cepillar Escovar Borstelen Fırçalayın Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistit kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť kefou فرشاة Nuvalykite šepetėliu Notīrīt Harjata	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otrít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierať أفرك Patrinkite kempinėle Paberzt Hõõruda	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clătiți Opláchnut' اغسل Nemirkykite Nemērcē Loputada	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μούλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať تجنب الترطيب Nuplaukite Noskalot Mitte leotada	Secar Secar Drogen Kurulayın Высушить Кептіру Στέγνωμα Osušit Trocknen Szárítás Wyrzeć do sucha Uscați Osušit' جفف Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada

Anomalie e rimedi

Può accadere che il piano non funzioni o non funzioni bene. Prima di chiamare l'assistenza, vediamo che cosa si può fare. Innanzi tutto verificare che non ci siano interruzioni nelle reti di alimentazione gas ed elettrica, ed in particolare i rubinetti gas a monte del piano siano aperti.

Il bruciatore non si accende o la fiamma non è uniforme.

Avete controllato se:

- Sono ostruiti i fori di uscita del gas del bruciatore.
- Sono montate correttamente tutte le parti mobili che compongono il bruciatore.
- Ci sono correnti d'aria nelle vicinanze del piano.

La fiamma non rimane accesa nelle versioni con sicurezza.

Avete controllato se:

- Non avete premuto a fondo la manopola.
- Non avete mantenuto premuta a fondo la manopola per un tempo sufficiente ad attivare il dispositivo di sicurezza.
- Sono ostruiti i fori di fuoriuscita del gas in corrispondenza del dispositivo di sicurezza.

Il bruciatore in posizione di minimo non rimane acceso.

Avete controllato se:

- Sono ostruiti i fori di fuoriuscita del gas.
- Ci sono correnti d'aria nelle vicinanze del piano.
- La regolazione del minimo non è corretta.

I recipienti sono instabili.

Avete controllato se:

- Il fondo del recipiente è perfettamente piano.
- Il recipiente è centrato sul bruciatore o sulla piastra elettrica.
- Le griglie sono state invertite.

Installation

! Before operating your new appliance please read this instruction booklet carefully. It contains important information for safe use, installation and care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

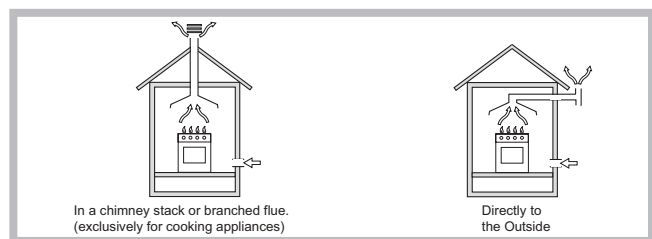
Positioning

! Keep packaging material out of the reach of children. It can become a choking or suffocation hazard (see Precautions and tips).

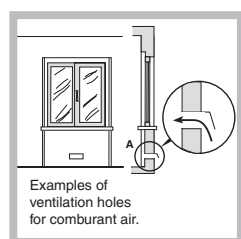
! The appliance must be installed by a qualified professional according to the instructions provided. Incorrect installation may cause harm to people and animals or may damage property.

! This unit may be installed and used only in permanently ventilated rooms in accordance with current national regulations. The following requirements must be observed:

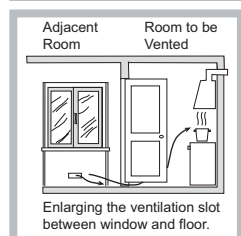
- The room must be equipped with an air extraction system that expels any combustion fumes. This may consist of a hood or an electric fan that automatically starts each time the appliance is switched on.



- The room must also allow proper air circulation, as air is needed for combustion to occur normally. The flow of air must not be less than 2 m³/h per kW of installed power.



The air circulation system may take air directly from the outside by means of a pipe with an inner cross section of at least 100 cm²; the opening must not be vulnerable to any type of blockages.

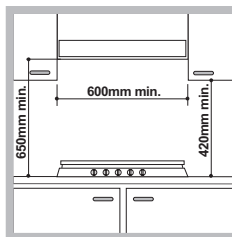


The system can also provide the air needed for combustion indirectly, i.e. from adjacent rooms fitted with air circulation tubes as described above. However, these rooms must not be communal rooms, bedrooms or rooms that may present a fire hazard.

Fitting the appliance

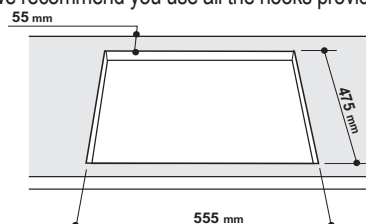
The following precautions must be taken when installing the hob:

- kitchen cabinets adjacent to the appliance and taller than the top of the hob must be at least 600 mm from the edge of the hob.
- hoods must be installed according to their relative installation instruction manuals and at a minimum distance of 650 mm from the hob (see figure).
- place the wall cabinets adjacent to the hood at a minimum height of 420 mm from the hob (see figure).

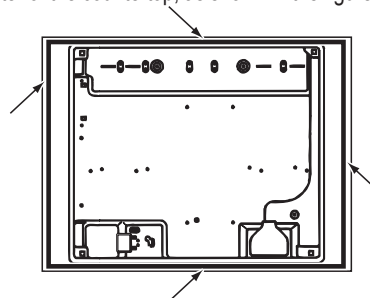


If the hob is installed beneath a wall cabinet, the latter must be situated at a minimum of 700 mm above the hob.

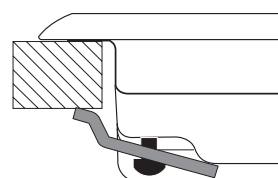
- The installation cavity should have the dimensions indicated in the figure. Fastening hooks are provided, allowing you to fasten the hob to tops that are between 20 and 40 mm thick. To ensure the hob is securely fastened to the top, we recommend you use all the hooks provided.



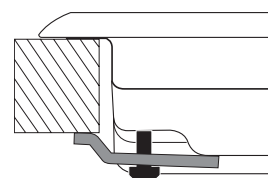
- Before fastening the cooktop in place, position the seal (supplied) along the perimeter of the countertop, as shown in the figure.



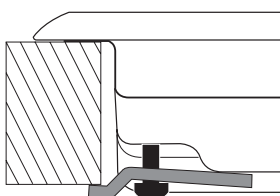
Hook fastening diagram



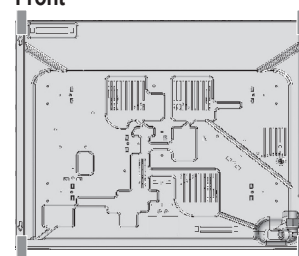
Hooking position for top H=20mm



Hooking position for top H=30mm
Front



Hooking position for top H=40mm



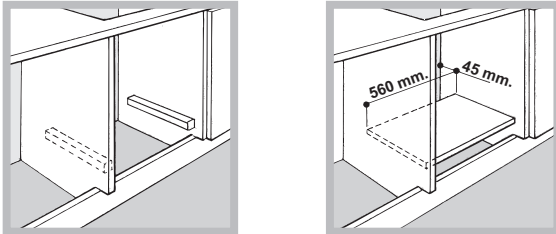
Back

! Use the hooks contained in the "accessory pack".

- Where the hob is not installed over a built-in oven, a wooden panel must be installed as insulation. This must be placed at a minimum distance of 20 mm from the lower part of the hob.

Ventilation

To ensure adequate ventilation, the back panel of the cabinet must be removed. It is advisable to install the oven so that it rests on two strips of wood, or on a completely flat surface with an opening of at least 45 x 560 mm (see diagrams).



! The hob can only be installed above built-in ovens with a cooling ventilation system.

Electrical connection

Hobs equipped with a three-pole power supply cable are designed to operate with alternating current at the voltage and frequency indicated on the data plate (this is located on the lower part of the appliance). The earth wire in the cable has a green and yellow cover. If the appliance is to be installed above a built-in electric oven, the electrical connection of the hob and the oven must be carried out separately, both for electrical safety purposes and to make extracting the oven easier.

Connecting the supply cable to the mains

Install a standardised plug corresponding to the load indicated on the data plate.

The appliance must be directly connected to the mains using an omnipolar circuit-breaker with a minimum contact opening of 3 mm installed between the appliance and the mains. The circuit-breaker must be suitable for the charge indicated and must comply with current electrical regulations (the earthing wire must not be interrupted by the circuit-breaker). The supply cable must not come into contact with surfaces with temperatures higher than 50°C.

! The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it is compliant with safety regulations.

Before connecting to the power supply, make sure that:

- the appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- the socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate.
- the voltage is in the range between the values indicated on the data plate.
- the socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it. Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).

! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Gas connection

The appliance should be connected to the main gas supply in compliance with current national regulations. Before carrying out the connection, make sure the cooker is compatible with the gas supply you wish to use: G20-20mbar (Natural Gas).

! Check that the pressure of the gas supply is consistent with the values indicated in Table 1 ("Burner and nozzle specifications"). This will ensure the safe operation and longevity of your appliance while maintaining efficient energy consumption.

Connection with a rigid pipe (copper or steel)

! Connection to the gas system must be carried out in such a way as not to place any strain of any kind on the appliance.

There is an adjustable L-shaped pipe fitting on the appliance supply ramp and this is fitted with a seal in order to prevent leaks. The seal must always be replaced after rotating the pipe fitting (seal provided with appliance). The gas supply pipe fitting is a threaded 1/2 gas cylindrical male attachment.

Connecting a flexible jointless stainless steel pipe to a threaded attachment

The gas supply pipe fitting is a threaded 1/2 gas cylindrical male attachment. These pipes must be installed so that they are never longer than 2000 mm when fully extended. Once connection has been carried out, make sure that the flexible metal pipe does not touch any moving parts and is not compressed.

! Only use pipes and seals that comply with current national regulations.

Checking the tightness of the connection

! When the installation process is complete, check the pipe fittings for leaks using a soapy solution. Never use a flame.

! Should the gas pressure used be different (or vary slightly) from the recommended pressure, a suitable pressure regulator must be fitted to the inlet pipe (in order to comply with current national regulations).

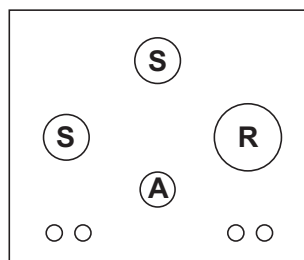
DATA PLATE	
Electrical connections	see data plate
	This appliance conforms to the following European Economic Community directives: - 2006/95/EC dated 12/12/06 (Low Voltage) and subsequent amendments - 2004/108/EC dated 15/12/04 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments - 93/68/EEC dated 22/07/93 and subsequent amendments. - 2009/142/EC dated 30/11/09 (Gas) and subsequent amendments. - 2012/19/EU and subsequent amendments.

Burner and nozzle specifications

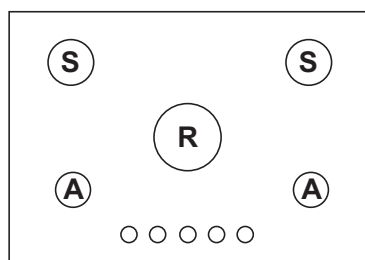
Table 1

					Natural Gas (G20 / 20 mbar)		Adjusting the burner's primary air
Burner	Diameter (mm)	Thermal Power kW (p.c.s.*)		By-pass 1/100 (mm)	Nozzle 1/100 (mm)	Flow* l/h (G20)	(mm)
		Nomin.	Reduc.				
Fast (R)	157	3.00	1.00	73	125	286	4.7
Semi Fast (S)	132	1.90	0.80	66	100	157	2.6
Auxiliary (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Supply pressures	Nominal (mbar) Minimum (mbar) Maximum (mbar)				20 17 25		

* At 15°C and 1013,25 mbar-dry gas
Natural P.C.S. = 37.78 MJ/m³



PKQ 644 D GH /HA



PKQ 755 D GH /HA

Start-up and use

! The position of the corresponding gas burner is shown on every knob.

Gas burners

Each burner can be adjusted to one of the following settings using the corresponding control knob:

- Off
- 🔥 Maximum
- 🔥 Minimum

To turn on one of the burners, place a lighted match or lighter near the burner, press the knob all the way in and turn it anti-clockwise to the "High" setting. The knob must be pressed in for about 2-3 seconds until the device that keeps the flame lit warms up.

Some models are equipped with an ignition button incorporated into the control knob. If this is the case, the ignitor is present. To light a burner, simply press the corresponding knob all the way in and then turn it anti-clockwise to the "High" setting, keeping it pressed in until the burner lights.

! If a flame is accidentally extinguished, turn off the control knob and wait for at least 1 minute before trying to relight it.

To switch off the burner, turn the knob in a clockwise direction until it stops (when reaches the "•" position).

Practical advice on using the burners

To ensure the burners operate efficiently:

- use appropriate cookware for each burner (see table) so that the flames do not extend beyond the bottom of the cookware.
- always use cookware with a flat base and a cover.
- when the contents of the pan reach boiling point, turn the knob to minimum.

Burner	Ø Cookware Diameter (cm)
Rapid (R)	24 - 26
Semi Rapid (S)	16 - 20
Auxiliary (A)	10 - 14

To identify the type of burner, refer to the designs in the section entitled, "Burner and Nozzle Specifications".

! Make sure the pans do not overlap the edges of the hob while it is being used..

Correct positioning of the FTGH burners



Precautions and tips

! This appliance has been designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.

General safety

- This is a class 3 built-in appliance.
- Gas appliances require regular air exchange to maintain efficient operation. When installing the hob, follow the instructions provided in the paragraph on "Positioning" the appliance.
- These instructions are only valid for the countries whose symbols appear in the manual and on the serial number plate.
- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or damp hands and feet.
- The appliance must be used by adults only for the preparation of food, in accordance with the instructions outlined in this booklet. Any other use of the appliance (e.g. for heating the room) constitutes improper use and is dangerous. The manufacturer may not be held liable for any damage resulting from improper, incorrect and unreasonable use of the appliance.
- Ensure that the power supply cables of other electrical appliances do not come into contact with the hot parts of the oven.
- The openings used for ventilation and dispersion of heat must never be covered.
- Always make sure the knobs are in the "•"/"○" position when the appliance is not in use.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.

- Never carry out any cleaning or maintenance work without having detached the plug from the mains.
- In case of malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance. Contact a Service Centre (see Assistance).
- Always make sure that pan handles are turned towards the centre of the hob in order to avoid accidental burns.
- Do not use unstable or deformed pans.
- The appliance should not be operated by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, by inexperienced individuals or by anyone who is not familiar with the product. These individuals should, at the very least, be supervised by someone who assumes responsibility for their safety or receive preliminary instructions relating to the operation of the appliance.
- Do not let children play with the appliance.
- **The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.**

Disposal

- When disposing of packaging material: observe local legislation so that the packaging may be reused.
 - The European Directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.
- Consumers may take their old appliance to public waste collection areas, other communal collection areas, or if national legislation allows return it to a retailer when purchasing a similar new product.
- All major household appliance manufacturers are active in the creation of systems to manage the collection and disposal of old appliances.

Maintenance and care

Switching the appliance off

Disconnect your appliance from the electricity supply before carrying out any work on it.

Cleaning the appliance

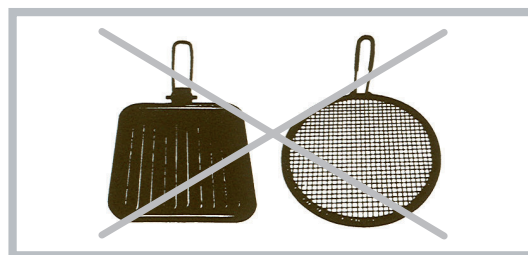
! Do not use abrasive or corrosive detergents such as stain removers, anti-rust products, powder detergents or sponges with abrasive surfaces: these may scratch the surface beyond repair.

! Never use steam cleaners or pressure cleaners on the appliance.

- It is usually enough to wash the hob with a damp sponge and dry it with absorbent kitchen roll.
- The removable parts of the burners should be washed frequently with warm water and soap and any burnt-on substances removed.
The burner caps should NOT be put in the dishwasher to prevent dulling of the aluminum part
- For hobs which light automatically, the terminal part of the electronic instant lighting devices should be cleaned frequently and the gas outlet holes should be checked for blockages.
- Before using the hob, the surface must be cleaned, using a damp cloth to remove dust or food residues. The hob surface should be cleaned

regularly with a solution of warm water and a non-abrasive detergent.

- Stainless steel can be marked by hard water that has been left on the surface for a long time, or by aggressive detergents containing phosphorus. After cleaning, rinse and dry any remaining drops of water.



! Do not use stainless steel flame spreaders, bread toasters or meat grills over gas flames.

Gas tap maintenance

Over time, the taps may become jammed or difficult to turn. If this happens, the tap must be replaced.

! This procedure must be performed by a qualified technician authorised by the manufacturer.

- To clean the FTGH burner:



1	2	3	4	
Cepillar Escovar Borstelen Fırçalayın Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistiť kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť kefou فرشاة Nuvalykite šepetėliu Notīrīt Harjata	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otřít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierať أفرك Pātrinkite kempinėle Paberzt Hõõruda	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clătiți Opláchnuť اغسل Nemirkykite Nemērcē Loputada	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μούλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať تجنب الترطيب Nuplaukite Noskalot Mitte leotada	Secar Secar Drogen Kurulayın Высушить Кептіру Στέγνωμα Osušit Trocknen Szárítás Wytrzeć do sucha Uscăți Osušit' جفف Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada

Troubleshooting

It may happen that the appliance does not function properly or at all. Before calling the service centre for assistance, check if anything can be done. First, check to see that there are no interruptions in the gas and electrical supplies, and, in particular, that the gas valves for the mains are open.

The burner does not light or the flame is not even around the burner.

Check whether:

- The gas holes on the burner are clogged.
- All the movable parts that make up the burner are mounted correctly.
- There are draughts near the appliance.

The flame dies in models with a safety device.

Check to make sure that:

- You pressed the knob all the way in.
- You keep the knob pressed in long enough to activate the safety device.
- The gas holes are not blocked in the area corresponding to the safety device.

The burner does not remain lit when set to minimum.

Check to make sure that:

- The gas holes are not blocked.
- There are no draughts near the appliance.
- The minimum setting has been adjusted properly.

The cookware is unstable.

Check to make sure that:

- The bottom of the cookware is perfectly flat.
- The cookware is positioned correctly at the centre of the burner.
- The pan support grids have been positioned correctly.

Installation

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.

! Lisez attentivement les instructions: elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

Les appareils réglés en usine pour gaz Naturel Catégorie I2E+ (voir la plaquette d'immatriculation et la plaquette prédisposition gaz de l'appareil).
Un ultérieur réglage n'est donc pas nécessaire.

Conditions réglementaires d'installation

Le raccordement gaz devra être fait par un technicien qui assurera la bonne alimentation en gaz et le meilleur réglage de la combustion des brûleurs. Ces opérations d'installation, quoique simples, sont délicates et primordiales pour que votre table de cuisson vous rende le meilleur service. L'installation doit être effectuée conformément aux textes réglementaires et règles de l'art en vigueur, notamment:

- Arrêté du 2 août 1977. Règles techniques et de sécurité applicables aux installations de gaz combustibles et d'hydro-carbures liquéfiés situées à l'intérieur des bâtiments d'habitation et de leurs dépendances.
- Norme DTU P45-204. Installations de gaz (anciennement DTU n° 61-1-installations de gaz - Avril 1982 + additif n°1 Juillet 1984).
- Règlement sanitaire départemental.

Positionnement

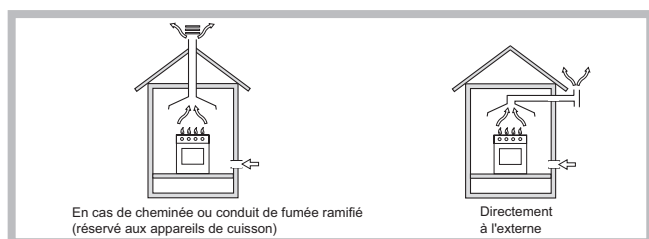
! Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants, il faut les mettre au rebut en respectant la réglementation sur le tri sélectif des déchets (voir Précautions et conseils).

! L'installation doit être effectuée par un professionnel du secteur conformément aux instructions du fabricant. Une mauvaise installation peut causer des dommages à des personnes, des animaux ou des biens.

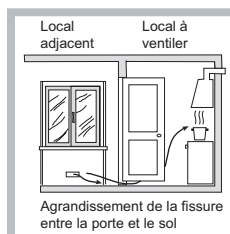
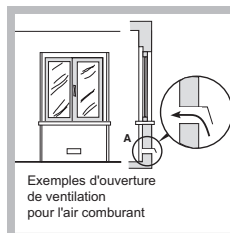
! Cet appareil peut être installé et fonctionner seulement dans des locaux qui sont aérés en permanence, selon les prescriptions des Normes Nationales en vigueur.

Il faut observer les conditions suivantes:

- La pièce doit prévoir un système d'évacuation vers l'extérieur des fumées de combustion, réalisé au moyen d'une hotte ou par ventilateur électrique qui entre automatiquement en fonction dès que l'on allume l'appareil.



- La pièce doit prévoir un système qui consent un apport d'air nécessaire à une régulière combustion. Le flux d'air nécessaire à la combustion ne doit pas être inférieur à 2 m³/h par kW de puissance installée.



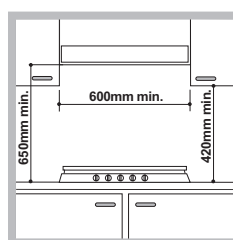
Le système peut être réalisé en prélevant l'air directement de l'extérieur du bâtiment au moyen d'un conduit d'au moins 100 cm² de section utile qui ne risque pas d'être bouché accidentellement.

Ou, de manière indirecte depuis des locaux adjacents et équipés d'un conduit de ventilation avec l'extérieur comme susmentionné; ces locaux ne doivent pas être des parties communes du bâtiment, des chambres à coucher ou des locaux à risque d'incendie.

Encastrement

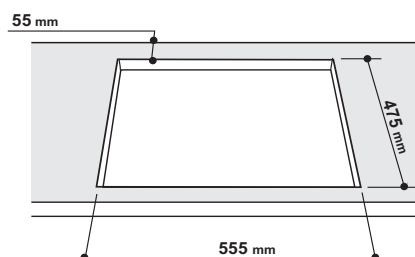
Pour une installation correcte de la table de cuisson, il faut se conformer aux instructions suivantes :

- les meubles jouxtant la table, dont la hauteur dépasse celle du plan de cuisson, doivent être placés à au moins 600 mm du bord du plan.
- les hottes doivent être installées conformément aux instructions reportées dans leur notice d'installation et à au moins 650 mm de distance (voir figure).
- les éléments hauts jouxtant la hotte doivent être placés à au moins 420 mm de distance du plan de travail (voir figure).



En cas d'installation de la table de cuisson sous un élément haut, ce dernier devra être monté à au moins 700 mm de distance du plan.

- La découpe du meuble doit avoir les dimensions indiquées par la figure. Des crochets de fixation sont prévus pour fixer la table sur des plans de 20 à 40 mm d'épaisseur. Pour bien fixer la table, utilisez tous les crochets fournis.



- Avant de procéder à la fixation au plan de travail, montez le joint (fourni) le long du périmètre de la table comme illustré.

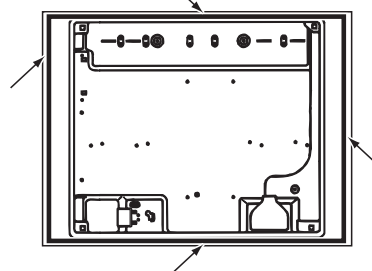
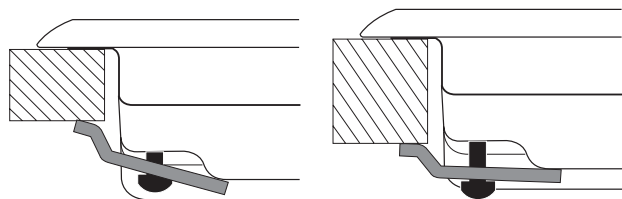
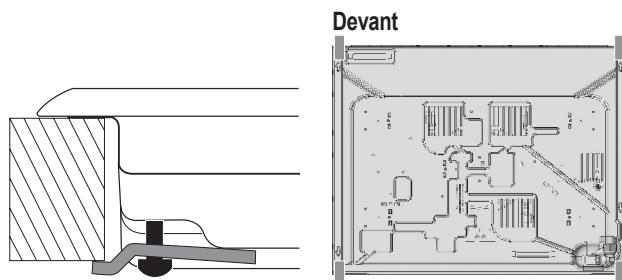


Schéma de fixation des crochets



Position du crochet
pour top H=20mm

Position du crochet
pour top H=30mm



Position du crochet
pour top H=40mm

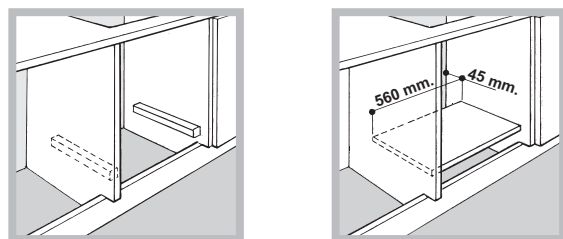
Devant
Derrière

! Utilisez tous les crochets compris dans le "sachet accessoires"

- Si la table n'est pas installée au-dessus d'un four à encastrer, il faut monter un panneau d'isolation en bois. Il faut le monter à au moins 20 mm de distance du bord inférieur de la table.

Aération

Pour garantir une bonne aération, la cavité d'encastrement doit être dépourvue de paroi arrière. Il est conseillé d'installer le four de manière à ce qu'il repose sur deux cales en bois ou bien sur un plan d'appui continu qui ait une découpe d'au moins 45 x 560 mm (voir figures).



! La table ne peut être installée qu'au-dessus de fours encastrables équipés de ventilation de refroidissement.

Raccordement électrique

Les tables munies d'un cordon d'alimentation tripolaire, sont prévues pour un fonctionnement à courant alternatif à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaquette des caractéristiques (placée sous la table de cuisson). Le conducteur de terre du câble est jaune/vert. En cas d'installation au-dessus d'un four à encastrer, la connexion électrique de la table et celle du four doivent être effectuées séparément, pour des questions de sécurité électrique mais aussi pour simplifier, au besoin, l'extraction du four.

Branchement du câble d'alimentation au réseau électrique

Montez sur le câble une prise normalisée adaptée à la charge indiquée sur l'étiquette des caractéristiques.

En cas de raccordement direct au réseau, il faut intercaler entre l'appareil et le réseau un interrupteur à coupure omnipolaire ayant au moins 3 mm

d'écartement entre les contacts, dimensionné à la charge et conforme aux normes en vigueur (le fil de terre ne doit pas être interrompu par l'interrupteur). Le câble d'alimentation ne doit atteindre, en aucun point, des températures dépassant de 50°C la température ambiante.

! L'installateur est responsable du bon raccordement électrique de l'appareil et du respect des normes de sécurité.

Avant de procéder au branchement, assurez-vous que :

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique;
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique;
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. Si ce n'est pas le cas, remplacez la prise ou la fiche, n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles

! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.

! Il doit être contrôlé périodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).

! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.

Raccordement gaz

Raccorder l'appareil à la canalisation du gaz conformément aux normes en vigueur, uniquement après avoir vérifié que l'appareil est bien réglé pour le type de gaz G20-20mbar (gaz naturel).

! Pour un fonctionnement en toute sécurité, pour l'emploi correct de l'énergie et une plus longue durée de vie de l'appareil, vérifier si la pression d'alimentation respecte bien les valeurs indiquées dans le tableau 1 "Caractéristiques des brûleurs et des injecteurs".

Raccordement par tuyau rigide (cuivre ou acier)

! Le raccordement à l'installation de gaz doit être effectué de manière à ce que l'appareil ne subisse aucun type de contrainte.

La rampe d'alimentation de l'appareil est munie d'un raccord en "L" orientable dont l'étanchéité est assurée par un joint. S'il vous faut inverser le raccord, vous devez obligatoirement remplacer le joint d'étanchéité (fourni avec l'appareil). Le raccord d'entrée du gaz à l'appareil est fileté 1/2 gaz mâle cylindrique.

Raccordement par tuyau flexible en acier inox, à paroi continue avec raccords filetés

Le raccord d'entrée du gaz à l'appareil est fileté 1/2 gaz mâle cylindrique. La mise en œuvre de ces tuyaux doit être effectuée de façon à ce que, même au maximum de leur extension, ils ne dépassent pas 2000 mm de long. Après raccordement, assurez-vous que le tuyau métallique flexible ne touche pas à des parties mobiles et n'est pas écrasé.

! N'utilisez que des tuyaux conformes et des joints d'étanchéité conformes aux textes réglementaires applicables dans le pays.

Vérification de l'étanchéité

! Une fois l'installation terminée, vérifier l'étanchéité de tous les raccords en utilisant une solution savonneuse et jamais une flamme.

! Si la pression du gaz utilisé est différente (ou variable) par rapport à la pression prévue, il faut installer, sur la tuyauterie d'entrée un régulateur de pression approprié (conformément aux textes réglementaires applicables dans le pays).

PLAQUETTE SIGNALÉTIQUE**Raccordements électriques**

voir plaquette signalétique



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes :

- 2006/95/CE du 12/12/06 (Basse Tension) et modifications successives
- 2004/108/CE du 15/12/04 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications successives
- 93/68/CEE du 22/07/93 et modifications successives.
- 2009/142/CE du 30/11/09 (Gaz) et modifications successives.
- 2012/19/UE et modifications successives.

Caractéristiques des brûleurs et des injecteurs

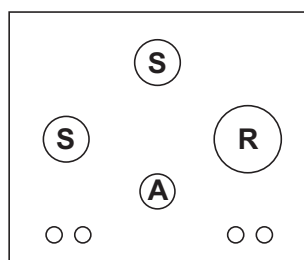
FR

Tableau 1

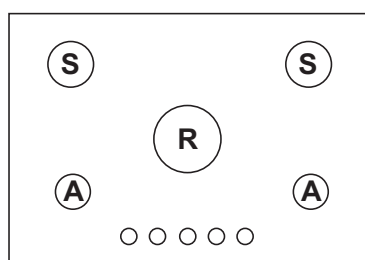
					Gaz Naturel (G20/20mbar)		Réglage de l'air primaire des brûleurs
Brûleur	Diamètre (mm)	Puissance thermique kW (p.c.s.*)		By-pass 1/100 (mm)	Injecteur 1/100 (mm)	Débit* l/h (G20)	(mm)
		Nominale	Réduit				
Rapide (R)	157	3.00	1.00	73	125	286	4.7
Semi Rapide (S)	132	1.90	0.80	66	100	157	2.6
Auxiliaire (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Pression de alimentation	Nominal (mbar) Minimum (mbar) Maximum (mbar)				20 17 25		

* A 15°C et 1013,25 mbar-gaz sec
Naturele P.C.S. = 37,78 MJ/m³

Modèle	Type de gaz	
	Catégorie	Puissance Nominale (kW)
PKQ 644 D GH /HA	I2E+	7,80 (743 lt/h - G20)
PKQ 755 D GH /HA	I2E+	8,80 (838 lt/h - G20)



PKQ 644 D GH /HA



PKQ 755 D GH /HA

Mise en marche et utilisation

! La position du brûleur gaz correspondante est indiquée sur chaque manette.

Brûleurs à gaz

Chaque manette permet de régler le brûleur sélectionné comme suit :

- Eteint
- Maximum
- Minimum

Pour allumer un brûleur, approchez une flamme ou un allume-gaz, appuyez à fond sur la manette correspondante et tournez-la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position: puissance maximum.

Appuyez sur la manette pendant 2-3 secondes environ jusqu'à ce que le dispositif gardant automatiquement la flamme allumée se réchauffe.

Certains modèles sont équipés d'un allumage intégré à l'intérieur de la manette, dans ce cas, il y a une bougie d'allumage. Pour allumer le brûleur choisi, appuyez d'abord à fond sur la manette correspondante et tournez-la ensuite dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position puissance maximum, continuez à appuyer jusqu'à ce qu'il y ait allumage.

! En cas d'extinction accidentelle des flammes du brûleur, tournez la manette jusqu'à l'arrêt et attendez au moins 1 minute avant de tenter de rallumer.

Pour éteindre le brûleur tournez la manette dans le sens des aiguilles d'une montre pour la ramener en face du symbole "•".

Conseils pratiques pour l'utilisation des brûleurs

Pour obtenir un meilleur rendement, n'oubliez pas :

- d'utiliser des récipients appropriés à chaque brûleur (voir tableau) pour éviter que les flammes ne dépassent de sous les casseroles.
- de toujours utiliser des casseroles à fond plat et avec couvercle.
- de tourner la manette dans la position minimum au moment de l'ébullition.

Brûleurs	Ø Diamètre de récipients (cm)
Rapide (R)	24 - 26
Semi Rapide (S)	16 - 20
Auxiliaire (A)	10 - 14

Pour distinguer le type de brûleur reportez-vous aux dessins figurant dans le paragraphe "Caractéristiques des brûleurs et des injecteurs"

! Éviter que les casseroles ne dépassent du périmètre de la table pendant la cuisson.

Le positionnement correct de la FTGH brûleur



Précautions et conseils

! Cet appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.

Sécurité générale

- Ce mode d'emploi concerne un appareil à encastrer classe 3.
- Pour bien fonctionner, les appareils à gaz ont besoin d'un apport d'air régulier. Il est important de vérifier lors de leur installation, que tous les points indiqués dans le paragraphe relatif à leur "Positionnement" soient respectés.
- Les instructions fournies ne sont applicables qu'aux pays dont les symboles sont reportés dans la notice et sur la plaquette d'immatriculation.
- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit abrité, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil si vous êtes pieds nus ou si vous avez les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Cet appareil qui sert à cuire des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi. Toute autre utilisation (comme par exemple le chauffage d'une pièce) est impropre et donc dangereux. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par un usage impropre ou erroné.
- Evitez que le cordon d'alimentation d'autres petits électroménagers touche à des parties chaudes du four.
- Les orifices ou les fentes d'aération ou d'évacuation de la chaleur ne doivent pas être bouchés
- Contrôlez toujours que les manettes sont bien dans la position "•"/"o"

quand l'appareil n'est pas utilisé.

- Ne tirez surtout pas sur le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- N'effectuez aucune opération de nettoyage ou d'entretien sans avoir auparavant débranché la fiche de la prise de courant.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil. Contactez le service d'Assistance (voir Assistance).
- Faites attention à ce que les manches des casseroles soient toujours tournés vers l'intérieur de la table de cuisson pour éviter tout risque d'accident.
- N'utilisez pas de casseroles instables ou déformées.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- **Le dispositif n'est pas destiné à être mis en œuvre par une minuterie externe ou un système de télécommande séparée.**

Mise au rebut

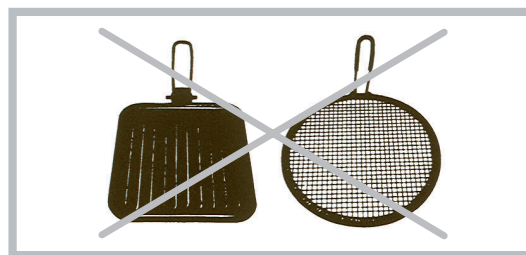
- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2012/19/CEE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs pourront confier leur appareil usagé au service de collecte des collectivités locales ou de leurs groupements, ou si la législation nationale le permet, le rendre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil similaire.

Tous les principaux fabricants d'appareils ménagers travaillent activement dans la création et la gestion de systèmes de collecte et d'enlèvement des appareils usagés.

pour éviter l'opacification de la partie en aluminium.

- Dans le cas de tables équipées d'allumage automatique, nettoyez fréquemment et soigneusement l'extrémité des dispositifs d'allumage électronique instantané et vérifiez que les orifices de sortie du gaz ne sont pas bouchés.
- Avant de commencer à cuisiner, nettoyez la surface à l'aide d'un chiffon humide pour éliminer toute trace de poussière ou de résidus d'aliments cuits auparavant. Nettoyez régulièrement la surface de la table en utilisant une solution d'eau tiède et de détergent non abrasif.
- Des taches peuvent se former sur l'acier inox si ce dernier reste trop longtemps au contact d'une eau très calcaire ou de détergents agressifs (contenant du phosphore). Il est conseillé de rincer abondamment et d'essuyer après le nettoyage. Mieux vaut essuyer aussitôt tout débordement d'eau.



! N'utilisez pas de diffuseurs, de grille-pain ou de grilloirs à viande en acier inoxydable sur les foyers gaz.

Entretien robinets gaz

Il peut arriver qu'au bout d'un certain temps, un robinet se bloque ou tourne difficilement. Il faut alors le remplacer.

! Cette opération doit être effectuée par un technicien agréé par le fabricant.

Nettoyage et entretien

Mise hors tension

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien coupez l'alimentation électrique de l'appareil.

Nettoyage de l'appareil

! N'utilisez pas de détergents abrasifs ou corrosifs, tels que détacheurs et dérouilleurs, poudres à récurer et éponges à surface abrasive : ils risquent de rayer irrémédiablement la surface.

! Ne nettoyez jamais l'appareil avec des nettoyeurs vapeur ou haute pression.

- Pour un entretien courant, passez une éponge humide sur la surface et séchez avec du papier essuie-tout.
 - Les parties démontables des brûleurs doivent être lavées fréquemment à l'eau chaude avec du détergent en éliminant soigneusement toute incrustation.
- Les chapeaux des brûleurs ne doivent PAS être mis dans la lave-vaisselle



1	2	3	4	
Cepillar Escovar Borstelen Fırçalayın Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistit kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť keľou فرشاة Nuvalykite šepetėliu Notīrīt Harjata	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otřít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierať أفرك Patrinkite kempinėle Paberzt Hõõruda	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clătiți Opláchnuť اغسل Nemirkykite Nemērcē Loputada	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Οχι μούλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať تجنب الترطيب Nuplaukite Noskalot Mitte leotada	Secar Secar Drogen Kurulayın Высушить Кептіру Στέγνωμα Osušit Trocknen Szárítás Wytrzeć do sucha Uscati Osušiť جفف Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada

Anomalies et remèdes

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas très bien. Avant d'appeler le service après-vente, voyons ensemble que faire. Vérifiez avant tout s'il n'y a pas de coupure de gaz ou de courant, et si les robinets du gaz en amont de l'appareil sont bien ouverts.

Le brûleur ne s'allume pas ou la flamme n'est pas uniforme.

Avez-vous contrôlé si :

- les orifices de sortie du gaz ne sont pas par hasard bouchés.
- les pièces amovibles composant le brûleur sont bien montées correctement.
- il y a des courants d'air dans les environs du plan de cuisson

La flamme s'éteint dans les versions équipées de sécurité de flamme.

Avez-vous contrôlé si :

- vous avez bien appuyé à fond sur la manette.
- vous avez bien appuyé à fond sur la manette pendant un laps de temps suffisant pour permettre l'activation du dispositif de sécurité.
- les orifices de sortie du gaz situés en face du dispositif de sécurité ne sont pas par hasard bouchés.

Le brûleur s'éteint quand il est réglé sur la position de minimum.

Avez-vous contrôlé si :

- les orifices de sortie du gaz ne sont pas par hasard bouchés
- il y a des courants d'air dans les environs du plan de cuisson
- les minima n'ont pas bien été réglés.

Les casseroles sont instables.

Avez-vous contrôlé si :

- le fond de la casserole est parfaitement plat
- la casserole est bien placée au centre du brûleur
- la position des grilles n'a pas par hasard été inversée.

Instalace

! Před použitím vašeho nového zařízení si pozorně přečtěte tento návod. Je zdrojem důležitých informací týkajících se bezpečného použití, instalace a péči o zařízení.

! Uchovejte si jej, aby jej bylo možné kdykoli konzultovat. Odevzdejte jej případným novým majitelům zařízení.

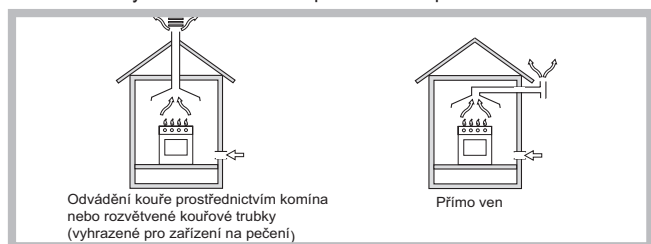
Umístění

! Obalový materiál se musí nacházet mimo dosah dětí. Jeho přítomnost představuje riziko uškrcení nebo zadušení (viz Opatření a rady).

! Instalace zařízení musí být provedena kvalifikovaným personálem podle uvedených pokynů. Nesprávná instalace může způsobit ublížení na zdraví osob a zvířat nebo škody na majetku.

! Toto zařízení může být nainstalováno a používáno výhradně v nepřetržitě větraných místnostech, za účelem dodržení platných národních předpisů. Je třeba dodržet níže uvedené požadavky:

- Místnost musí být vybavena odsávacím systémem, který odstraní spaliny. Může být tvořen odsavačem nebo elektrickým ventilátorem, který bude automaticky uveden do činnosti při každém zapnutí zařízení.



- Místnost musí dále umožňovat vhodný oběh vzduchu, protože vzduch je běžně potřebný k hoření. Průtok vzduchu nesmí být menší než 2 m³/h pro každý kW instalovaného výkonu.



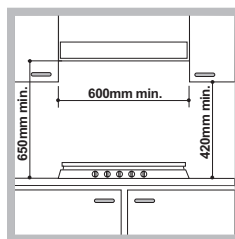
Systém oběhu vzduchu může odebírat vzduch přímo zvenčí, prostřednictvím trubky s vnitřním průměrem nejméně 100 cm²; otvor nesmí být ohrožen žádným zablokováním.

Systém může dodávat vzduch potřebný k hoření i nepřímo, např. z vedlejších místností vybavených trubkami pro oběh vzduchu, v souladu s výše uvedeným popisem. Nesmí se však jednat o veřejné místnosti, ložnice nebo místnosti s rizikem vzniku požáru.

Instalace zařízení

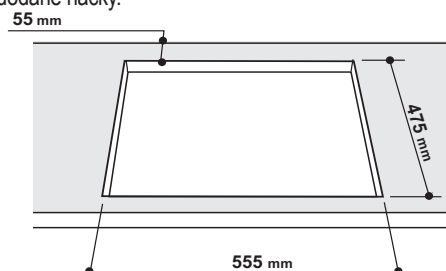
Při instalaci varné desky je třeba dodržet níže uvedená opatření:

- skříňky kuchyňské linky, které sousedí s varnou deskou nebo se nacházejí nad ní, se musí nacházet ve vzdálenosti nejméně 600 mm od okraje varné desky.
- odsavače musí být nainstalovány v souladu s jejich návody pro instalaci, v minimální vzdálenosti 650 mm od varné desky (viz obrázek).
- umístěte horní skříňky kuchyňské linky, které sousedí s odsavačem, do minimální výšky 420 mm nad varnou deskou (viz obrázek).



Když je varná deska nainstalována pod horní skříňkou kuchyňské linky, horní skříňka musí být umístěna nejméně 700 mm nad varnou deskou.

- Prostor pro instalaci musí mít rozměry uvedené na obrázku. Spolu s varnou deskou jsou dodány také upevňovací háčky, které umožňují upevnit varnou desku k pracovní desce s tloušťkou od 20 do 40 mm. Pro zajištění bezpečného připevnění varné desky k pracovní desce doporučujeme použít dodané háčky.



- Před připevněním varné desky umístěte po obvodu kuchyňské linky těsnění (dodané), a to způsobem znázorněným na obrázku.

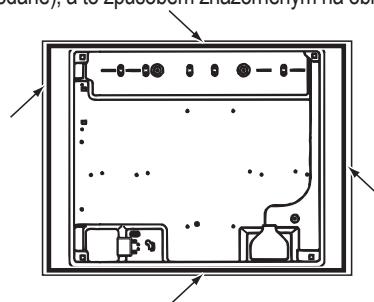
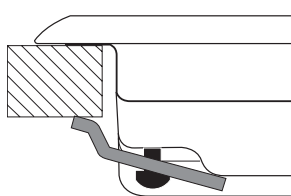
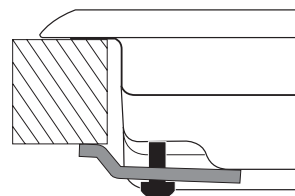


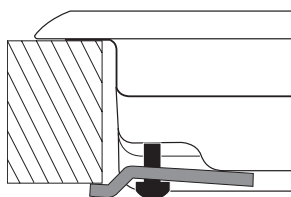
Schéma upevnění háčků



Poloha zaháknutí pro pracovní desku H = 20 mm

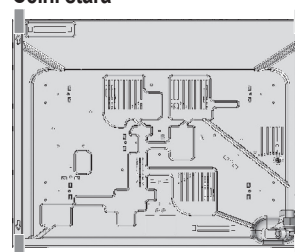


Poloha zaháknutí pro pracovní desku H = 30 mm



Poloha zaháknutí pro pracovní desku H = 40 mm

Čelní strana



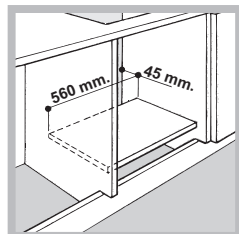
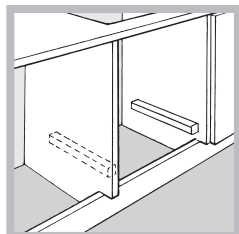
Zadní strana

! Použijte háčky, které se nacházejí v „balíčku s příslušenstvím“.

- Když varná deska není nainstalována nad vestavěnou troubu, je třeba nainstalovat dřevěný panel sloužící jako izolace. Tento panel musí být umístěn ve vzdálenosti nejméně 20 mm od spodní části varné desky.

Ventilace

Pro zajištění vhodné ventilace je třeba odmontovat zadní panel skříňky. Dále je vhodné nainstalovat troubu tak, aby se opírala o dva dřevěné proužky, nebo na zcela plochý povrch s otvorem nejméně 45 x 560 mm (viz schémata).



! Varná deska může být nainstalována výhradně nad vestavěné trouby s chladicím ventilačním systémem.

Připojení do elektrické sítě

Varné desky vybavené třífázovým napájecím kabelem jsou navrženy pro činnost se střídavým proudem při napětí a frekvenci, které jsou uvedeny na identifikačním štítku (je umístěn na spodní části zařízení). Zemnicí vodič napájecího kabelu je označen žlutozeleným izolačním pláštěm. Když má být zařízení nainstalováno nad elektrickou troubu, elektrické připojení varné desky a trouby musí být provedeno odděleně, a to z elektrických důvodů a kvůli snadnějšímu vyjmutí trouby.

Připojení napájecího kabelu do elektrické sítě

Provedte instalaci standardní zástrčky odpovídající zátěži uvedené na identifikačním štítku zařízení.

Zařízení musí být připojeno přímo do sítě s použitím omnipolárního jističe s minimální rozpínací vzdáleností kontaktů 3 mm, nainstalovaného mezi zařízení a síť. Jistič musí být vhodný pro uvedenou zátěž a musí být ve shodě s platnými elektrickými předpisy (zemnicí vodič nesmí být přerušen jističem). Napájecí kabel nesmí přicházet do styku s povrchy s vyšší teplotou než 50 °C.

! Instalátor musí zajistit správnou realizaci elektrického připojení v souladu s platnými bezpečnostními předpisy.

Před připojením zařízení k elektrickému napájení se ujistěte, že:

- zařízení je řádně uzemněno, a že jeho zásuvka odpovídá platným předpisům.
- zásuvka je schopna snášet maximální výkon zařízení, uvedený na identifikačním štítku.
- napájecí napětí se pohybuje v rozmezí hodnot uvedených na identifikačním štítku.
- zásuvka je kompatibilní se zástrčkou zařízení. Když zásuvka není kompatibilní se zástrčkou, požádejte autorizovaného technika o její výměnu. Nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozvodky.

! Po ukončení instalace zařízení musí zůstat snadno přístupný jak napájecí kabel, tak elektrická zásuvka.

! Kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat.

! Kabel musí být pravidelně kontrolován a dle potřeby vyměněn výhradně autorizovanými technikami (viz Servisní služba).

! Výrobce neponese žádnou odpovědnost za nedodržení těchto bezpečnostních opatření.

Připojení k rozvodu plynu

Zařízení musí být připojeno k hlavnímu přívodu plynu v souladu s platnými národními předpisy. Před realizací připojení se ujistěte, že je varná deska kompatibilní s přívodem plynu, se kterým ji chcete používat: G20-20mbar (zemní plyn).

! Zkontrolujte, že tlak přiváděného plynu je v souladu s hodnotami uvedenými v Tabulce 1 („Technické parametry hořáků a trysek“). To zajistí bezpečnost a dlouhou životnost vašeho zařízení při zachování účinné spotřeby energie.

Připojení prostřednictvím potrubí (měděného nebo ocelového)

! Připojení k rozvodu plynu musí být provedeno takovým způsobem, aby nedocházelo k žádnému druhu namáhání zařízení. Na přípojce se nachází nastavitelná hadicová spojka ve tvaru L a je dodána spolu s těsněním za účelem předcházení únikům. Po každém otočení hadicové spojky je třeba vyměnit těsnění (těsnění dodané se zařízením). Hadicová spojka je vybavena vnějším závitem 1/2 po plyn.

Připojení hadicové spojky z nerezavějící oceli k přípojce se závitem

Hadicová spojka je vybavena vnějším závitem 1/2 po plyn.

Tyto hadice musí být nainstalovány tak, aby jejich délka při plném rozvinutí nepřesahovala 2000 mm. Pro realizaci připojení se ujistěte, že se kovová hadice nedotýká žádných pohyblivých se součástí a že není stlačena.

! Používejte pouze hadice a těsnění vyhovující platným národním předpisům.

Kontrola těsnosti připojení

! Po dokončení procesu instalace zkontrolujte případné úniky z hadicových spojek použitím mýdlového roztoku. Nikdy nepoužívejte plameny.

! Když je použitý tlak plynu odlišný (nebo se mírně mění) od doporučené hodnoty, je třeba nainstalovat na vstupní hadici vhodný regulátor tlaku (za účelem dodržení platných národních předpisů).

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK

Připojení do elektrické sítě

viz identifikační štítek



Toto zařízení je ve shodě s následujícími směnicemi Evropského hospodářského společenství:

- 2006/95/ES z 12.12.2006 (Nízké napětí) v platném znění
- 2004/108/ES z 15.12.2004 (Elektromagnetická kompatibilita) v platném znění
- 93/68/EHS z 22.7.1993 v platném znění
- 2009/142/ES z 30.11.2009 (Plyn) v platném znění
- 2012/19/EU v platném znění

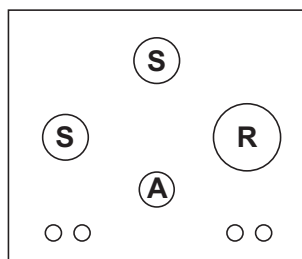
Parametry hořáku a trysky

Tabulka 1

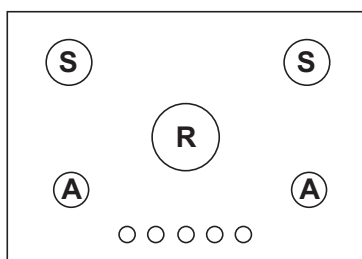
Hořák	Průměr (mm)	Tepelný výkon (kW) (spalné teplo*)		Obtok 1/100 (mm)	Zemní plyn (G20 / 20 mbar)		Seřízení primárního vzduchu
		Jmenovitý	Snížený		Tryska 1/100 (mm)	Průtok* l/h (G20)	
Rychlý (R)	157	3.00	1.00	73	125	286	4.7
Polorychlý (S)	132	1.90	0.80	66	100	157	2.6
Pomocný (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Přívodní tlak	Jmenovitý (mbar) Minimální (mbar) Maximální (mbar)				20 17 25		

* Při 15 °C a 1013,25 mbar - suchý plyn
Zemní plyn Výhřevnost = 37,78 MJ/m

Model	Druh plynu	
	Třída	Jmenovitý výkon (kW)
PKQ 644 D GH /HA	I2H	7,80 (743 lt/h - G20)
PKQ 755 D GH /HA	I2H	8,80 (838 lt/h - G20)



PKQ 644 D GH /HA



PKQ 755 D GH /HA

Uvedení do činnosti a použití

! Poloha odpovídajícího plynového hořáku je znázorněna na každém otočném ovladači.

Plynové hořáky

Každý hořák lze nastavit na jedno z níže uvedených nastavení prostřednictvím příslušného otočného ovladače:

- Vyp.
- Maximum
- Minimum

Za účelem zapnutí jednoho z hořáků přiložte zápalku nebo zapalovač do blízkosti hořáku, stiskněte na doraz otočný ovladač a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček do polohy odpovídající nastavení „Vysokého“ plamene. Otočný ovladač musí být stisknutý na dobu přibližně 2-3 sekund, dokud se prvek, který udržuje plamen zapálený, neohřeje.

Některé modely jsou vybaveny tlačítkem zapalování, vestavěným do otočného ovladače. V takovém případě je již zapalovač součástí hořáku. Pro zapálení hořáku jednoduše stiskněte na doraz odpovídající otočný ovladač, poté jím otáčejte proti směru hodinových ručiček do polohy odpovídající nastavení „Vysokého“ plamene, a držte jej stisknutý až do zapálení hořáku.

! Při náhodném zhasnutí plamene otočte otočný ovladač do polohy odpovídající vypnutí a před opětovným pokusem o jeho zapálení vyčkejte nejméně 1 minutu.

Za účelem vypnutí hořáku otáčejte otočným ovladačem ve směru hodinových ručiček až do jeho zastavení (když dosáhne polohy „●“).

Praktické rady pro použití hořáků

Pro zajištění účinné činnosti hořáků:

- používejte vhodné hrnce pro každý hořák (viz tabulka) tak, aby plameny nepřesahovaly spodní část hrnce.
- pokaždé používejte hrnce s plochým dnem a s poklicí.
- když obsah pánve dosáhne varu, otočte otočný ovladač do polohy odpovídající minimu.

Hořák	Ø Průměr hrnců (cm)
Rychlý (R)	24 - 26
Polorychlý (S)	16 - 20
Pomocný (A)	10 - 14

Při identifikaci druhu hořáku vycházejte z náčrtů uvedených v části nazvané „Technické parametry hořáků a trysek“.

! Ujistěte se, že pánve nepřesahují okraje varné desky během jejího použití.

Správné umístění hořáků FTGH



Opatření a rady

! Toto zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s mezinárodními bezpečnostními normami. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

Základní bezpečnost

- Jedná se o vestavné zařízení třídy 3.
- Plynové zařízení vyžaduje pravidelnou výměnu vzduchu kvůli zachování účinné činnosti. Při instalaci varné desky postupujte dle pokynů uvedených v odstavci „Umístění“.
- Tento návod je platný pouze v zemích, jejichž symboly jsou uvedeny v návodu a na identifikačním štítku.
- Toto zařízení bylo navrženo pro domácí použití a není určeno pro profesionální nebo průmyslové použití.
- Toto zařízení nesmí být nainstalováno v exteriéru, a to ani v případě, že se jedná o chráněný prostor. Jeho vystavení dešti nebo bouři je mimořádně nebezpečné.
- Nedotýkejte se zařízení bosýma nohama ani mokřýma nebo vlhkýma rukama či nohama.
- Zařízení musí být používáno výhradně dospělými osobami k přípravě jídel, a to dle pokynů uvedených v tomto návodu. Jakékoli jiné použití (např. pro ohřev místnosti) představuje nevhodné, a proto nebezpečné použití. Výrobce nemůže být považován za odpovědného za případné škody vyplývající z nesprávného, chybného nebo neracionálního použití.
- Ujistěte se, že se napájecí kabely dalších elektrospotřebičů nedostávají do styku s horkými součástmi trouby.
- Nezakrývejte ventilační otvory a otvory pro únik tepla.
- Pokaždé, když se zařízení nepoužívá, se ujistěte, že se otočné ovladače nacházejí v poloze „●“, „○“.
- Při odpojování zařízení nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za kabel, ale tak, že uchopíte zástrčku.

- Nečistěte varnou desku ani neprovádějte její údržbu dříve, než vytáhnete zástrčku z elektrické sítě.
- V případě poruchy se v žádném případě nepokoušejte opravit zařízení vy sami. Opravy provedené nezkušenými osobami mohou způsobit úraz nebo chybnou činnost zařízení. Obratě se na Servisní středisko (viz Servisní služba).
- Ujistěte se, že jsou rukojeti nádob obrácené směrem do středu varné desky, aby se zabránilo náhodnému popálení.
- Nepoužívejte nestabilní nebo deformované pánve.
- Zařízení nesmí být používáno osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, neznalými osobami nebo osobami, které nemají zkušenosti s výrobkem. Tito jednotlivci musí být přinejmenším pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo musí být předběžně poučeni o použití zařízení.
- Zabraňte tomu, aby si děti hrály se zařízením.
- **Zařízení není určeno k použití prostřednictvím externích časovačů nebo samostatného systému dálkového řízení.**

Likvidace

- Při likvidaci obalového materiálu dodržujte místní předpisy za účelem opětovného použití obalů.
- Evropská směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) předepisuje, aby elektrospotřebiče nebyly likvidovány v rámci běžného pevného domovního odpadu. Staré elektrospotřebiče musí být shromažďovány odděleně kvůli optimalizaci opětovného použití a recyklace materiálů, které omezují dopad na lidské zdraví a na životní prostředí. Symbol „přeškrtnutého koše“ na výrobku vám připomíná povinnost shromažďovat zařízení při jeho likvidaci odděleně. Spotřebitelé mohou odevzdat své staré elektrospotřebiče na veřejných sběrných místech nebo v případě, že jim to dovoluje národní legislativa, je mohou vrátit prodejci při zakoupení nového podobného výrobku. Většina výrobců elektrospotřebičů se aktivně podílí na vytváření systémů pro správu sběru a likvidace starých elektrospotřebičů.

Údržba a péče

Vypnutí zařízení

Před jakoukoli operací odpojte zařízení ze sítě elektrického napájení.

Čištění zařízení

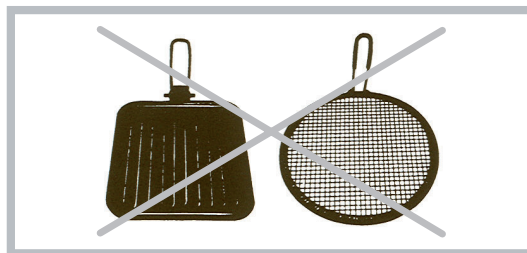
! Nepoužívejte abrazivní nebo korozivní čisticí prostředky, jako jsou např. prostředky pro odstranění skvrn, prostředky proti rzi, práškové čisticí prostředky nebo houby s abrazivními povrchy: mohly by totiž způsobit poškrábání povrchu, které by vyžadovalo opravu.

! Nikdy nepoužívejte k čištění zařízení parní nebo vysokotlaký čistič.

- Obvykle stačí umýt varnou desku s použitím navlhčené houby a osušit ji kuchyňskými papírovými utěrkami.
- Snímatelné části hořáků je třeba často umývat teplou vodou a mýdlem a je přitom třeba odstranit přivařenou látku. Kryty hořáků se NESMÍ mýt v myčce nádobí, aby se předešlo zmatnění hliníkového dílu.
- U varných desek s automatickým zapalováním je třeba pravidelně čistit koncovou část elektronického zapalovacího zařízení a je třeba pravidelně kontrolovat otvory pro výstup plynu z hlediska jejich případného ucpání.
- Před použitím sklokeramického modulu je třeba povrch očistit s použitím vlhkého hadru kvůli odstranění prachu nebo zbytků jídla. Sklokeramický povrch je třeba pravidelně čistit roztokem teplé vody s neabrazivním

čisticím prostředkem.

- Na povrchu nerezavějící oceli mohou zůstat odolné stopy po tvrdé vodě nebo stopy po agresivních čisticích prostředcích obsahujících fosfor. Po čištění opláchněte a osušte jakékoli kapky vody.



! Nepoužívejte na plamenech plynu kroužky z nerezavějící oceli pro distribuci plamene, opěkače topinek nebo grily na maso.

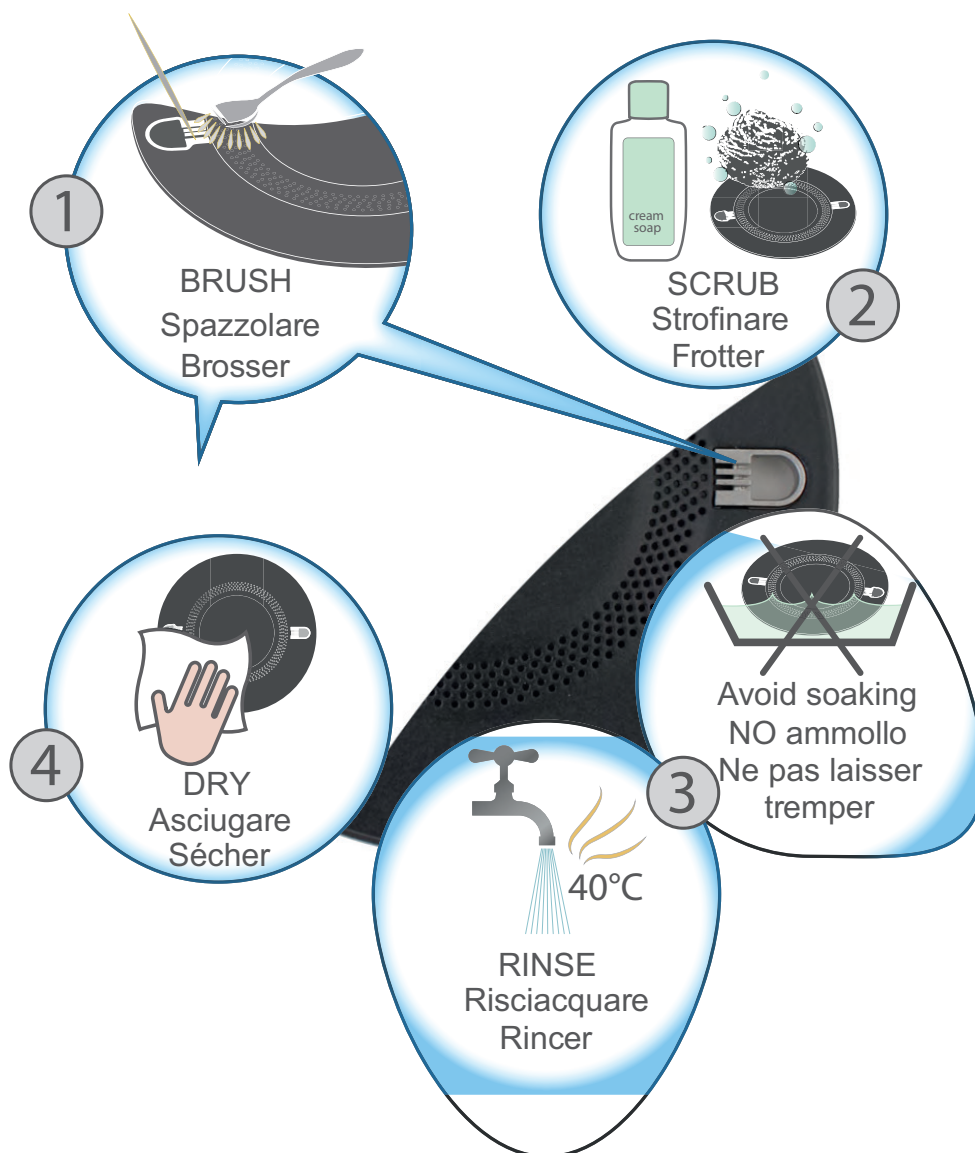
Údržba plynových kohoutků

Časem může dojít k ucpání nebo k obtížnému otáčení kohoutků. V takovém případě je třeba provést jejich výměnu.

! Tento postup musí být proveden kvalifikovaným technikem, který byl autorizován výrobcem.

• Při čištění hořáku FTGH:

CZ



1	2	3	4	
Cepillar Escovar Borstelen Fırçalayın Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistit kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť kefou فرشاة Nuvalykite šepetėliu Notīrīt Harjata	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otřít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierat' أفرك Patrinkite kempinėle Paberzt Hõõruda	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clățiți Opláchnuť اغسل Nemirkykite Nemērcē Loputada	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μούλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať تجنب الترطيب Nuplaukite Noskalot Mitte leotada	Secar Secar Drogen Kurulayın Высушить Κεπτίρυ Στέγνωμα Osušit Trocknen Szárítás Wyrzeć do sucha Uscați Osušit' جفف Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada

Identifikace a řešení problémů

Může se stát, že zařízení nebude fungovat správně nebo že nebude fungovat vůbec. Dříve, než se telefonicky obrátíte na servisní středisko se žádostí o servisní zásah, zkontrolujte, zda můžete něco udělat sami. Především zkontrolujte, zda nedošlo k výpadku dodávky plynu nebo elektrické energie, a zejména, zda jsou plynové ventily hlavního přívodu otevřené.

Nedochází k zapálení hořáku nebo plamen nevychází z celého hořáku.

Zkontrolujte, zda:

- nejsou ucpané otvory pro výstup plynu;
- jsou správně namontované všechny pohyblivé součásti hořáku;
- v blízkosti zařízení nedochází k průvanu.

U modelů s bezpečnostním prvkem dochází ke zhasnutí plamene.

Provedte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- jste stiskli otočný ovladač až na doraz;
- držíte otočný ovladač stisknutý dostatečně dlouho pro aktivaci bezpečnostního prvku;
- otvory pro výstup plynu nejsou zablokovány právě v prostoru odpovídajícímu bezpečnostnímu prvku.

Při nastavení na minimum hořák nezůstane rozsvícen.

Provedte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- nejsou zablokovány otvory pro výstup plynu;
- v blízkosti zařízení nedochází k průvanu;
- bylo správně provedeno nastavení minima.

Hrnc je nestabilní.

Provedte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- spodní část hrnce je dokonale plochá;
- hrnc je umístěn správně uprostřed hořáku;
- jsou správně umístěny opěrné mřížky.

Inštalácia

! Pred použitím vášho nového zariadenia si pozorne prečítajte tento návod. Sú v ňom uvedené dôležité informácie, týkajúce sa bezpečného použitia, inštalácie a starostlivosti o zariadenie.

! Uchovajte ho, aby ste doň mohli kedykoľvek nahliadnuť. Odovzdajte ho prípadným novým majiteľom zariadenia.

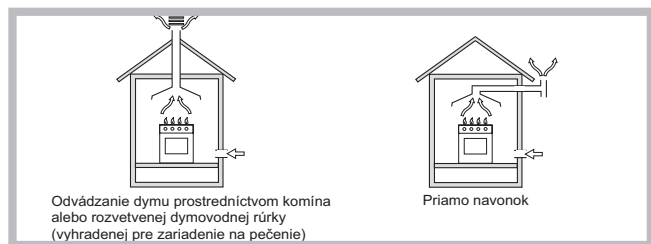
Umiestnenie

! Obalový materiál sa musí nachádzať mimo dosahu detí. Predstavuje riziko uškrtienia alebo zadusenía (viď Opatrenia a rady).

! Inštalácia musí byť vykonaná kvalifikovaným technikom podľa uvedených pokynov. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť ublíženie na zdraví osôb a zvierat alebo škody na majetku.

! Toto zariadenie môže byť nainštalované a používané výhradne v nepretržite vetraných miestnostiach, kvôli dodržaniu platných národných predpisov. Je potrebné dodržať nižšie uvedené požiadavky:

- Miestnosť musí byť vybavená odsávacím systémom, ktorý odstráni spaliny. Môže byť tvorený odsávačom alebo elektrickým ventilátorom, ktorý bude automaticky uvedený do činnosti pri každom zapnutí zariadenia.



- V miestnosti musí byť zabezpečená dostatočná cirkulácia vzduchu, pretože vzduch sa spotrebuje pri horení. Cirkulácia vzduchu nesmie byť menšia ako 2 m³/h pre každý kW inštalovaného výkonu.



Systém cirkulácie vzduchu môže odoberať vzduch priamo zvonku, prostredníctvom rúrky s vnútorným priemerom najmenej 100 cm²; otvor musí byť zabezpečený proti upchatiu.

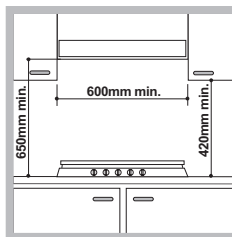


Systém môže dodávať vzduch potrebný na horenie aj nepriamo, napr. z vedľajších miestností, vybavených rúrkami pre obeh vzduchu v súlade s vyššie uvedeným popisom. Nesmie sa však jednať o verejné miestnosti, spálne alebo miestnosti s rizikom vzniku požiaru.

Inštalácia zariadenia

Pri inštalácii varnej dosky je potrebné dodržať nižšie uvedené opatrenia:

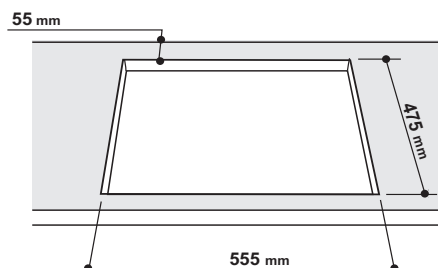
- skrinky kuchynskej linky, ktoré susedia s varnou doskou alebo sa nachádzajú nad ňou, sa musia nachádzať vo vzdialenosti najmenej 600 mm od okraja varnej dosky.
- odsávače musia byť nainštalované v súlade s návodom na inštaláciu, v minimálnej vzdialenosti 650 mm od varnej dosky (viď obrázky).
- umiestnite horné skrinky kuchynskej linky, ktoré susedia s odsávačom, do minimálnej výšky 420 mm nad varnou doskou (viď obrázky).



Keď je varná doska nainštalovaná pod hornou skrinkou kuchynskej linky, horná skrinka musí byť umiestnená najmenej 700 mm nad varnou doskou.

SK

- Priestor pre inštaláciu musí mať rozmery uvedené na obrázku. Spolu s varnou doskou sú dodané tiež upevňovacie háčiky, ktoré umožňujú upevniť varnú dosku o pracovnú dosku s hrúbkou od 20 do 40 mm. Pre zaistenie bezpečného pripojenia varnej dosky o pracovnú dosku odporúčame použiť dodané háčiky.



- Pred pripojením varnej dosky umiestnite po obvode kuchynskej linky dodané tesnenie, spôsobom znázorneným na obrázku.

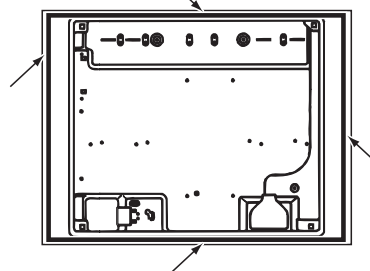
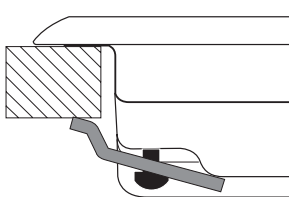
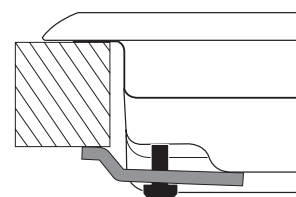


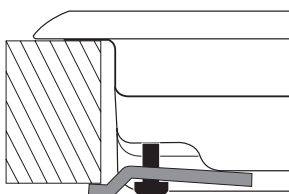
Schéma upevnenia háčikov



Poloha zaháknutia pre dosku H = 20 mm

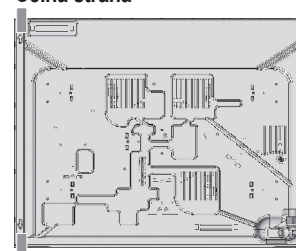


Poloha zaháknutia pre pracovnú dosku H = 30 mm



Poloha zaháknutia pre pracovnú dosku H = 40 mm

Čelná strana



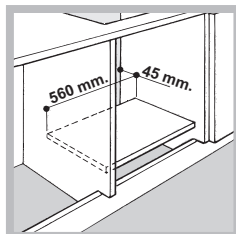
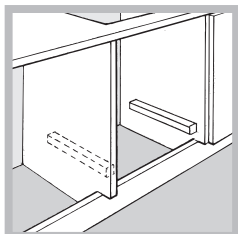
Zadná strana

! Použite háčiky, ktoré sa nachádzajú v „baličku s príslušenstvom“.

- Keď varná doska nie je nainštalovaná nad vstavanou rúrou, je potrebné nainštalovať drevený panel slúžiaci ako izolácia. Tento panel musí byť umiestnený vo vzdialenosti najmenej 20 mm od spodnej časti varnej dosky.

Ventilácia

Na zaistenie vhodnej ventilácie je potrebné odmontovať zadný panel skrinky. Ďalej je vhodné nainštalovať rúru tak, aby sa opierala o dva drevené prúžky alebo na úplne plochý povrch s otvorom najmenej 45 x 560 mm (viď schémy).



! Varná doska môže byť nainštalovaná výhradne nad vstavané rúry s chladiacim ventilačným systémom.

Pripojenie do elektrickej siete

Varné dosky vybavené trojpólovým napájacím káblom sú navrhnuté pre činnosť so striedavým prúdom, s napätím a frekvenciou uvedenými na identifikačnom štítku (je umiestnený na spodnej časti zariadenia). Zemiaci vodič napájacieho kábla je označený žltozelenou izoláciou. Keď má byť zariadenie nainštalované nad elektrickú rúru, elektrické pripojenie varnej dosky a rúry musí byť vykonané oddelene, a to z elektrických dôvodov, ako aj kvôli jednoduchšiemu vybrať rúry.

Pripojenie napájacieho kábla do elektrickej siete

Nainštalujte štandardnú zástrčku odpovedajúcu záťaži uvedenej na identifikačnom štítku zariadenia.

Zariadenie musí byť pripojené priamo do siete s použitím omnipólarneho ističa s minimálnou rozpínacou vzdialenosťou kontaktov 3 mm, nainštalovaného medzi zariadenie a sieť. Istič musí byť vhodný pre uvedenú záťaž a musí byť v zhode s platnými elektrickými predpismi (zemiaci vodič nesmie byť prerušený ističom). Napájací kábel nesmie prichádzať do styku s povrchmi s vyššou teplotou ako 50 °C.

! Inštalatér musí zaistiť správne elektrické pripojenie, v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi.

Pred pripojením zariadenia k elektrickej sieti sa uistite, že:

- zariadenie je riadne uzemnené, a že jeho zásuvka odpovedá platným predpisom.
- zásuvka je vhodná pre maximálny výkon zariadenia, uvedený na identifikačnom štítku.
- napájacie napätie sa pohybuje v rozmedzí hodnôt uvedených na identifikačnom štítku.
- zásuvka je vhodná pre zástrčku zariadenia. Ak zásuvka nie je kompatibilná so zástrčkou, požiadajte autorizovaného technika o jej výmenu. Nepoužívajte predlžovacie káble ani rozvodky.

! Po ukončení inštalácie zariadenia musia zostať napájací kábel a elektrická zásuvka ľahko prístupné.

! Kábel nesmie byť ohýbaný ani stláčaný.

! Kábel musí byť pravidelne kontrolovaný a podľa potreby vymenený výhradne autorizovaným technikom (viď Servisná služba).

! Výrobca neponesie žiadnu zodpovednosť za nedodržanie týchto bezpečnostných opatrení.

Pripojenie k rozvodu plynu

Zariadenie musí byť pripojené k hlavnému prívodu plynu v súlade s platnými národnými predpismi. Pred pripojením sa uistite, že je varná doska vhodná pre prívod plynu, ktorý chcete používať: G20 -20 mbar (zemný plyn).

! Skontrolujte, či je tlak privádzaného plynu v súlade s hodnotami uvedenými v Tabuľke 1 („Technické parametre horákov a trysiek“). To zaisťuje bezpečnosť a dlhú životnosť vášho zariadenia pri zachovaní optimálnej spotreby energie.

Pripojenie prostredníctvom potrubia (medeného alebo oceľového)

! Zariadenie musí byť pripojené k rozvodu plynu tak, aby nedochádzalo k žiadnemu namáhaniu.

Na prípojke sa nachádza nastaviteľná hadicová spojka v tvare L a je dodaná spolu s tesnením kvôli predchádzaniu úniku. Po každom otočení hadicovej spojky je potrebné vymeniť tesnenie (tesnenie dodané so zariadením). Hadicová spojka je vybavená vonkajším závitom 1/2 pre plyn.

Pripojenie hadicovej spojky z nehrdzavejúcej ocele k prípojke so závitom

Hadicová spojka je vybavená vonkajším závitom 1/2 pre plyn. Tieto hadice musia byť nainštalované tak, aby ich dĺžka pri plnom rozvinutí nepresahovala 2 000 mm. Po pripojení sa uistite, že kovová hadica sa nedotýka žiadnych pohybujúcich sa častí a že nie je stlačená.

! Používajte len hadice a tesnenia vyhovujúce platným národným predpisom.

Kontrola tesnoty pripojenia

! Po dokončení inštalácie skontrolujte prípadné úniky z hadicových spojok použitím mydlového roztoku. Nikdy nepoužívajte plameň.

! Keď je použitý tlak plynu iný (alebo sa mierne mení) ako odporúčaná hodnota, je potrebné nainštalovať na vstupnú hadicu vhodný regulátor tlaku (kvôli dodržaniu platných národných predpisov).

IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK

Pripojenie do elektrickej siete

viď identifikačný štítok



Toto zariadenie je v zhode s nasledujúcimi smernicami Európskeho hospodárskeho spoločenstva:

- 2006/95/ES z 12.12.2006 (Nízke napätie) v platnom znení
- 2004/108/ES z 15.12.2004 (Elektromagnetická kompatibilita) v platnom znení
- 93/68/EHS z 22.7.1993 v platnom znení
- 2009/142/ES z 30.11.2009 (Plyn) v platnom znení
- 2012/19/EU v platnom znení

Parametre horáka a trysky

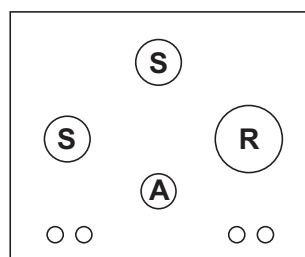
SK

Tabuľka 1

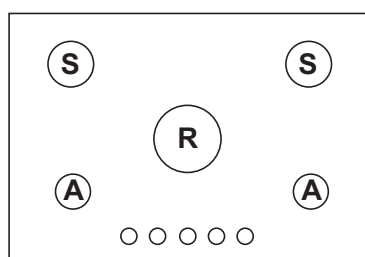
Hořák	Priemer (mm)	Tepelný výkon (kW) (spalné teplo*)		Obtok 1/100 (mm)	Zemný plyn (G20-20mbar)		Nastavenie primárneho vzduchu
		Menovitý	Znížený		Tryska 1/100 (mm)	Prietok* l/h (G20)	
Rýchly (R)	157	3.00	1.00	73	125	286	4.7
Polorýchly (S)	132	1.90	0.80	66	100	157	2.6
Pomocný (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Prívodný tlak	Menovitý (mbar) Minimálny (mbar) Maximálny (mbar)				20 17 25		

* Pri 15 °C a 1013,25 mbar - suchý plyn
Zemný plyn (G20) Výhrevnosť = 37,78 MJ/m

Model	Druh plynu	
	Trieda	Menovitý výkon (kW)
PKQ 644 D GH /HA	I2H	7,80 (743 lt/h - G20)
PKQ 755 D GH /HA	I2H	8,80 (838 lt/h - G20)



PKQ 644 D GH /HA



PKQ 755 D GH /HA

Uvedenie do činnosti a použitie

! Poloha odpovedajúceho plynového horáka je znázornená na každom otočnom ovládači.

Plynové horáky

Každý horák je možné nastaviť pomocou príslušného otočného ovládača nasledovne :

- Vyp.



Maximum



Minimum

Kvôli zapnutiu jedného z horákov priložte zápalku alebo zapaľovač do blízkosti horáka, stlačte na doraz otočný ovládač a otáčajte ním proti smeru hodinových ručičiek do polohy odpovedajúcej nastaveniu „Vysokého“ plameňa.

Otočný ovládač musí byť stlačený približne 2-3 sekundy, pokiaľ sa zariadenie na udržanie plameňa nezohreje.

Niektoré modely sú vybavené tlačidlom zapaľovania, vstavaným do otočného ovládača. V takom prípade je už zapaľovač súčasťou horáka. Na zapálenie horáka jednoducho stlačte na doraz odpovedajúci otočný ovládač a potom ním otáčajte proti smeru hodinových ručičiek do polohy odpovedajúcej nastaveniu „Vysokého“ plameňa a držte ho stlačený, až kým sa horák nezapáli.

! Pri náhodnom zhasnutí plameňa otočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej vypnutiu a pred opätovným pokusom o jeho zapálenie vyčkajte najmenej 1 minútu.

Pre vypnutie horáka otáčajte otočným ovládačom v smere hodinových ručičiek, až kým sa ovládač nezastaví (pri dosiahnutí polohy „•“).

Praktické rady pre použitie horákov

Pre zaistenie účinného horenia horákov:

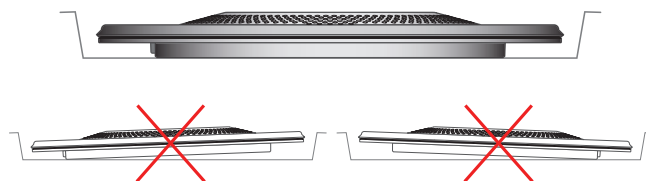
- používajte vhodné hrnce pre každý horák (viď tabuľka), aby plamene nepresahovali cez dno hrnce.
- vždy používajte hrnce s plochým dnom a s pokrievkou.
- keď obsah v hrnci dosiahne bod varu, otočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej minimu.

Horák	Ø Průměr hrnců (cm)
Rýchly (R)	24 - 26
Polorýchly (S)	16 - 20
Pomocný (A)	10 - 14

Pri identifikácii druhu horáka vychádzajte z nákresov uvedených v časti „Technické parametre horákov a trysiek“.

! Uistite sa, že hrnce počas varenia neprečnievajú cez okraj varnej dosky.

Správne umiestnenie horákov FTGH



Opatrenia a rady

! Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a je potrebné si ich pozorne prečítať.

Všeobecná bezpečnosť

- Jedná sa o vstavané zariadenie triedy 3.
- Plynové zariadenie potrebuje pre optimálnu činnosť pravidelnú výmenu vzduchu. Pri inštalácii varnej dosky postupujte podľa pokynov uvedených v odseku „Umiestnenie“.
- Tento návod je platný len v krajinách, symboly ktorých sú uvedené v návode a na identifikačnom štítku.
- Toto zariadenie bolo navrhnuté pre použitie v domácnosti a nie je určené pre obchodné alebo priemyselné použitie.
- Zariadenie nesmie byť nainštalované v exteriéri, a to ani v prípade, keď sa jedná o krytý priestor. Jeho vystavenie dažďu alebo búrke je mimoriadne nebezpečné.
- Nedotýkajte sa zariadenia bosými nohami ani mokrými alebo vlhkými rukami či nohami.
- Zariadenie smú používať iba dospelé osoby a to na prípravu jedál podľa pokynov uvedených v tomto návode. Akékoľvek iné použitie (napr. na ohrev miestnosti) je nevhodné použitie a je nebezpečné. Výrobca nebude zodpovedný za žiadnu škodu spôsobenú nevhodným, nesprávnym alebo nerozumným použitím zariadenia
- Uistite sa, že sa napájacie káble ďalších elektrospotrebičov sa nedostávajú do styku s horúcimi časťami rúry.
- Nikdy nezakrývajte ventilačné otvory a otvory pre odvod tepla.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, vždy sa uistite, že sa otočné ovládače nachádzajú v polohe „•“, „o“.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel, ale uchopením za zástrčku.
- Nečistite varnú dosku ani nevykonávajte údržbu skôr, ako vytiahnete zástrčku z elektrickej siete.
- V prípade poruchy sa v žiadnom prípade nepokúšajte zasahovať

do vnútorných častí, v snahe o jej odstránenie. Opravy vykonávané neskúsenými osobami môžu spôsobiť ublíženie na zdraví osôb alebo ďalšiu poruchu zariadenia. Obráťte sa na Servisné stredisko (viď Servisná služba).

- Uistite sa, že rukoväť nádob sú obrátené smerom do stredu varnej dosky, aby sa zabránilo náhodnému popáleniu.
- Nepoužívajte nestabilné alebo zdeformované panvice.
- Zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, neznalými osobami alebo osobami, ktoré nemajú skúsenosti s výrobkom. Tieto osoby musia byť prinajmenšom pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo musia byť predbežne poučené o použití zariadenia.
- Zabráňte tomu, aby sa deti hrali so zariadením.
- **Zariadenie nie je vhodné na ovládanie prostredníctvom externých časovačov alebo samostatného systému diaľkového riadenia.**

Likvidácia

- Pri likvidácii obalového materiálu dodržujte miestne predpisy kvôli opätovnému použitiu obalov.
- Európska smernica 2012/19/EU o Odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ) predpisuje ako majú byť použité materiály zlikvidované, z dôvodu zamedzenia možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Staré elektrospotrebiče musia byť zozbierané oddelene kvôli optimalizácii opätovného použitia a recyklácie materiálov, ktoré obmedzujú dopad na ľudské zdravie a na životné prostredie. Symbol „preškrtnutého koša“ na výrobku informuje o tom, že tento výrobok spadá do programu separovaného odpadu. Spotrebitelia môžu odovzdať svoje staré elektrospotrebiče na verejných zberných miestach, alebo v prípade, keď im to dovoľuje národná legislatíva, môžu ho vrátiť predajcovi pri kúpe nového podobného výrobku. Väčšina výrobcov elektrospotrebičov sa aktívne podieľa na vytváraní systémov pre správu zberu a likvidácie starých elektrospotrebičov.

Údržba a starostlivosť

Vypnutie zariadenia

Pred akýmkoľvek úkonom čistenia a údržby odpojte zariadenie z elektrickej siete.

Čistenie zariadenia

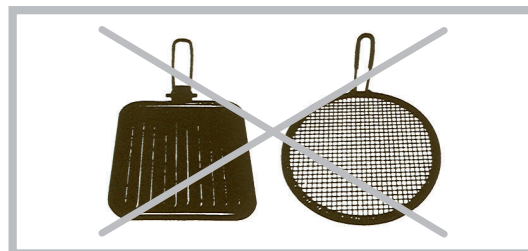
! Nepoužívajte abrazívne alebo korozívne čistiace prostriedky ako napr. prípravky na odstránenie škvŕn a prípravky na odstránenie hrdze, práškové čistiace prostriedky a špongie s abrazívnym povrchom: mohli by poškriabať povrch.

! Nikdy nepoužívajte na čistenie zariadenia pamý alebo vysokotlakový čistič.

- V rámci bežnej údržby stačí umyť varnú dosku vlhkou špongiou a osušiť ju papierovou kuchynskou utierkou.
- Odkladateľné časti horákov je potrebné často umývať teplou vodou a mydlom, pričom je potrebné odstrániť spálené zvyšky. Kryty horákov sa NESMÚ umývať v umývačke riadu, aby sa predišlo zmatneniu hliníkového dielu.
- Pri varných doskách s automatickým zapáľovaním je potrebné pravidelne čistiť koncovú časť elektronického zapáľovacieho zariadenia a je potrebné pravidelne kontrolovať otvory pre výstup, či nie sú upchaté.
- Pred použitím sklokeramického modulu je potrebné povrch očistiť vlhkou handrou, kvôli odstráneniu prachu a zvyškov jedla. Sklokeramický povrch je potrebné pravidelne čistiť roztokom teplej vody s neabrazívnym čistiacim

prostriedkom.

- Na nehrdzavejúcej oceli sa môžu vytvoriť škvŕny v dôsledku príliš vápenitej vody, s ktorou je dlhšiu dobu v styku, alebo následkom účinkov čistiacich prostriedkov, obsahujúcich fosfor. Po čistení opláchnite a osušte kvapky vody.



! Nepoužívajte nad plynovými plameňmi rozvádzače plameňa z nehrdzavejúcej ocele, hriankovače alebo grily na mäso.

Údržba plynových kohútikov

Časom môže dôjsť k tomu, že sa kohútiky zablokujú, alebo sa budú ťažko otáčať. V takom prípade je potrebné ich vymeniť.

! Tento postup musí byť vykonaný kvalifikovaným technikom, ktorý bol autorizovaný výrobcom.

• Pri čistení horáka FTGH:



1	2	3	4	
Cepillar Escovar Borstelen Fırçalayın Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistit kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť keľou فرشاة Nuvalykite šepetėliu Notīrīt Harjata	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otíť Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierať Pātrinkite kempinėle Paberzt Hõõruda	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clățiți Opláchnuť اغسل Nemirkykite Nemērcē Loputada	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Οχι μούλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať تجنب الترطيب Nuplaukite Noskalot Mitte leotada	Secar Secar Drogen Kurulayın Высушить Кептіру Στέγνωμα Osušit Trocknen Szárítás Wytrzeć do sucha Uscăți Osušit' جفف Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada

Identifikácia a riešenie problémov

Môže sa stať, že zariadenie nebude fungovať správne alebo že nebude fungovať vôbec. Skôr, ako telefonicky požiadate o pomoc servisné stredisko, preverte, či poruchu nie je možné odstrániť svojpomocne. Predovšetkým skontrolujte, či nedošlo k výpadku dodávky plynu alebo elektrickej energie, a hlavne či sú plynové ventily hlavného prívodu otvorené.

Nedochádza k zapáleniu horáka alebo plameň nevychádza z celého horáka.

Skontrolujte, či:

- otvory pre výstup plynu nie sú upchaté;
- sú všetky vymeniteľné časti horáka namontované správne;
- v blízkosti zariadenia nie je prievan.

V prípade modelov s bezpečnostným prvkom dochádza k zhasnutiu plameňa.

Skontrolujte, či:

- ste stlačili otočný ovládač až na doraz;
- držíte otočný ovládač stlačený dostatočne dlho na aktiváciu bezpečnostného prvku;
- otvory pre výstup plynu nie sú zablokované práve v priestore odpovedajúcim bezpečnostnému prvku.

Pri nastavení na minimum horák zhasne.

Skontrolujte, či:

- otvory pre výstup plynu nie sú zablokované;
- v blízkosti zariadenia nie je prievan;
- bolo správne nastavené minimum.

Hrnec je nestabilný.

Skontrolujte, či:

- spodná časť hrnca je dokonale plochá;
- hrniec je umiestnený správne v strede horáka;
- oporné mriežky sú umiestnené správne.

Установка

! Перед початком експлуатації Вашої нової плити, будьласка, прочитайте уважно цю інструкцію по використанню. Вона містить важливу інформацію з безпечної експлуатації, монтажу та догляду за плитою.

! Будь ласка, зберігайте цю інструкцію доступною для подальших консультацій в майбутньому. У разі передачі плити новим власникам, необхідно також передати їм цю інструкцію.

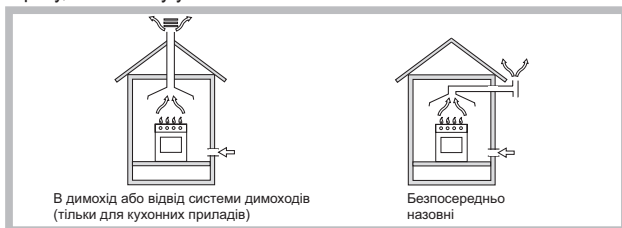
Встановлення

! Тримайте пакувальні матеріали в недоступному для дітей місці. Це може призвести до удушення (дивіться Запобіжні заходи та поради).

! Прилад повинен бути встановлений кваліфікованим фахівцем відповідно до інструкцій. Неправильна установка може завдати шкоди людям і тваринам або може призвести до пошкодження майна.

! Ця плита може бути встановлена і використовуватися тільки в постійно провітрюваних приміщеннях відповідно до чинних національних норм. Вимоги, які повинні дотримуватися:

- Приміщення має бути обладнане системою витяжної вентиляції, що вилучає будь-які продукти згоряння. Це може бути витяжка або електричний вентилятор, який автоматично запускається кожного разу, коли плиту увімкнено.



- В приміщенні також повинна бути забезпечена правильна циркуляція повітря, при цьому продукти горіння повинні вилучатися своєчасно. Швидкість потоку повітря повинна бути не менше 2м³/год за кВт встановленої потужності.



Система циркуляції повітря може отримувати повітря безпосередньо з навколишнього середовища за допомогою труб з внутрішнім перерізом не менше 100см²; отвори не повинні бути уразливі до будь-якого блокування.

Система може також забезпечити необхідний повітрообмін для не місцевого згоряння, у випадку коли забруднене повітря надходить з сусідніх кімнат, які мають витяжні труби з циркуляцією повітря, як описано вище. Однак, ці кімнати не повинні бути комунальними, спальними або кімнатами, які можуть представляти небезпеку пожежі.

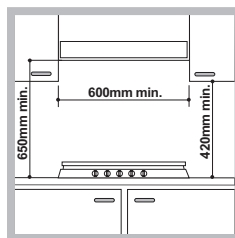
Встановлення плити

Наступні запобіжні заходи, які необхідно дотримуватися при встановленні плити:

- Кухонні шафи, прилеглі до плити і над нею повинні бути розташовані на відстані не менше 600 мм від краю плити.
- Витяжки повинні бути встановлені відповідно до їх інструкцій з експлуатації та установки і на відстані не менше 650 мм від плити

(дивіться малюнок).

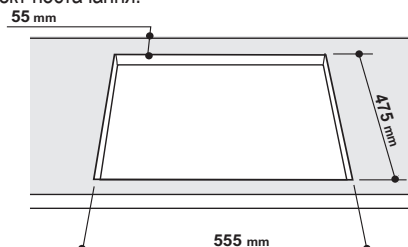
- Розташування навісних шаф поруч з витяжкою має бути на висоті не менше 420 мм від поверхні (дивіться малюнок).



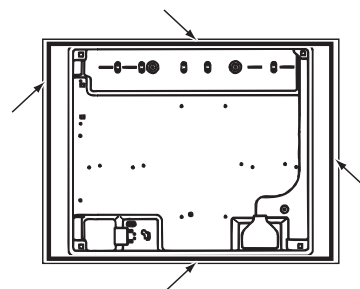
Якщо плита встановлюється під шафою, тоді відстань між шафою і плитою має бути мінімум 700 мм.

- Отвір в кухонній робочій поверхні повинен мати розміри, що вказані на малюнку.

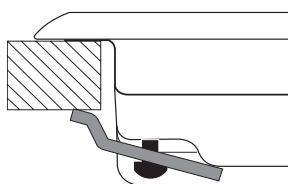
В комплект постачання входять кріпильні гачки, що дають Вам можливість закріпити варильну поверхню на кухонній робочій поверхні товщиною 20-40 мм. Щоб забезпечити надійне кріплення на робочій поверхні, ми рекомендуємо використати всі гачки, що входять в комплект постачання.



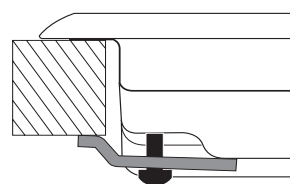
- Перш ніж закріпити стільницю, необхідно розташувати ущільнення (з комплекту постачання) по периметру поверхні, як показано на малюнку.



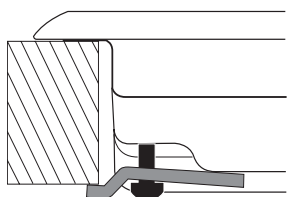
Діаграма фіксації кріплень



Розташування кріплення до стільниці H=20mm

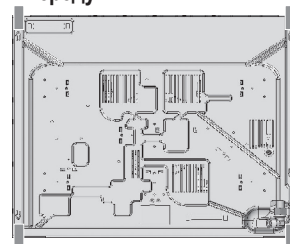


Розташування кріплення до стільниці H=30mm



Розташування кріплення до стільниці H=40mm

Спереду



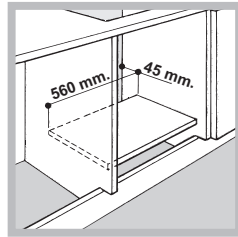
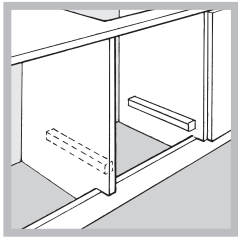
Ззаду

! Використовуйте гачки з "комплекту аксесуарів"

- Якщо поверхня не встановлюється над вбудованою духовкою, для ізоляції необхідно використовувати дерев'яну панель. Така панель має розміщуватися на відстані не менше 20 мм від нижньої частини варильної поверхні.

Вентиляція

Щоб гарантувати достатню вентиляцію, задню панель шафи необхідно зняти. Рекомендовано встановити духовку таким чином, щоб вона спиралася на дві дерев'яні планки або на абсолютно рівну поверхню з отвором не менше 45 x 560 мм (див. схему).



! Варильну поверхню можна встановлювати лише понад вбудованими духовками, оснащеними охолоджувальним вентиляванням.

Електричне підключення

Варильні поверхні, оснащені трифазним кабелем живлення призначені для підключення до мережі змінного струму з напругою й частотою, які вказані на таблиці з даними (що знаходиться в нижній частині приладу). Провід заземлення в кабелі має зелено-жовту оболонку. Якщо прилад встановлюється над вбудованою електричною духовкою, електричне з'єднання варильної поверхні й духовки слід виконувати окремо, що необхідно як у цілях безпеки, так і для спрощення зняття духовки в разі потреби.

Підключення кабелю живлення до мережі

Установіть стандартну вилку, що відповідає навантаженню, яке вказане на таблиці технічних даних. Прилад необхідно підключити безпосередньо до мережі з використанням пакетного вимикача з мінімальним контактним отвором 3 мм, що встановлюється між приладом і мережею. Вимикач має відповідати вказаному заряду й діючим нормам улаштування електричних установок (вимикач не має від'єднувати провід заземлення). Кабель живлення не має контактувати з поверхнями, температура яких вище за 50°C.

! Фахівець, що встановлює прилад, має забезпечити правильне електричне приєднання відповідно до норм безпеки.

Перед підключенням до електромережі переконайтеся, що:

- плита заземлена і відповідає діючим нормам;
- розетка повинна бути розрахована на максимальну споживану потужність плити, яка вказана в таблиці;
- напруга відповідає діапазону значень, зазначеного в таблиці;
- розетка сумісна з вилкою приладу. Якщо розетка не сумісна з вилкою, попросіть фахівця замінити її. Не використовуйте подовжувачі або декілька розеток.

! Кабель живлення і розетки повинні бути легко доступні, після встановлення плити.

! Кабель не повинен бути зігнутий або затиснутий.

! Кабель повинен регулярно перевірятися і підлягати заміні тільки

уповноваженими техніками (дивіться Підтримку).

! У випадку недотримання вище вказаних заходів безпеки, виробник не несе ніякої відповідальності.

Підключення газу

Приєднання до мережі газопостачання або до газового балону необхідно виконувати у відповідності до чинного законодавства в країні використання приладу. Перед підключенням переконайтеся, що плита сумісна з джерелом газопостачання, яким Ви бажаєте користуватися. Якщо це не так, дотримуйте інструкцій в розділі "Пристосування до іншого типу газу".

При користуванні зрідженим газом з балону встановіть регулятор тиску, який відповідає місцевим нормам.

! Перевірте тиск газу: він має відповідати значенням, що вказані в Таблиці 1 ("Технічні характеристики конфорок і форсунок"). Це забезпечить безпечну й тривалу роботу Вашого приладу й, одночасно, допоможе збереженню енергії.

З'єднання за допомогою жорсткої труби (мідної або сталевій)

! Приєднання до системи газопостачання виконується таким чином, щоб не завдавати навантаження на будь-які прилади. На рамі приладу передбачений регульований L-подібний патрубок з ущільненням, що запобігає витокам. Це ущільнення необхідно міняти кожного разу після обертання патрубку (ущільнення входить в комплект постачання приладу). Фітинг патрубку підведення газу є циліндричним і має зовнішню нарізку 1/2.

Підключення гнучкої безшовної труби з нержавіючої сталі з різьбовим кріпленням

Фітинг патрубку підведення газу є циліндричним і має зовнішню нарізку 1/2. Трубка має встановлюватися таким чином, щоб її довжина у повністю витягнутому вигляді не перевищувала 2000 мм. Після виконання приєднання переконайтеся, що гнучка металева трубка не торкається жодних частин, що рухаються, й не стискається.

! Використовуйте тільки такі труби й ущільнення, які відповідають діючим нормам.

Перевірка герметичності з'єднання

! По завершенні процесу встановлення перевірте фітинги патрубку на витіки за допомогою мильного розчину. Ніколи не користуйтеся вогнем.

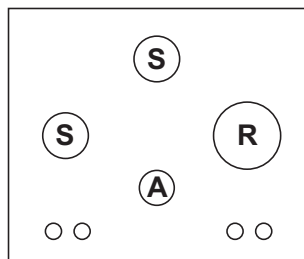
Таблиця	
Електричні з'єднання	(дивіться таблицю)
	Дана плита відповідає наступним директивам Європейського економічного співтовариства: - 2006/95/ЄС від 12/12/06 (Низька Напруга) і наступні поправки - 2004/108/ЄС від 15/12/04 (Електромагнітна Сумісність) та наступні поправки - 93/68/ЄС від 22/07/93 та наступні поправки. - 2009/142/ЄС від 30/11/09 (Газ) і наступні зміни та доповнення. - 2012/19/ЄС і наступні зміни та доповнення.

Характеристики пальників і форсунок

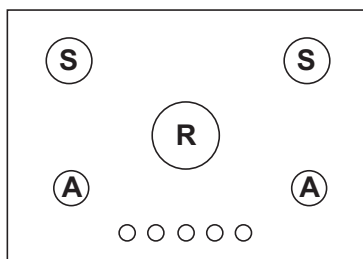
Таблиця 1

Пальник	Діаметр (мм)	Теплова потужність кВт (тепл.згор.*)		Вхідний отвір 1/100 (мм)	Природний газ (Г20/20 мбар)		Регулювання первинного повітря (мм)
		Номін.	Доп.		Насадка 1/100 (мм)	Потік* (л/год.) (Г20)	
Швидкий (R)	157	3.00	1.00	73	125	286	4.7
Напівшвидкий (S)	132	1.90	0.80	66	100	157	2.6
Допоміжний (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Встановлення тиску	Номінальний (мбар) Мінімальний (мбар) Максимальний (мбар)				20 17 25		

* При 15°C і 1013,25 мбар-сухий газ
Природний газ P.C.S. = 37.78 MJ/m³



PKQ 644 D GH /HA



PKQ 755 D GH /HA

Ввімкнення і використання

! Розміщення відповідної газової конфорки або електричної конфорки* позначене на кожній ручці.

Газові пальники

Кожну конфорку можна налаштувати на одне з наступних значень за допомогою відповідної ручки управління:

- Виключений
- Максимальний
- Мінімальний

Щоб запалити один з пальників, підведіть запалений сірник або запальничку близько до пальника і, в той же час, натисніть і прокрутіть відповідну ручку проти годинникової стрілки до максимального значення. Так як пальник забезпечений захисним пристроєм, ручка повинна бути натиснута протягом приблизно 2-3 секунди, щоб дозволити автоматичному пристрою підтримати полум'я до запалення пальника. На деяких моделях функція кнопки підпалення суміщена з ручкою регулювання. Якщо у Вас така варильна поверхня то ви можете бачити підпальовач, але не кнопку.

Для того щоб запалити конфорку натисніть відповідну ручку та поверніть її проти годинникової стрілки до положення "Велике", продовжуйте тримати ручку натиснутою, доки полум'я не займеться.

! Якщо полум'я випадково гасне, вимкніть ручку управління і почекайте 1 хвилину, перш ніж намагатися запалити знову.

Щоб вимкнути конфорку, поверніть ручку за годинниковою стрілкою до упору (в положення "•").

Практичні поради по експлуатації пальника

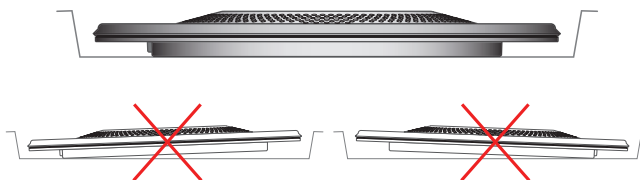
Щоб забезпечити ефективну роботу конфорок:

- Користуйтеся посудом, що відповідає кожній конфорці (див. таблицю), так щоб полум'я не поширювалося за вінець дна посуду.
- Завжди користуйтеся посудом з плоским дном і кришкою.
- Коли вміст каструлі сягає точки кипіння, поверніть ручку на мінімум.

Конфорка	Ø Діаметр посуду (см)
Швидка (R)	24 - 26
Напівшвидка (S)	16 - 20
Допоміжна (A)	10 - 14

Для визначення типу конфорки дивіться схеми, наведені в параграфі "Характеристики конфорок і форсунок".

Правильне позиціонування FTGH пальника



Запобіжні заходи та поради

! Цей прилад було розроблено й виготовлено за міжнародними стандартами безпеки. Необхідно уважно ознайомитися з наступними застереженнями, які наведені в цілях безпеки.

Загальні правила безпеки

- Це вбудований прилад класу 3.
- Для ефективної роботи газових приладів потрібен постійний повітрообмін. При встановленні варильної поверхні, дотримуйте інструкцій розділу "Розміщення" приладу.
- Ці інструкції діють лише в тих країнах, символи яких зазначені в цій брошурі й на табличці з серійним номером.
- Прилад був спроектований для використання в домашніх умовах і не підходить для цілей комерційного або промислового використання.
- Забороняється встановлювати прилад ззовні, навіть під навісами. Якщо прилад попадає під дощ або зливу, це пов'язане з особливою небезпекою.
- Не торкайтеся приладу босими ногами або мокрими чи вологими руками або ногами.
- Приладом мають користуватися лише дорослі для приготування їжі відповідно до інструкцій, що наведені в цій брошурі. Будь-яке інше застосування цього приладу (наприклад, для обігрівання приміщення) є нецільовим і становить небезпеку. Виробник не може нести відповідальність за будь-які пошкодження внаслідок невірної, нецільової або необгрунтованої використання приладу.
- Ніколи не слід закривати отвори для вентиляції й розсіювання тепла.
- Слідкуйте за тим, щоб всі ручки були в положенні "•"/"○" під час, коли Ви не користуєтеся приладом.
- Від'єднуючи прилад від електричної мережі, завжди тягніть за вилку, а не за шнур живлення.
- Ніколи не виконуйте жодних робіт з очищення або технічного

- обслуговування, якщо прилад не від'єднаний від електричної мережі.
- При перебоях в роботі приладу в жодному разі не намагайтеся полагодити його самотужки. Ремонт, що проводиться некваліфікованими особами, може призвести до травм або ще більш серйозної поломки приладу. Зверніться до сервісного центру (див. "Сервісна допомога").
- Завжди слідкуйте за тим, щоб ручки каструль були повернуті всередину нагрівальної поверхні, щоб не допустити їх випадкового підпалення.
- Не закривайте скляну кришку (в разі її наявності), коли газові або електричні конфорки ще гарячі.
- Не залишайте електричні конфорки увімкненими, якщо на них немає посуду.
- Не користуйтеся нестійкими або деформованими каструлями.
- Не слід дозволяти користуватися приладом людям (в тому числі дітям) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, недосвідченим особам або будь-кому, хто не знає правил користування цим приладом. Такі особи можуть допускатися до користування тільки під наглядом кого-небудь, хто приймає відповідальність за їх безпеку, або після відповідного інструктажу щодо експлуатації приладу.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- **Прилад не призначений для функціонування в комбінації із зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного управління.**
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- **Прилад не призначений для функціонування в комбінації із зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного управління.**

Утилізація

- Викидаючи пакувальні матеріали, дотримуйтеся місцевих законодавчих норм, щоб забезпечити можливість їх переробки.
- Європейська Директива 2012/19/EC щодо відходів електричного й електронного обладнання (WEEE) забороняє утилізацію побутових електричних приладів через загальну систему збирання міських відходів. Старі прилади мають збиратися окремо, щоб оптимізувати роботи по переробці матеріалів їх складових частин і зменшити вплив на людське здоров'я й навколишнє середовище. Символ перекресленого "бака для сміття" нагадує Вам, що викидати Ваш старий прилад необхідно окремо від іншого сміття. Інформацію щодо правил утилізації старих приладів споживачі мають отримати в місцевих контролюючих органах або у мережі роздрібної торгівлі.

Обслуговування та догляд

Відключення електроживлення

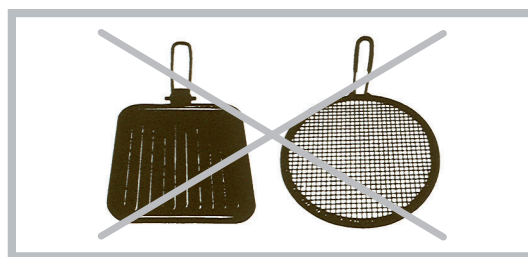
Перед виконанням будь-яких робіт з приладом, від'єднайте його від електричної мережі.

Очищення приладу

! Не користуйтеся абразивними або корозійними миючими засобами, такими як плямовивідники, й засобами проти іржі, миючими порошками або губками з абразивною поверхнею – це може залишити на поверхні подряпини, що не підлягають відновленню.

! Для очищення приладу ніколи не користуйтеся паровими пристроями або пристроями під тиском.

- Як правило, достатньо, вимити плиту вологою губкою і протерти її кухонною ганчіркою.
- Знімні частини пальників необхідно часто мити теплою водою з милом і видаляти будь-які спалені речовини. Ковпачки не слід ставити в посудомийну машину, щоб запобігти помутнінню алюмінієвих частини.
- На поверхнях з автоматичним запаленням, вивід запальника необхідно регулярно чистити, а також слід перевіряти отвори виходу газу на відсутність засмічення.
- Перед початком приготування їжі, поверхня плити повинна бути очищена за допомогою вологою тканиною, щоб видалити пил або раніше приготовленої їжі. Поверхня плити повинна регулярно очищатися з розчином теплої води і м'якого миючого засобу.
- На нержавіючій сталі можуть залишитися розводи від жорсткої води, яку залишили на поверхні протягом тривалого часу, або від агресивних миючих засобів, що містять фосфор. Після очищення і ретельної сушки видаліть краплі води, які ще залишились.



! Не використовувати на газових пальниках розтиначі, тостери або решітки для готування м'яса на грилі з нержавіючої сталі.

Обслуговування газового крану

З часом, кран може застрягти або важко повертатися. Якщо це станеться, кран необхідно замінити.

! Ця процедура повинна виконуватися кваліфікованим фахівцем,

рекомендованим самим виробником.

UA

- Очищення пальника FTGH:



1	2	3	4	
Cepillar Escovar Borstelen Fırçalamak Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistit kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť keľou فرشاة Nuvalykite šepetėliu	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Ποτρίψω Потереть Ысқылау Τρίψω Otrít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierať أفرك Patrinkite kempinėle	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Οπολоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clățiți Opláchnut' اغسل Nemirkykite	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μουλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať تجنب الترتيب Nuplaukite	Secar Secar Drogen Kurulayın Στέγνωμα Сушит Trocknen Szárítás Wyrzeć do sucha Uscați Osušit' جفف Nušluostykite

Усунення несправностей

Може статися так, що Ваш прилад буде працювати з перебоями, або взагалі не працювати. Перш ніж звертатися до сервісного центру, перевірте, чи не можете Ви вирішити проблему самі. Спочатку перевірте, чи нема перебоїв у газо- або електропостачанні й, між іншим, переконайтеся, що всі газові крани відкриті.

Конфорка не запалюється або полум'я нерівномірне по периметру конфорки.

Перевірити:

- Чи не засмічені отвори для газу на конфорці.
- Чи всі знімні деталі конфорки правильно встановлені.
- Чи немає поблизу приладу протягів.

Полум'я згасає на моделях із захисним пристроєм.

Перевірити й переконатися:

- Що, натиснувши ручку, Ви не відпускаєте її, коли запалюєте конфорку.
- Що Ви втримуйте ручку натиснутою достатньо довго, щоб активувати захисний пристрій.
- Що отвори для газу поряд із захисним пристроєм не заблоковані.

Конфорка не гасне, коли ручка повернута до мінімуму.

Перевірити й переконатися:

- Що отвори для газу не заблоковані.
- Що поблизу приладу немає протягів.
- Що мінімальне полум'я на конфорці було налаштовано правильно.

Нестійкий посуд для готування.

Перевірити й переконатися:

- Що дно посуду для готування абсолютно пласке.
- Що посуд правильно розміщений посередині конфорки.
- Що Ви правильно встановили решітку для посуду.

Instalacja

! Ważnym jest, aby zachować niniejszą instrukcję do przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedaży, czy przeniesienia, należy upewnić się, że znajduje się ona wraz z urządzeniem.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję: zawierają ona ważne informacje dotyczące instalacji, użytkowania i bezpieczeństwa.

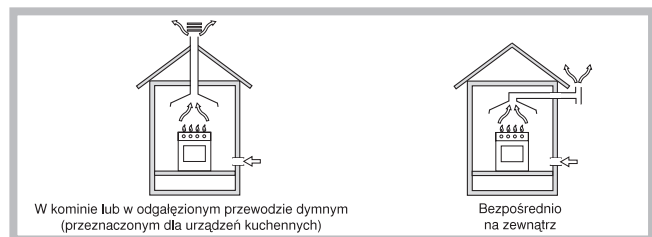
Ustawienie

! Opakowania nie są zabawkami dla dzieci i należy je usunąć zgodnie z normami zbierania odpadów (patrz Środki ostrożności i zalecenia).

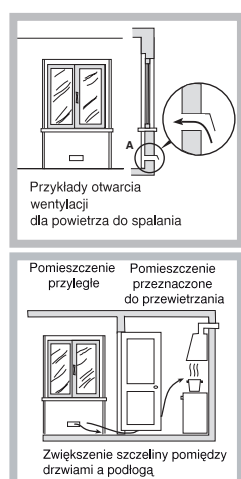
! Instalacja powinna zostać wykonana zgodnie z niniejszymi instrukcjami i przez personel zawodowo do tego przygotowany. Błędna instalacja może skutkować powstaniem szkód wobec osób, zwierząt lub rzeczy.

! Niniejsze urządzenie może zostać zainstalowane wyłącznie w pomieszczeniach ze stałą wentylacją, zgodnie z zaleceniami obowiązujących norm krajowych. Należy dochować następujących warunków:

- Pomieszczenie powinno posiadać system odprowadzający na zewnątrz gazów spalinowych składający się z okapu lub wyciągu elektrycznego, uruchamianego automatycznie każdorazowo podczas uruchomienia urządzenia.



- Pomieszczenie powinno posiadać funkcjonalny system dopływu powietrza umożliwiający normalne spalanie. Dopływ niezbędnego do spalania powietrza nie powinien być mniejszy niż 2 m³/h na każdy kW zainstalowanej mocy.



System może polegać na bezpośrednim poborze powietrza z zewnątrz budynku przy pomocy kanału o przekroju użytecznym przynajmniej 100 cm² i zabezpieczonego przed przypadkowym zaślepieniem.

Albo też, w sposób pośredni, z przyległych pomieszczeń wyposażonych w przewód wentylacyjny jak opisany powyżej, a nie będący częścią wspólną dla całej nieruchomości ani nie mający połączeń z pomieszczeniami sypialni lub w których występuje zagrożenie pożarem.

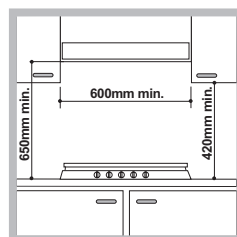
Zabudowa

W celu poprawnego zainstalowania płyty grzewczej należy zachować następujące środki ostrożności:

- Meble znajdujące się obok, a których wysokość przekracza wysokość płyty roboczej, powinny zostać odsunięte przynajmniej na 600 mm od krawędzi płyty roboczej.
- Okapy powinny być zainstalowane zgodnie z warunkami wymaganymi podanymi przez instrukcje samych okapów, jednak w minimalnej odległości

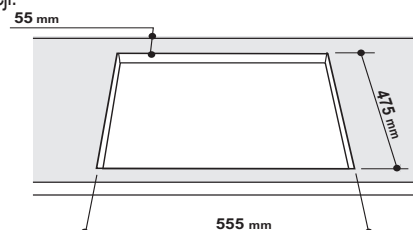
650 mm (patrz ilustracja).

- Umieścić sąsiadujące z okapem szafki wiszące na wysokości minimalnej od szczytu 420 mm (patrz ilustracja).

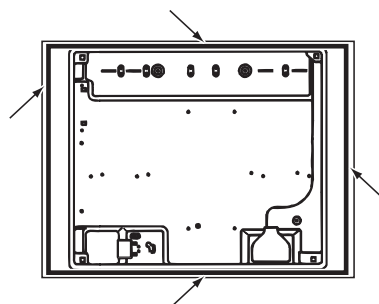


By płyta grzewcza mogła być zainstalowana pod szafką wiszącą, ta ostatnia powinna znajdować się w odległości minimalnej od szczytu wynoszącej 700 mm.

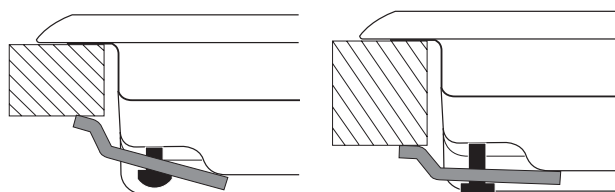
- Wnęka na obudowę powinna mieć wymiary podane na ilustracji. Przewidziano uchwyty mocujące umożliwiające zamocowanie płyty na podstawie posiadającej grubość od 20 do 40 mm. Aby solidnie zamocować płytę zaleca się zastosowanie wszystkich uchwytów znajdujących się do dyspozycji.



- Przed ostatecznym przymocowaniem umieścić uszczelkę (w zestawie) na obrzeżu blatu tak, jak przedstawiono na rysunku.

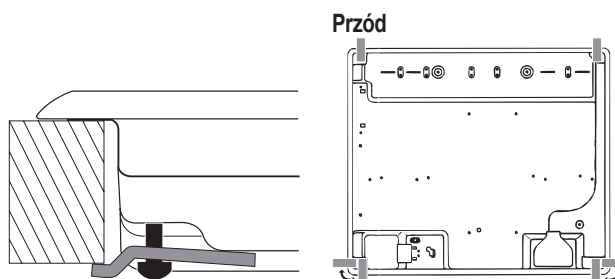


Schemat mocowania uchwytów mocujących



Położenie uchwytu mocującego w stosunku do blatu o H=20mm

Położenie uchwytu mocującego w stosunku do blatu o H=30mm



Położenie uchwytu mocującego w stosunku do blatu o H=40mm

Przód

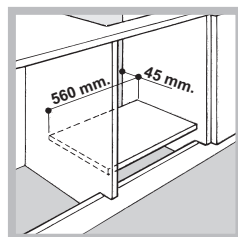
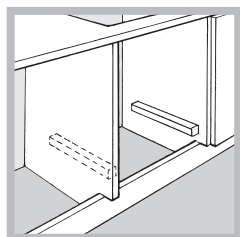
Tył

! Stosować uchwyty mocujące zawarte w „zestawie akcesoriów”

- W przypadku, gdy płyta nie jest zainstalowana nad zabudowanym piekarnikiem, należy zastosować płytę drewnianą jako izolator. Powinna być ona zamocowana w odległości minimum 20 mm od dolnej części samej płyty.

Obieg powietrza

W celu zapewnienia dobrego obiegu powietrza konieczne jest usunięcie tylnej ścianki segmentu meblowego. Najlepiej zainstalować piekarnik w taki sposób, aby wspierał się na dwóch listwach drewnianych lub na drewnianej desce o minimalnych wymiarach 45 x 560 mm (patrz ilustracje).



! Możliwe jest zainstalowanie płyty nad piekarnikami do zabudowy wyposażonymi w wentylację chłodzącą.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Płyty wyposażone w przewód zasilający trójżyłowy dostosowane są do pracy na prąd zmienny przy napięciu i częstotliwości zasilania wskazanych na tabliczce znamionowej (umieszczonej w dolnej części płyty). Przewód uziemienia w sznurze oznaczony jest kolorem żółto-zielonym. W przypadku zainstalowania nad piekarnikiem do zabudowy, podłączenia elektryczne płyty i piekarnika powinny być wykonane osobno, zarówno z przyczyn bezpieczeństwa elektrycznego jak i dla ułatwienia ewentualnego wyjęcia piekarnika.

Podłączenie przewodu zasilającego do sieci

Zamocować na przewodzie znormalizowaną wtyczkę do obciążen wskazanych na tabliczce znamionowej.

W przypadku bezpośredniego podłączenia do sieci konieczne jest zainstalowanie pomiędzy urządzeniem a siecią wyłącznika polowego z otwarciem minimalnym pomiędzy stykami 3 mm, przeznaczonego do obciążeń i odpowiadającego obowiązującym normom (przewód uziemienia nie powinien być przerywany przez wyłącznik). Przewód zasilania powinien być umieszczony w taki sposób, aby w żadnym punkcie temperatura otoczenia nie przekraczała 50°C.

! Instalator odpowiada za poprawność podłączenia elektrycznego i za zachowanie norm bezpieczeństwa.

Przed wykonaniem podłączenia należy upewnić się, czy:

- Gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgodne jest z obowiązującymi przepisami;
- Gniazdko jest w stanie wytrzymać obciążenie maksymalnej mocy urządzenia wskazane na tabliczce znamionowej;
- Napięcie zasilania odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej;
- Gniazdko musi być odpowiednie dla wtyczki urządzenia. W przeciwnym razie należy wymienić gniazdko lub wtyczkę; nie stosować przedłużaczy, ani rozgałęźników.

! Po zainstalowaniu urządzenia przewód elektryczny i gniazdko powinny być łatwo dostępne.

! Kabla nie wolno zginać ani przyciskać.

! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis).

! Producent uchyli się od wszelkiej odpowiedzialności w przypadku, gdy niniejsze zasady nie będą przestrzegane.

Podłączenie gazu

Podłączenie urządzenia do przewodów lub butli gazowej powinno zostać wykonane zgodnie z zaleceniami obowiązujących norm krajowych, po upewnieniu się, że jest ono przystosowane do takiego rodzaju gazu, którym będzie zasilane. tzn. G20-20mbar (gaz naturalny).

! W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkowania, odpowiedniego zużycia energii i zwiększenia trwałości urządzenia, należy upewnić się czy ciśnienie zasilania mieści się w granicach zalecanych w tabeli 1 „Charakterystyki palników i dysz”.

Podłączenie przewodem sztywnym (miedź lub stal)

! Podłączenie do urządzenia gazowego powinno być wykonane w taki sposób, aby nie powodować żadnych naprężeń urządzenia.

Na przewodzie zasilającym urządzenia znajduje się ruchome złącze kolankowe „L”, którego szczelność zapewniona jest uszczelką. W przypadku gdyby okazało się, że koniecznym jest obrócenie kolanka należy obowiązkowo wymienić uszczelkę (w wyposażeniu urządzenia). Złącze wejściowe gazu do urządzenia jest gwintowane gwintem gazowym 1/2 walcowym męskim.

Podłączenie z przewodem elastycznym ze stali nierdzewnej o pełnych ściankach z gwintowanymi złączami.

Złącze wejściowe gazu do urządzenia jest gwintowane gwintem gazowym 1/2 walcowym męskim.

Użycie przewodów tego rodzaju powinno być wykonane w ten sposób, aby ich długość, w warunkach maksymalnego rozszerzenia nie przekraczała 2000 mm. Po wykonaniu podłączenia upewnić się, czy metalowy przewód elastyczny nie styka się z elementami ruchomymi, ani nie jest przygnieciony.

! Stosować wyłącznie przewody i uszczelki zgodne z obowiązującymi normami krajowymi.

Kontrola szczelności

! Po zakończeniu instalacji skontrolować szczelność wszystkich złączy stosując w tym celu wodny rozwór mydła, nigdy płomień.

! W sytuacji, gdy ciśnienie stosowanego gazu jest inne (lub zmienne) od przewidywanego, konieczne jest zainstalowanie na przewodach doprowadzających regulatora ciśnienia (zgodnie z obowiązującą normą krajową „Regulatory kanałowe dla gazu”).

TABLICZKA ZNAMIONOWA	
Podłączenia elektryczne	patrz tabliczka znamionowa
	Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi dyrektywami unijnymi: - 2006/95/WE z 12/12/06 (o Niskim Napięciu) wraz z późniejszymi zmianami - 2004/108/WE z 15/12/04 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z późniejszymi zmianami - 93/68/EWG z 22/07/93 wraz z późniejszymi zmianami - 2009/142/WE z 30/11/09 (Gaz) wraz z późniejszymi zmianami - 2012/19/UE wraz z późniejszymi zmianami

Charakterystyki palników oraz dysz

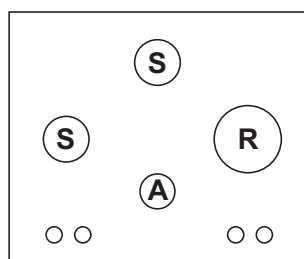
PL

Tabela 1

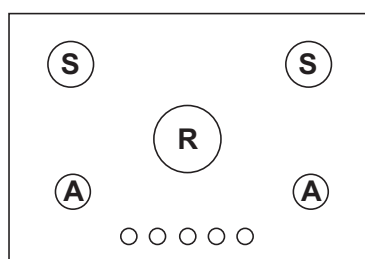
Palnik	Średnica (mm)	Moc cieplna kW (p.c.s.*)		By-pass 1/100 (mm)	Gaz Naturalny G20 / 20mbar		Regulacja powietrza pierwotnego (mm)
		Nominalna	Zredukowana		Dysza 1/100 (mm)	Przepływ* l/godz. (G20)	
Szybki (Duży) (R)	157	3.00	1.00	73	125	286	4.7
Półszybki (Średni) (S)	132	1.90	0.80	66	100	157	2.6
Pomocniczy (Mały) (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Ciśnienia zasilania	Nominalne (mbar) Minimalne (mbar) Maksymalne (mbar)				20 17 25		

* W 15°C i 1013,25 mbar - gaz suchy
 Naturalny (G20) P.C.S. = 37.78 MJ/m³

Model	Typ gazu	
	Klasa	Moc (kW)
PKQ 644 D GH /HA	I2E	7,80 (743 lt/h - G20)
PKQ 755 D GH /HA	I2E	8,80 (838 lt/h - G20)



PKQ 644 D GH /HA



PKQ 755 D GH /HA

Uruchomienie i użytkowanie

! Dla każdego z pokręteł wskazane jest położenie palnika gazowego odpowiadających im.

Palniki gazowe

Wybrany palnik może być regulowany odpowiednim pokręteł w następujący sposób:

- Wyłączony
- Maksimum
- Minimum

W celu włączenia któregoś z palników, należy zbliżyć do niego płomień lub zapalarkę, nacisnąć do końca odpowiadające mu pokrętkę i obrócić je w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara aż ustawi się na maksymalną moc.

W modelach wyposażonych w urządzenia zabezpieczające, należy przytrzymać wduszone pokrętkę przez około 2-3 sekundy aż rozgrzeje się urządzenie automatycznie podtrzymujące zapalony płomień.

Modele są wyposażone w urządzenie zapłonowe wewnątrz pokrętki; w takim przypadku obecna jest świeca, ale nie ma przycisku zapłonowego. Aby włączyć wybrany palnik, wystarczy nacisnąć do końca odpowiadające mu pokrętkę i obrócić je w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara aż ustawi się na maksymalną moc, przytrzymując je wciśnięte dopóki nie nastąpi zapłon.

! W przypadku przypadkowego zgaśnięcia płomienia palnika, zakręcić pokrętkę sterującą i ponowić próbę zapalenia po upływie przynajmniej 1 minuty.

Aby zgasić palnik należy obrócić pokrętkę zgodnie z ruchem zegara aż do zatrzymania (odpowiadającego symbolowi "•").

Prawidłowy montaż palników FTGH



Zalecenia praktyczne użytkowania palników

W celu uzyskania maksymalnej wydajności należy pamiętać, co następuje:

- Stosować naczynia odpowiednie dla każdego z palników (patrz tabela) w celu uniknięcia wychodzenia płomieni poza pole dna naczyń.
- Stosować zawsze naczynia o dnie płaskim i z przykrywką.
- W chwili zagotowania się obrócić pokrętkę do położenia minimum.

Palnik	Ø Średnica naczyń (cm)
Szybki (Duży) (R)	24 - 26
Półszybki (Średni) (S)	16 - 20
Pomocniczy (Mały) (A)	10 - 14

W celu zidentyfikowania rodzaju palnika zapoznać się z ilustracjami znajdującymi się w paragrafie „Charakterystyki palników i dysz”.

! Należy uważać aby podczas gotowania garnki nie wystawały poza krawędź płyty.

Zalecenia i środki ostrożności

! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie jest urządzeniem przeznaczonym do zabudowy klasy 3.
- Urządzenia gazowe wymagają, dla swego poprawnego działania, regularnej wymiany powietrza. należy upewnić się, czy podczas ich instalowania przestrzegane były wymagania zawarte w odpowiednim paragrafie dotyczącym „Ustawienia”.
- Zalecenia mają zastosowanie wyłącznie dla krajów przeznaczenia, których symbole znajdują się w instrukcji oraz na tabliczce z numerem fabrycznym.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do nieprofesjonalnych zastosowań domowych.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- W celu przenoszenia urządzenia należy zawsze korzystać z odpowiednich uchwytów umocowanych po bokach piekarnika.
- Nie dotykać urządzenia stojąc przy nim boso lub gdy ręce czy stopy są mokre lub wilgotne.
- Urządzenie powinno być używane przez osoby dorosłe jedynie w celach kulinarnych, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji użytkownika. Wszelkie inne próby użycia urządzenia (np. do ogrzewania pomieszczeń) uważa się za niewłaściwe i niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niewłaściwej i nierozsądnej eksploatacji urządzenia.
- Należy uważać, aby przewody zasilające pozostałe urządzenia domowe nie stykały się z rozgrzаныmi elementami piekarnika.
- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych i odprowadzających ciepło.
- Należy zawsze sprawdzić, czy pokrętki znajdują się w pozycji „•/”/”/”, kiedy urządzenie nie jest używane;
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka trzymając kabel ale tylko trzymając za wtyczkę.
- Nie czyścić ani nie wykonywać czynności konserwacyjnych bez uprzedniego odłączenia wtyczki od sieci elektrycznej.

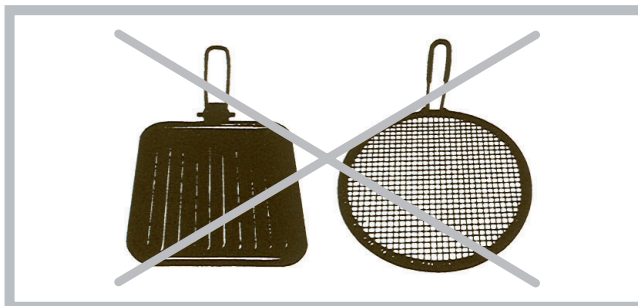
- W razie usterki nie należy w żadnym wypadku sięgać do wewnętrznych części urządzenia, w celu usiłowania jego naprawy. Skontaktować się z Serwisem (patrz Serwis).
- Należy upewniać się, czy uchwyty garnków są zwrócone zawsze w kierunku wnętrza płyty grzewczej aby uniknąć ich przypadkowego potrącenia.
- Nie zamykać szklanej pokryw (jeśli jest na wyposażeniu) gdy palniki gazowe lub płyta grzewcza są jeszcze rozgrzane.
- Nie pozostawiać włączonej elektrycznej płyty grzewczej bez naczyń.
- Nie stosować garnków niestabilnych lub odkształconych.
- Nie jest przewidziane aby urządzenie było używane przez osoby (również dzieci) niesprawne fizycznie i umysłowo, przez osoby bez doświadczenia lub bez znajomości urządzenia chyba, że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za jego bezpieczeństwo jak również bez otrzymania instrukcji wstępnych co do jego użytku.
- **Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby było włączane przy użyciu zewnętrznego przełącznika czasowego lub osobnego systemu sterowania zdalnego.**

Usuwanie odpadów

- Usuwanie materiałów opakowaniowych: dostosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać odzyskane.
 - Europejska Dyrektywa 2012/19/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania.
- Konsumenci powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich zużyтыми urządzeniami gospodarstwa domowego.

zatkane;

- Przed rozpoczęciem gotowania, powierzchnię płyty należy oczyścić za pomocą wilgotnej szmatki, aby usunąć kurz lub pozostałości wcześniej gotowanych potraw. Powierzchnia płyty powinna być regularnie czyszczona roztworem ciepłej wody i detergentu nie zawierającego środków ściernych.
- W przypadku pozostawienia przez dłuższy czas wody lub agresywnych środków zawierających fosfor, na stali nierdzewnej mogą powstać plamy. Po każdym oczyszczeniu powierzchni płyty, zaleca się obficie ją spłukać i dokładnie osuszyć.



! Nie stosować na palnikach gazowych: dyfuzorów, tosterów lub rusztów na mięso ze stali nierdzewnej.

Konserwacja kurków gazowych

Z upływem czasu może się zdarzyć, że kurek z trudem się obraca lub całkowicie się zablokuje. Należy wtedy wymienić kurek.

! Czynność ta winna być wykonana przez technika posiadającego autoryzację od producenta.

Konserwacja i utrzymanie

Odlączenie prądu elektrycznego

Przed naprawą odłączyć urządzenie od sieci zasilania elektrycznego.

Mycie urządzenia

! Wystrzegać się stosowania myjących środków ściernych lub korodujących, takich jak: odplamiacze i produkty do usuwania rdzy, detergenty w proszku oraz gąbki o powierzchni ścierającej. Mogą w sposób nieodwracalny zarysować powierzchnię.

! Nigdy nie stosować czyszczaczy parowych lub ciśnieniowych do czyszczenia urządzenia.

- W ramach zwykłej konserwacji wystarczy przemywanie płyty wilgotną gąbką i przetarcie papierowym ręcznikiem kuchennym.
- Elementy ruchome palników powinny być przemywane często ciepłą wodą i środkiem myjącym z uwzględnieniem konieczności usuwania ewentualnych skrzepin. Pokrywek palnika **NIE** należy myć w zmywarce aby uniknąć zmatowienia części wykonanej z aluminium.
- W przypadku płyt wyposażonych w automatyczne zapalanie, należy przewidzieć częste i dokładne czyszczenie części końcówek zapalarek elektronicznych, oraz sprawdzać, czy otwory wylotowe gazu nie są

• Czyszczenie palników FTGH:



1	2	3	4	
Cepillar Escovar Borstelen Fırçalayın Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistiť kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť kefou فرشاة Nuvalykite šepetėliu Notīrīt Harjata	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otřít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierať أفرك Patrinkite kempinėle Paberzt Hõõruda	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clățiți Opláchnuť اغسل Nemirkykite Nemērcē Loputada	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μουλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať تجنب الترطيب Nuplaukite Noskalot Mitte leotada	Secar Secar Drogen Kurulayın Высушить Кептіру Στέγνωμα Osušiť Trocknen Szárítás Wytrzeć do sucha Uscăți Osušiť جفف Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada

Anomalie i środki zaradcze

Może się zdarzyć, że płyta nie działa lub źle działa. Zanim wezwiecie serwis naprawczy, zobaczmy razem, co można zrobić. Przede wszystkim należy sprawdzić, czy nie występują przerwy w sieci zasilania gazem lub prądem elektrycznym, a zwłaszcza czy zawory gazowe przed płytą są otwarte.

Palnik nie zapala się lub płomień jest nierównomierny

Sprawdzić i upewnić się czy:

- Nie są zatkane otwory wylotowe gazu w palniku.
- Zamontowane są poprawnie wszystkie części ruchome wchodzące w skład palnika.
- Występują przeciągi w sąsiedztwie płyty kuchennej.

Płomień nie zostaje zapalony w wersjach z zabezpieczeniem

Sprawdzić i upewnić się czy:

- Wdusiliście do końca pokrętkę
- Przytrzymaliście wduszone do końca pokrętkę przez czas wystarczający do uruchomienia urządzenia zabezpieczającego.
- Są pozatykane otwory wylotowe gazu w pobliżu urządzenia zabezpieczającego.

Palnik w położeniu minimum nie pali się

Sprawdzić i upewnić się czy:

- Są pozatykane otwory wylotowe gazu.
- Występują przeciągi w sąsiedztwie płyty.
- Regulacja minimum nie jest właściwa.

Naczynia są niestabilne

Sprawdzić i upewnić się czy:

- Dna garnków są dokładnie równe.
- Garnek jest ustawiony na środku palnika lub płyty elektrycznej.
- Ruszty zostały odwrócone.

Paigaldamine

! Enne uue seadme kasutama hakkamist lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi. See sisaldab olulist teavet seadme ohutu paigaldamise, kasutamise ja hooldamise kohta.

! Hoidke kasutusjuhend alles. Kui seade vahetab omanikku, andke selle kasutusjuhend uuele omanikule kindlasti kaasa.

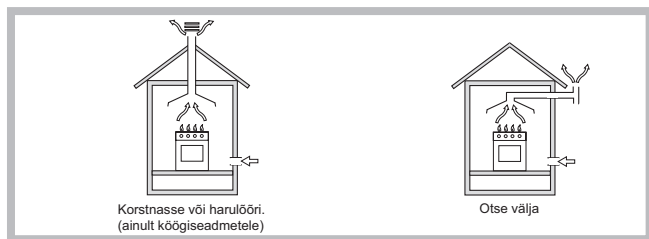
Paigalduskoht

! Hoidke pakkematerjal lastele kättesaamatus kohas. Hingamisprobleemide ja lämbumise oht! (Vt osa "Ettevaatusabinõud ja soovitusel").

! Seadet võib paigaldada ainult kvalifitseeritud personal vastavalt käesolevatele juhistele. Valesti paigaldatud seade võib põhjustada vigastusi inimestele ja loomadele või kahjustada seadet.

! Seadme tohib paigaldada ainult püsiva ventilatsiooniga ruumi, järgides siseriiklikke õigusakte. Tuleb järgida allpool toodud nõudeid:

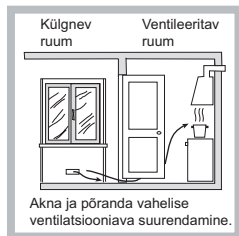
- Ruumis peab olema õhuärastussüsteem, mis eemaldab põlemisaurud. Selleks võib olla õhupuhasi või elektriline ventilaator, mis seadme sisse lülitamisel automaatselt käivitub;



- lisaks sellele peab ruumis olema piisav ventilatsioon, mis tagab normaalse gaasipõlemisprotsessi jaoks vajaliku õhu. Õhu sissevool ei tohi olla alla 2 m³/h iga kilovati installeeritud võimsuse kohta.



Ventilatsioonisüsteem võib võtta õhu otse väljast toru kaudu, mille sisemine ristlõige peab olema vähemalt 100 cm². Sissevõtuavad tuleb paigutada nii, et on välditud nende blokeerimine.

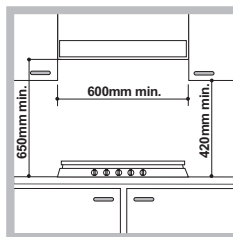


Süsteem võib võtta gaasipõlemisprotsessi jaoks vajaliku õhu ka kaudselt, näiteks kõrvalruumidest, mis on varustatud ventilatsioonitorudega, nagu eespool kirjeldatud. Need ruumid ei tohi olla hoone ühiskasutatavad ruumid, magamistoad ega kõrgendatud tuleohtlikkusega ruumid;

Seadme paigutamine

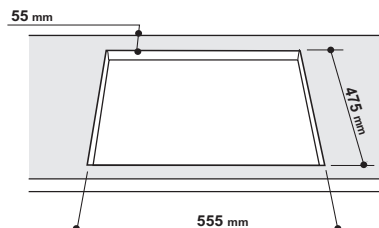
Keeduplaadi paigaldamisel tuleb järgida allpool toodud ohutusnõudeid:

- köögikapid, mis on seadme kõrval ja keeduplaadist kõrgemal, ei tohi keeduplaadi servale olla lähemal kui 600 mm (vt joonist);
- õhupuhasid tuleb paigaldada vastavalt paigaldusjuhistele ja need ei tohi olla seadmele lähemal kui 650 mm;
- keeduplaadi ja seinakappide vahele peab jääma vähemalt 420 mm (vt joonist).

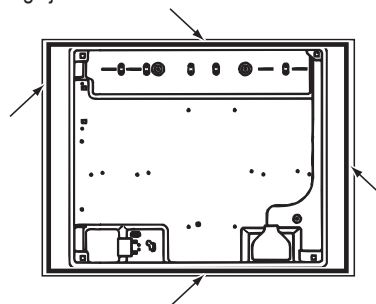


Kui paigaldate keeduplaadi seinakapi alla, peab kapi ja keeduplaadi vahele jääma vähemalt 700 mm;

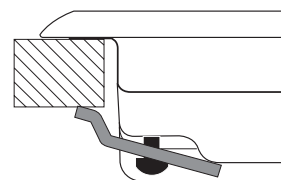
- Paigaldusava mõõtmed peavad vastama joonisel näidatud mõõtmetele. Komplekti kuuluvad kinnituskonsud on mõeldud keeduplaadi kinnitamiseks 20-40 mm paksusele aluspinnale. Et keeduplaat oleks alusele tugevalt paigaldatud, kinnitage kõik komplekti kuuluvad konsud.



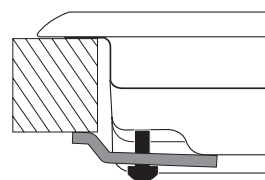
- Enne keeduplaadi kinnitamist paigaldage ümber aluspinna tihend (kuulub komplekti), nagu joonisel näidatud.



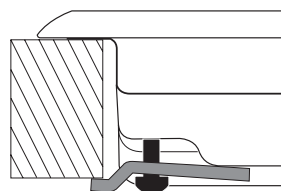
Konsude kinnitamise skeem



Konsude asukoht aluspinnal
H=20mm

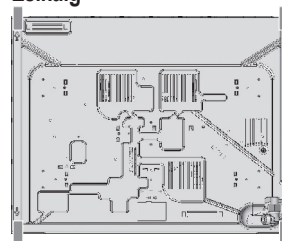


Konsude asukoht aluspinnal
H=30mm



Konsude asukoht aluspinnal
H=40mm

Esikülg



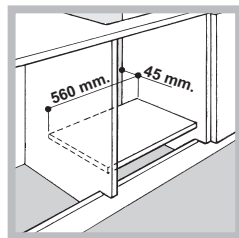
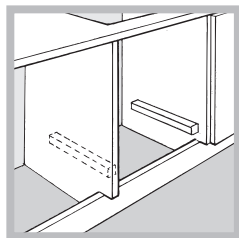
Tagakülg

! Kasutage tarvikutekotis olevaid konkse.

- Kui te ei paigalda keeduplaati sisseehitatud ahjule, tuleb paigaldada puidust isoleeriv alusplaat. Plaadid ja keeduplaadi alumine osa vahele peab jääma vähemalt 20 mm.

Ventilatsioon

Piisava ventilatsiooni tagamiseks tuleb kapi tagakülg ära võtta. Ahi tuleks paigaldada nii, et see toetub kahele puiduliistule või täiesti tasasele pinnale, milles on ava minimaalsete mõõtudega 45 x 560 mm (vt skeeme).



! Keeduplaadi võib paigaldada ainult jahutussüsteemiga varustatud sisseehitatud ahjudele.

Elektriühendused

Kolmesoonelise kaabliga varustatud keeduplaadid on mõeldud kasutamiseks vahelduvvooluga, mille pinge ja sagedus on märgitud seadme andmeplaadile (asub seadme alumisel osal). Kaabli maandusjuhtmel on roheline-kollane ümbris. Kui paigaldate seadme sisseehitatud elektriahju peale, peavad keeduplaadi ja ahju ühendused olema eraldi tehtud, seda nii ohutuse tagamiseks kui ahju hõlpsamaks vahetamiseks.

Toitekaabli ühendamine vooluvõrku

Monteerige andmesildil näidatud koormust taluv pistik toitekaabli külge. Otse elektrivõrku ühendades paigaldage seadme ja elektrivõrgu vahele mitmepooluseline lüüti, mille kontaktide vahe on vähemalt 3 mm. See lüüti peab taluma nõutud koormust ning vastama kehtivatele elektrieskirjadele (lüüti ei tohi katkestada maandusjuhet). Toitekaabel ei tohi kokku puutuda pindadega, mille temperatuur on üle 50°C.

! Seadme paigaldaja peab tagama, et elektriühendused on õigesti tehtud ja et need vastavad ohutusnõuetele.

Enne seadme ühendamist toitevõrku kontrollige, kas:

- Seade on maandatud ja vastab kehtivatele nõuetele;
- Pistik talub seadme andmeplaadile märgitud maksimumkoormust;
- Pinge vastab seadme andmeplaadile märgitud väärtustevahemikule;
- Pistikupesa vastab seadme pistikule. Kui pistikupesa ei vasta pistikule, pöörduge kvalifitseeritud elektriku poole, kes selle välja vahetab. Ärge kasutage pikendusjuhet ega harukarpe.

! Pärast pliidi paigaldamist peavad toitekaabel ja pistikupesa olema kergesti juurdepääsetavad.

! Kaabel ei tohi olla keerdus ega muljutud.

! Laske kvalifitseeritud elektrikul kaablit regulaarselt kontrollida ja vajadusel välja vahetada (vt osa "Klienditugi").

! Nende ohutusnõuete eiramisel ei võta tootja endale mingit vastutust.

Gaasiühendus

Seadme ühendamisel gaasitorustiku või -ballooniga tuleb järgida kehtivaid siseriiklike eeskirju. Enne ühenduste tegemist kontrollige, kas keeduplaat ühildub gaasi tüübiga, mida plaanite kasutada: G20-20mbar (Natural Gas).

! Kontrollige, kas gaasi rõhk vastab tabelis nr. 1 „Põletite ja düüside andmed“ toodud andmetele. Nii on tagatud seadme ohutu ja pikaajaline talitus ning samas madal energiakulu.

Ühendamine jäiga toruga (vasest või terasest)

! Gaasisüsteemiga ühendamine tuleb teha nii, et üheski seadmes ei teki pinget. Seadme toiteavas on reguleeritav L-kujuline toruliitmik ja lekete ärahoidmiseks on see varustatud tihendiga. Pärast toruliitmiku pööramist tuleb tihend (seadme komplekti kuuluv tihend) alati ära vahetada. Seadme gaasisisselaskeava on 1/2 tollise silinderkeermega haaratav liitmik.

Õmblusteta elastse terastoru ühendamine keermestatud liitmikuga

Seadme gaasisisselaskeava on 1/2 tollise silinderkeermega haaratav liitmik. Torud tuleb paigaldada nii, et nende täispikkus ei ületa 2 meetrit. Pärast ühendamist veenduge, et elastne metalltoru ei ole kokku surutud ega puutu kokku liikuvate osadega.

! Kasutage ainult kehtivatele siseriiklikele eeskirjadele vastavaid torusid ja tihendeid.

Ühenduse tiheduse kontrollimine

! Pärast gaasi ühendamist kontrollige seebivahuga, et ei oleks lekkeid. Keelatud on lahtise tule kasutamine.

! Kui gaasi rõhk erineb (kas või veidi) soovituslikust rõhust, paigaldage sisselasketorule sobiv surveregulaator (et seade vastaks kehtivatele riiklikele eeskirjadele).

ANDMEPLAAT

Elektriühendused

vt andmeplaadilt



See seade vastab järgmistele Euroopa Ühenduse direktiividele:
- 2006/95/EÜ 12.12.2006 (madalpingedirektiiv) ja järgnevad muudatused
- 2004/108/EÜ 15.12.2004 (elektromagnetiline ühilduvus) ja järgnevad muudatused
93/68/EMÜ 22.07.1993 (madalpingedirektiiv) ja järgnevad muudatused
2009/142/EÜ 30.11.2009 (Gaas) ja järgnevad muudatused
- 2012/19/EL ja järgnevad muudatused.

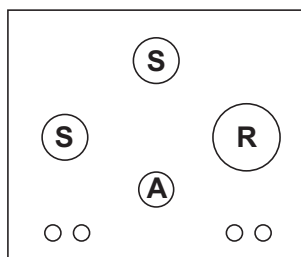
Põletite ja düüside spetsifikatsioonid

Tabel 1

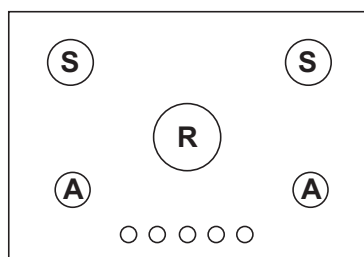
Põleti	Läbimõõt (mm)	Soojusvõimsus kW (p.c.s.*)		Möödavool 1/100 (mm)	Maagaas G20 / 20mbar		Esmane õhu reguleerimine (mm)
		Nimiväärtus	Vähendatud väärtus		Düüs 1/100 (mm)	Voolukiirus* l/h (G20)	
Kiire (R)	157	3.00	1.00	73	125	286	4.7
Poolkiire (S)	132	1.90	0.80	66	100	157	2.6
Täiendav (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Toitesurved	Nimiväärtus (mbar) Minimaalne (mbar) Maksimaalne (mbar)				20 17 25		

* Kui temperatuur on 15° C ja rõhk 1013,25 mbaari – kuiv gaas
Maagaas (G20) P.C.S. = 37,78 MJ/m³

Mudel	Gaasi tüüp	
	Klass	Nimivõimsus (kW)
PKQ 644 D GH /HA	I2H	7,80 (743 lt/h - G20)
PKQ 755 D GH /HA	I2H	8,80 (838 lt/h - G20)



PKQ 644 D GH /HA



PKQ 755 D GH /HA

Käitamine ja kasutamine

! Konkreetse gaasipõleti asukoht on näidatud selle nupul.

Gaasipõletid

Reguleerimise nupust saab põletid seada järgmistesse asenditesse:

- Väljas
- Maksimaalne
- Minimaalne

Põleti süütamiseks pange põleti juurde süüdatud tikk või tulemasin, samal ajal vajutage vastav põletinupp alla ja keerake seda vastupäeva nii, et see on suunatud leegi maksimaalse seadistuse poole.

Kuna põleti on varustatud ohutusseadisega, siis hoidke nuppu all umbes 2-3 sekundit, et automaatne seadis hoiaks leeki piisavalt kaua.

Mudelid on varustatud reguleerimise nuppu integreeritud elektrilise süütenupuga. Sel juhul on seadmel süütur, mitte nupp.

Põleti süütamiseks vajutage lihtsalt vastav nupp lõpuni alla ja keerake vastupäeva, maksimaalse leegitugevuse suunas. Nuppu tuleb hoida alla seni, kuni põleti süttib.

! Kui leek peaks juhuslikult kustuma, lülitage põleti välja ja oodake enne uuesti sisse lülitamist vähemalt 1 minut.

Põleti välja lülitamiseks keerake nuppu, kuni see jõuab lõppasendisse (asend "•").

Põleti korrektne asend



Praktilised nõuanded põletite kasutamiseks

Põletite tõhusa toimimise tagamiseks:

- Kasutage iga põleti jaoks sobivat keedunõud (vt tabelit) - leek ei tohi ulatuda keedunõu põhjast kaugemale.
- Kasutage ainult ühetasase põhja ja kaanega keedunõusid.

- Kui keedunõus olev toit hakkab keema, keerake nupp minimaalse taseme märgini.

Põleti	Ø Keedunõu läbimõõt (cm)
Kiire (R)	24 - 26
Poolkiire (S)	16 - 20
Täiendav (A)	10 - 14

Põleti tüübi määramiseks vaadake osas "Põletite ja düüside andmete tabel" olevat skeemi.

! Panni äär ei tohi kasutamise ajal ulatuda üle keeduplaadi serva.

Ettevaatusabinõud ja soovitusused

! Selle seadme välja töötamisel ja tootmisel on järgitud rahvusvahelisi ohutusstandardeid. Ohutuse tagamiseks lugege järgnevad ohutusnõuded hoolikalt läbi.

Üldohutus

- See on klassi 3 sisseehitatud seade.
- Tõhusa talitluse tagamiseks tuleb gaasiseadmed varustada pideva õhuvahetusega. Keeduplaadi paigaldamisel järgige osas "Paigalduskoht" toodud juhiseid.
- Need juhised kohalduvad ainult riikide suhtes, mille sümbol on kasutusjuhendis ja seadme andmeplaadil.
- See seade on mõeldud toidu valmistamiseks kodus ning ei sobi kasutamiseks äriliseks või tööstuslikuks otstarbeks.
- Seadet ei tohi paigaldada välitingimustesse, ka mitte kaetud aladele. Äärmiselt ohtlik on jätta seade vihma ja tormi kätte.
- Ärge puudutage keeduplaati paljaste jalataldade ega märgade käte või jalataldadega.
- Pliiti võivad kasutada ainult täiskasvanud toidu valmistamiseks vastavalt käesolevale kasutusjuhendile. Seadme kasutamine muuks otstarbeks (nt ruumide kütmiseks) on seadme mittesihipärane kasutamine ja see on ohtlik. Tootja ei vastuta seadme vales ja mittesihipärasest kasutamisest tulenevate kahjude eest.
- Ventilatsiooni- ja hajutusavasid ei tohi kinni katta.
- Kui te seadet ei kasuta, siis peavad nupud olema asendis "•"/"o".
- Seadme lahtiühendamisel vooluvõrgust tõmmake pistikust, mitte kaablist.
- Seadme puhastamist või hooldustöid ei tohi alustada enne, kui pistik on seinakontaktist välja tõmmatud.
- Seadme talitlushäirete korral ärge püüdke seadet ise remontida. Vastavate teadmistega inimeste tehtud remont võib põhjustada kehavigastusi või seadme talitlushäireid. Pöörduge klienditeenindusse (vt osa "Kliendiabi").
- Juhuslike põletustraumade vältimiseks veenduge, et poti käepidemed on pööratud keeduplaadi keskkoha suunas.
- Ärge sulgege klaaskaant (kui on olemas), kui gaasipõletid või elektrilised keeduplaadid on veel kuumad.
- Ärge jätke elektrilist keeduplaati sisse lülitatuks, kui sellel ei ole keedunõu.
- Ärge kasutage ebastabiilseid või deformeerunud potte.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sealhulgas lapsed), kellel on vähenenud füüsilised või vaimsed võimed või vähesed kogemused ja oskused või kes ei ole seadme tööpõhimõtetega tutvunud. Kui kõnealused isikud seadet kasutavad, tuleb tagada nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve või juhendamine või anda sellistele isikutele eelnevalt juhised seadme kasutamiseks.
- Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks koos välise taimeri ega kaugjuhtimissüsteemiga.

Kasutusest kõrvaldamine

- Pakkematerjali kasutusest kõrvaldamisel: järgige kohalikke eeskirju, mis võimaldavad pakendi taaskasutust.
- Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete kohta (WEEE) ei tohi kasutuskõlbmatuks muutunud majapidamisseadmeid kasutusest kõrvaldada koos tavaliste sorteerimata olmejäätmetega. Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmed tuleb eraldi kokku koguda, et optimeerida nendes sisalduvate materjalide ringlust ja taaskasutust ning vähendada seeläbi negatiivset mõju inimeste tervisele ja keskkonnale. Tootel olev läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tuleb meelde teie kohustust seade eraldi kasutusest kõrvaldada. Küsimuste korral kasutuskõlbmatuks muutunud seadme kasutusest kõrvaldamise kohta pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole.

Aja jooksul võivad leegihajutid ummistuda või neid on raske pöörata. Sel juhul vahetage need välja.

! Seda võib teha tootja poolt volitatud kvalifitseeritud tehnik.

Hooldus

Seadme välja lülitamine

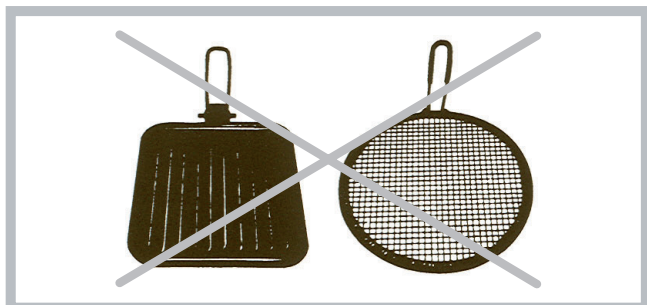
Enne hooldus- või puhastustööde tegemist ühendage seade elektrivõrgust lahti.

Seadme puhastamine

! Ärge kasutage abrasiivseid ega söövitavaid puhastusvahendeid, nagu plekieemaldajad, korrosioonivastased tooted, pulberpuhastusvahendid või abrasiivsed käsnad: need võivad keeduplaadi pinda pöördumatult kahjustada.

! Ärge kasutage seadme puhastamiseks auru- ega surveseadmeid.

- Üldjuhul piisab keeduplaadi pesemisest niiske käsnaga ja kuivatamisest hästiimava paberkäterätikuga.
- Põletite eemaldatavaid osi tuleb regulaarselt pesta sooja vee ja seebiga ning need tuleb puhastada kõrbenud toidujääkidest. Põleti katteid EI TOHI pesta nõudepesumasinas, et vältida alumiiniumosade kahjustumist.
- Elektrisüütega pliitide elektroonilise süüteseadise klemmiosa tuleb sageli puhastada. Samuti kontrollige, et düüsid ei ole ummistunud.
- Enne kasutamist puhastage plaadi pind niiske rätikuga, et eemaldada tolm ja toidujäägid. Puhastage plaadi pinda regulaarselt sooja vee ja mitteabrasiivse puhastusvahendi lahusega.
- Roostevabast terasest pinnale kauemaks jäänud kare vesi või fosforisisaldusega kangetoimelised puhastusvahendid võivad jätta plekid. Pärast puhastamist tuleb osad loputada ja kuivatada.



! Ärge pange gaasileekidele roostevabast terasest leegihajuteid, röstreid ega lihagrille.

Leegihajutajate hooldus

• Põleti puhastamine:

EE



1	2	3	4	
Cepillar Escovar Borstelen Fırçalayın Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistit kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť kefou فرشاة Nuvalykite šepetėliu Notīrīt Harjata	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otrít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierať أفرك Patrinkite kempinėle Paberzt Hõõruda	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clățiți Opláchnuť اغسل Nemirkykite Nemērcē Loputada	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μούλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať تجنب الترتيب Nuplaukite Noskalot Mitte leotada	Secar Secar Drogen Kurulayın Высушить Кептіру Στέγνωμα Osušit Trocknen Szárítás Wyrzeć do sucha Uscați Osušit' جفف Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada

Veaotsing

Võib juhtuda, et seade ei tööta korralikult või ei tööta üldse. Enne hoolduskeskusesse pöördumist toimige vastavalt allpool toodud juhistele. Esmalt veenduge, et gaasi- või elektritoide ei ole katkenud ja kontrollige, kas gaasiventilid on lahti.

Põleti ei sütti või leek ei ole ühtlaselt ümber põleti.

Kontrollige, kas:

- põletite gaasiavad on ummistunud
- kõik põleti liikuvad osad on õigesti paigaldatud
- seadme lähedal on tuuletõmme

Leek kustub (ohutusseadisega varustatud mudelid)

Kontrollige, kas

- vajutasite nupu lõpuni alla
- hoidsite nuppu piisavalt kaua all, et aktiveerida ohutusseadis
- gaasiavad ei ole ummistunud ohutusseadisele vastava ala juures

Põleti kustub minimaalse taseme asendis

Kontrollige, kas

- gaasiavad ei ole ummistunud
- seadme lähedal on tuuletõmme
- minimaalse taseme seadistus on õigesti reguleeritud

Keedunõu on ebastabiilne

Kontrollige, kas

- keedunõu põhi on täiesti tasane
- keedunõu on põleti keskel
- keedunõu rest on õiges asendis

Montavimas

! Prieš naudodami savo naująjį prietaisą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Jose pateikiama svarbi informacija, susijusi su saugiu prietaiso montavimu ir naudojimu.

! Prašome išsaugoti šias instrukcijas ateičiai. Perduokite jas galimiems naujiems prietaiso savininkams.

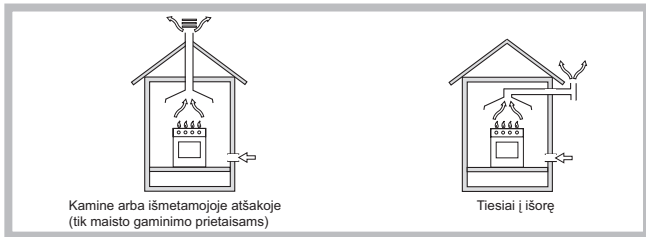
Padėtis

! Pakavimo medžiagą laikykite vaikams neprieinamoje vietoje. Ji gali kelti užspringimo arba uždusimo pavojų (žr. „Atsargumo priemonės ir patarimai“).

! Prietaisą turi montuoti specialistas pagal pateiktas instrukcijas. Netinkamai sumontuotas prietaisas gali pakenkti žmonėms ir gyvūnams arba sugadinti turtą.

! Šis įrenginys gali būti montuojamas ir naudojamas tik nuolat vėdinamose patalpose pagal šalyje galiojančias taisykles. Būtina laikytis šių reikalavimų:

- Patalpoje turi būti įrengta oro ištraukimo sistema, kad ištrauktų visas degimo medžiagas. Tai gali būti gartraukis arba elektrinis ventiliatorius, automatiškai įsijungiantis kaskart, kai įjungiamas prietaisas.



- Patalpoje taip pat turi būti užtikrinta oro cirkuliacija, nes oro reikia normaliam degimo procesui. Oro srautas turi būti ne mažesnis kaip 2 m³/val. prietaiso galios vienetui (kW).



Oro cirkuliacijos sistema gali imti orą tiesiogiai iš lauko, įrengus vamzdį, kurio vidinis pjūvis ne mažesnis kaip 100 cm²; vamzdžio anga negali būti blokuojama.

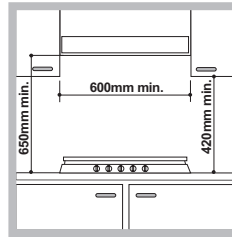


Sistema taip pat gali tiekti orą, kurio reikia degimo procesui, netiesiogiai, t. y. iš gretimų patalpų, kuriose įrengti oro cirkuliacijos vamzdžiai, kaip aprašyta pirmiau. Tačiau tai neturi būti bendri kambariai, miegamieji arba patalpos, kuriose gali kilti gaisro pavojus.

Prietaiso įrengimas

Įrengiant kaitlentę, būtina imtis šių atsargumo priemonių:

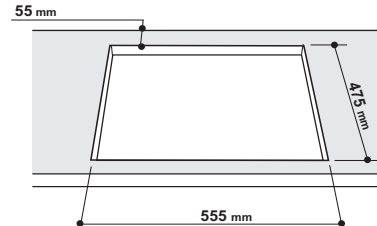
- Virtuvės spintelės, esančios greta kaitlentės ir pakabintos virš jos, turi būti bent 600 mm nuo kaitlentės krašto (žr. pav.).
- Gartraukiai turi būti montuojami pagal atitinkamas instrukcijas ir ne arčiau kaip 650 mm nuo kaitlentės.
- Sieninės spintelės, besiribojančios su gartraukiu, kabinkite bent 420 mm virš kaitlentės (žr. pav.).



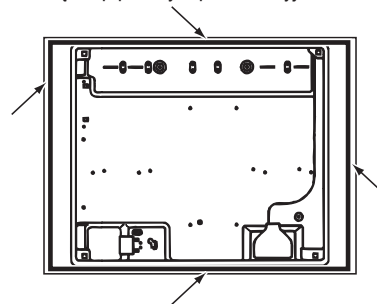
Jei kaitlentė sumontuota po sienine spintele, šioji turi būti bent 700 mm virš kaitlentės.

Montavimo ertmės matmenys turi atitikti nurodytuosius paveikslėlyje.

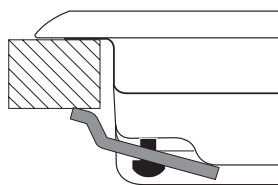
Pateikiami tvirtinimo kabliai, kad kaitlentę būtų galima pritvirtinti prie paviršiaus plokštumų, kurios yra 20–40 mm storio. Siekiant saugiai pritvirtinti kaitlentę, rekomenduojama naudoti visus tam skirtus kablius.



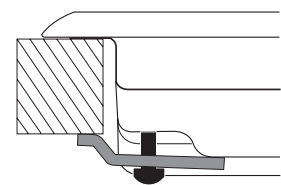
- Prieš tvirtindami kaitlentę, nustatykite sandariklį (yra komplekte), kad atitiktų stalviršio perimetrą, kaip parodyta paveikslėlyje.



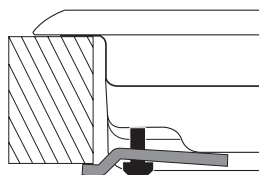
Kablio tvirtinimo schema



Kablio tvirtinimo padėtis viršuje
Aukštis – 20 mm

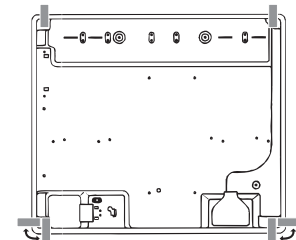


Kablio tvirtinimo padėtis viršuje
Aukštis – 30 mm



Kablio tvirtinimo padėtis viršuje
Aukštis – 40 mm

Priekinis



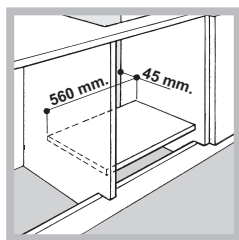
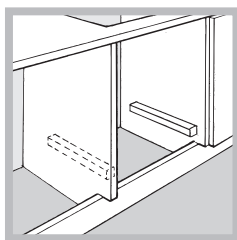
Užpakalinis

! Naudokite kablius, esančius priedų pakete.

- Jei kaitlentė įrengiama ne virš įmontuotosios orkaitės, kaip izoliacija turi būti montuojama medinė plokštė. Ši plokštė turi būti dedama ne mažiau kaip 20 mm nuo kaitlentės apatinės dalies.

Vėdinimas

Siekiant užtikrinti tinkamą vėdinimą, spintelės užpakalinė plokštė turi būti pašalinta. Patartina orkaitę įrengti taip, kad ji remtųsi į dvi medžio juosteles arba būtų ant visiškai lygaus paviršiaus su bent 560 x 45 mm anga (žr. schemas).



! Kaitlentė gali būti įrengiama virš įmontuojamųjų orkaitių su aušinimo ir vėdinimo sistema.

Elektros jungtys

Kaitlentės su trijų polių maitinimo kabeliu skirtos naudoti esant duomenų plokštelėje (ji yra ant apatinės prietaiso dalies) nurodytai kintamajai srovei ir įtampai bei dažniui. Kabelio įžeminimo laidas yra su žalia ir geltona danga. Jei prietaisas turi būti montuojamas virš įmontuotosios elektrinės orkaitės, kaitlentės ir orkaitės elektros jungtis turi būti atskiros ir dėl elektros saugos, ir dėl to, kad orkaitę būtų lengviau ištraukti.

Maitinimo laido prijungimas prie maitinimo šaltinio

Įrenkite standartinį kištuką, atitinkantį apkrovą, nurodytą duomenų plokštelėje. Prietaisas prie maitinimo šaltinio turi būti jungiamas tiesiogiai, naudojant tarp prietaiso ir maitinimo šaltinio sumontuotą daugiapolį grandinės pertraukiklį, kurio kontakto anga ne mažesnė kaip 3 mm. Grandinės pertraukiklis turi būti tinkamas nurodytai įtampai ir atitikti šiuolaikinius elektros reikalavimus (įžeminimo laidas neturi būti su grandinės pertraukikliu). Maitinimo kabelis neturi liestis su paviršiais, kurių temperatūra didesnė nei 50 °C.

! Montuotojas turi užtikrinti, kad būtų įrengta tinkama elektros jungtis ir kad ji atitiktų saugos reikalavimus.

Prieš jungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad:

- Prietaisas įžemintas, o kištukas atitinka reikalavimus.
- Lizdas gali atlaikyti didžiausią prietaiso galią, nurodytą duomenų plokštelėje.
- Įtampa atitinka duomenų plokštelėje nurodytą įtampos diapazono ribas.
- Lizdas tinkamas prietaiso kištukui. Jei lizdas netinka kištukui, paprašykite, kad kvalifikuotas meistras jį pakeistų. Nenaudokite ilgintuvų ar šakotuvų.

! Sumontavus prietaisą reikia įsitikinti, kad maitinimo laidas ir elektros lizdas lengvai prieinami.

! Laidas negali būti sulenktas ar suspaustas.

! Laidą reikia reguliariai tikrinti, jį gali keisti tik kvalifikuotas meistras (žr. „Pagalba“).

! Gamintojas neprisiima atsakomybės, jei nesilaikoma šių saugos nurodymų.

Dujų prijungimas

Prietaisas turi būti jungiamas prie pagrindinės dujų tiekimo jungties laikantis šiuo metu šalyje galiojančių reikalavimų. Prieš jungdami įsitikinkite, kad viryklė yra suderinama su dujų tiekimo jungtimi, kurią norite naudoti G20-20mbar (Gamtinės dujos).

! Patikrinkite, ar dujų tiekimo slėgis atitinka reikšmes, nurodytas 1 lentelėje

(„Degiklių ir antgalių specifikacijos“). Taip užtikrinsite, kad prietaisas veiktų saugiai ir ilgai, o energija būtų naudojama veiksmingai.

Jungtis su kietu vamzdžiu (vario arba plieno)

! Jungtis su dujų sistema turi būti įrengta taip, kad prietaiso padėtis jokių atveju nebūtų netinkama.

Prietaiso tiekimo mazge yra reguliuojamoji L formos jungtis. Siekiant išvengti nuotėkio, ji prijungta su tarpikliu. Kiekvieną kartą, kai sukama vamzdžio jungtis, tarpiklis (sandariklis, pateiktas su prietaisu) turi būti keičiamas. Dujų tiekimo vamzdžio jungtis yra srieginė 1/2 dujų cilindrinė kištukinė jungtis.

Lanksčių plieninių vamzdžių be jungčių prijungimas prie srieginės jungties

Dujų tiekimo vamzdžio jungtis yra srieginė 1/2 dujų cilindrinė kištukinė jungtis. Šie vamzdžiai turi būti sumontuoti taip, kad niekada nebūtų ilgesni nei 2000 mm, kai visiškai ištiesiti. Kai sujungiate, įsitikinkite, kad lankstus metalo vamzdis neliečia jokių judančių dalių ir nėra suspaustas.

! Naudokite tik vamzdžius ir sandariklius, kurie atitinka šalyje galiojančius reikalavimus.

Jungties tvirtumo patikrinimas

! Kai montavimo procesas baigtas, muilo tirpalu patikrinkite, ar vamzdžiai sujungti sandariai. Niekada nenaudokite ugnies.

! Jei darbinis dujų slėgis skiriasi nuo rekomenduojamo (ar šiek tiek kinta), siekiant atitikti šalyje galiojančius reikalavimus tiekimo vamzdyje reikia sumontuoti tinkamą slėgio reguliatorių.

LENTELĖ	
Elektros jungtys	žr. lentelę
	Prietaisas atitinka šias Europos ekonominės bendrijos direktyvas: - 2006 m. gruodžio 12 d. Direktyvą 2006/95/EB (Žemosios įtampos direktyva) su vėlesniais daliniais pakeitimais - 2004 m. gruodžio 15 d. Direktyvą 2004/108/EB (Elektromagnetinio suderinamumo direktyva) su vėlesniais daliniais pakeitimais - 1993 m. liepos 22 d. Direktyvą 93/68/EEB su vėlesniais daliniais pakeitimais - 2009 m. lapkričio 30 d. Direktyvą 2009/142/EB (Dujų direktyva) su vėlesniais daliniais pakeitimais - Direktyvą 2012/19/UE su vėlesniais daliniais pakeitimais

Degiklio ir purkštukų specifikacijos

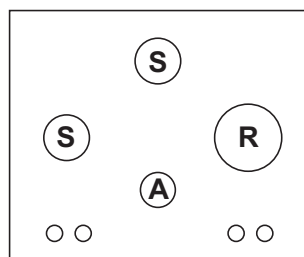
LT

1 lentelė

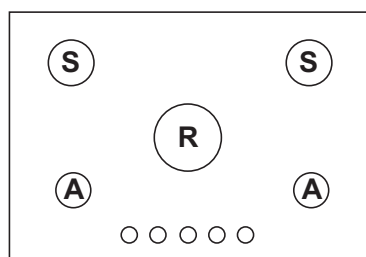
Degiklis	Skersmuo (mm)	Šilumos energijos šaltinis kW (pcs*)		Apylanka 1/100 (mm)	Gamtinės dujos G20 / 20mbar		Pirminis oro reguliavimas (mm)
		Nominalus	Sumažintas		Antgalis 1/100 (mm)	Srautas* l/val. (G20)	
Greitas (R)	157	3.00	1.00	73	125	286	4.7
Pusiau greitas (S)	132	1.90	0.80	66	100	157	2.6
Papildomas (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Tiekimo slėgis	Nominalus (mbar) Mažiausias (mbar) Didžiausias (mbar)				20 17 25		

* Esant 15 °C ir 1013,25 mbar – sausosios dujos
Gamtinės dujos (G20) PCS = 37,78 MJ/m³

Modelis	Dujų tipas	
	Klasė	Nominali galia (kW)
PKQ 644 D GH /HA	I2H	7,80 (743 lt/h - G20)
PKQ 755 D GH /HA	I2H	8,80 (838 lt/h - G20)



PKQ 644 D GH /HA



PKQ 755 D GH /HA

Ijungimas ir naudojimas

! Atitinkamo dujų degiklio padėtis parodyta ant kiekvienos rankenėlės.

Dujų degikliai

Kiekvienas degiklis gali būti sureguliuotas pagal vieną iš šių nuostatų, naudojant atitinkamą rankenėlę:

- Išjungta
- Didžiausia
- Mažiausia

Norėdami uždegti vieną iš degiklių, laikykite degantį degtuką ar žiebtuvėlį prie degiklio ir tuo pačiu metu paspauskite ir pasukite atitinkamą rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę iki didžiausios nuostos.

Kadangi degiklyje įmontuotas saugos įtaisas, rankenėlė turėtų būti laikoma paspausta apie 2–3 sekundes, leidžiant automatiniam įtaisui degti, kad būtų palaikoma liepsna.

Kai kurie modeliai turi uždegimo funkciją, įdiegtą valdymo rankenėlėje. Tokiu atveju yra uždegiklis, bet ne mygtukas.

Norėdami uždegti degiklį, tiesiog iki galo nuspauskite atitinkamą rankenėlę ir pasukite ją prieš laikrodžio rodyklę iki didelės liepsnos nuostos. Neatleiskite, kol degiklis užsidegs.

! Jei liepsna netyčia užgestų, išjunkite degiklį ir prieš degdami pakartotinai palaukite bent 1 minutę.

Norėdami išjungti degiklį, sukite rankenėlę iki galo pagal laikrodžio rodyklę (kol pasieks • padėtį).

Tinkama FTGH degiklių pozicija



Praktinis patarimas dėl degiklių naudojimo

Kad degikliai veiktų efektyviai:

- Naudokite kiekvienam degikliui tinkamą gamtinio indą (žr. lentelę), kad liepsna nesklistų plačiau indo dugno.

- Visada naudokite gamtinio indus su plokščiu pagrindu ir dangčiu.
- Kai indo turinys pasiekia virimo temperatūrą, pasukite rankenėlę iki mažiausios nuostos.

Degiklis	Gaminimo indo skersmuo (cm)
Greitas (R)	24 - 26
Pusiau greitas (S)	16 - 20
Papildomas (A)	10 - 14

Norėdami išsiaiškinti degiklio tipą, žiūrėkite schemas skyriuje „Degiklių ir antgalių specifikacijos“.

! Atkreipkite dėmesį, kad kaitlentės naudojimo metu puodai ir keptuvės būtų tinkamo dydžio.

Atsargumo priemonės ir patarimai

! Prietaisas sukurtas ir pagamintas laikantis tarptautinių saugos standartų. Šie įspėjimai pateikiami saugos sumetimais, juos reikia atidžiai perskaityti.

Bendroji sauga

- Tai 3 klasės įmontuojamoji įranga.
- Dujiniams prietaisams, kad normaliai dirbtų, reikia reguliarios oro apykaitos. Montuodami kaitlentę, laikykitės instrukcijų, pateiktų dalyje apie prietaisų padėtį.
- Nurodymai galioja tik šalyse, kurių simboliai pateikti instrukcijoje ir serijos numerio plokštelėje.
- Prietaisas naudotinas namuose, jis neskirtas pramoninei ar komercinei panaudai.
- Prietaiso negalima įrengti lauke, net ir dengtose vietose. Labai pavojinga prietaisą palikti lietuje ir audroje.
- Nelieskite prietaiso, jei esate basi arba jūsų rankos ir kojos drėgnos ar šlapios.
- Prietaisas turi būti naudojamas tik maistui gaminti pagal čia pateikiamas instrukcijas, juo gali naudotis tik suaugusieji. Kitoks prietaiso naudojimas (pvz., kambariui šildyti) laikomas netinkamu ir yra pavojingas. Gamintojas negali būti laikomas atsakingu už žalą, kilusią dėl netinkamo, netaisyklingo ar neprotingo prietaiso naudojimo.
- Angos, naudojamos šilumai paskirstyti ir ventiliacijai, niekuomet negali būti uždengtos.
- Visada įsitikinkite, kad nenaudojamo prietaiso rankenėlės yra •/○ padėtyje.
- Išjungdami prietaisą iš maitinimo lizdo, visuomet traukite už kištuko, ne už laido.
- Niekuomet nedirbkite valymo ar priežiūros darbų neatjungę prietaiso nuo maitinimo šaltinio.
- Jei prietaisas sugestų, jokių būdu nebandykite jo remontuoti patys. Remonto darbus atliekant ne specialistams, kyla sužalojimų arba dar didesnių prietaiso gedimų pavojus. Susisiekite su priežiūros centru (žr. „Pagalba“).
- Visada patikrinkite, ar keptuvės rankenos yra pasuktos kaitlentės vidurio link, kad netyčia nenusidegintumėte.
- Neuždenkite stiklinio dangčio (jei sumontuotas), kol neatvėso dujiniai degikliai arba elektrinė kaitlentė.
- Nepalikite įjungtos elektrinės kaitvietės neuždėję keptuvės.
- Nenaudokite nestabilių ar deformuotų keptuvių.
- Prietaiso neturėtų naudoti ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenys (įskaitant vaikus), taip pat nepatyrę arba nesusipažinę su gaminiu asmenys. Tokius asmenis turėtų prižiūrėti už jų saugą atsakingas asmuo arba jie turėtų gauti nurodymus, kaip naudotis prietaisu.

- Neleiskite vaikams žaisti su prietaisais.
- **Naudojamas prietaisas nevaldomas išoriniu laikmačiu arba atskira nuotoline valdymo sistema.**

Išmetimas

- Išmesdami pakavimo medžiagas laikykite vietinių įstatymų dėl pakuočių perdirbimo.
- Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų reikalaujama, kad būtini prietaisai nebūtų išmetami su įprastomis nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Seni prietaisai turi būti surenkami atskirai, kad būtų galima pakartotinai naudoti arba perdirbti juose esančias medžiagas ir sumažinti poveikį žmonių sveikatai ir aplinkai. Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais piktograma ant gaminio nurodo, jog privalote pasirūpinti, kad išmetamas prietaisas būtų paimtas atskirai. Dėl informacijos apie tinkamą senų prietaisų išmetimą savininkai turėtų susisiekti su vietine valdžia arba prietaisų pardavėjais.

Dujų čiaupo priežiūra

Laikui bėgant čiaupai užsikemša ir juos vis sunkiau atsukti. Tada čiaupus reikia pakeisti.

! Tai turi atlikti kvalifikuotas meistras, turintis gamintojo leidimą.

Techninė priežiūra

Prietaiso išjungimas

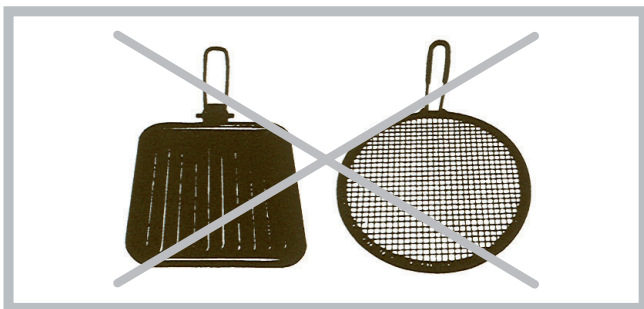
Prieš atlikdami bet kokius darbus, prietaisą atjunkite nuo maitinimo šaltinio.

Prietaiso valymas

! Nenaudokite braižančių ar ėsdinančių valiklių, pvz., dėmių valiklių, antikorozinių produktų, miltelių ar šiurkštaus paviršiaus kempinių: jie gali nepataisomai sugadinti paviršių.

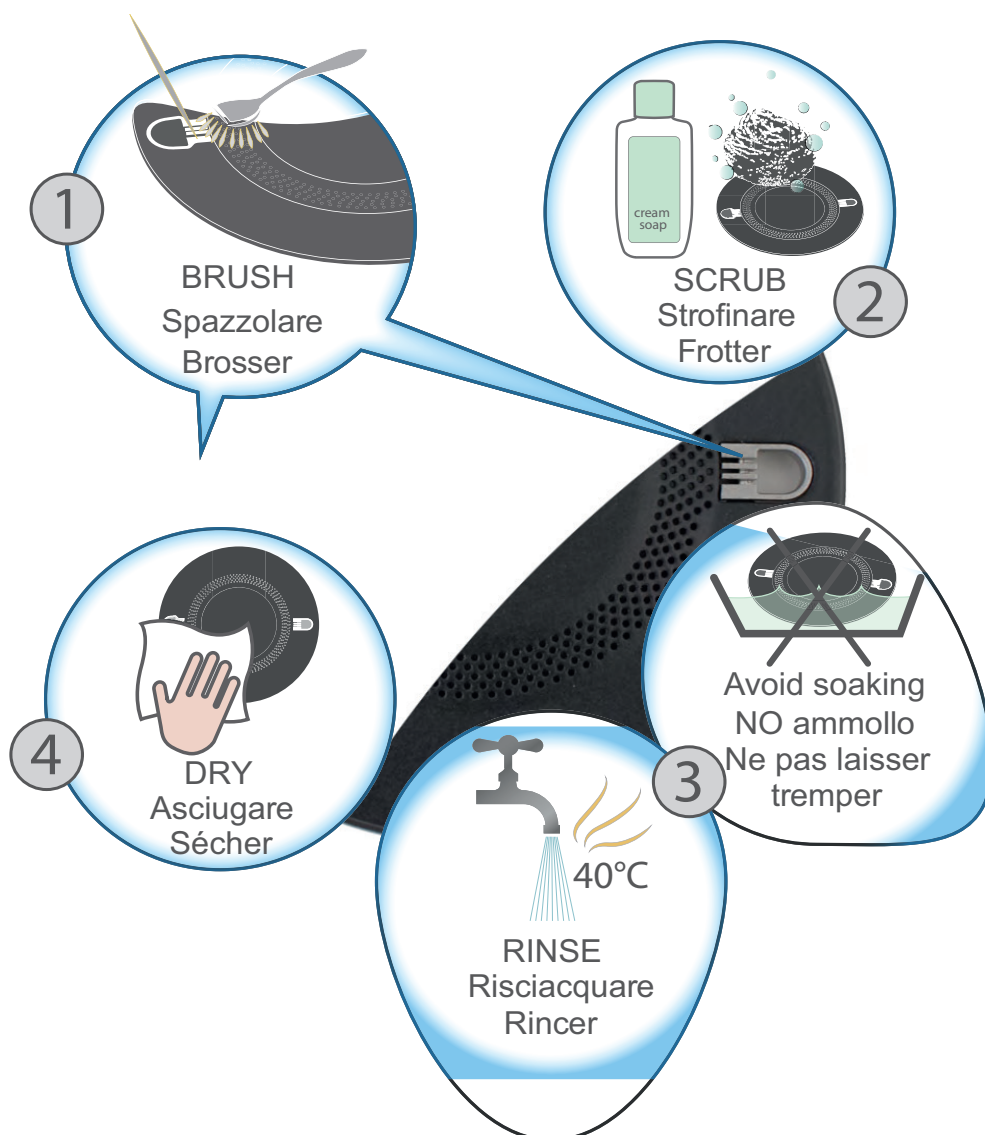
! Niekomet nevalykite prietaiso gariniais ar slėginiais valikliais.

- Paprastai pakanka nuplauti kaitlentę drėgna kempine ir nusausti popieriniu rankšluosčiu.
- Nuimamąsias degiklių dalis reikia dažnai plauti šiltu vandeniu ir muilu, pašalinti pridegusias medžiagas. Kad išvengtumėte aliuminių detalių apsitrynimo, **NEPLAUKITE** degiklių dangtelių indaplovėje.
- Būtina dažnai valyti elektra uždegamų kaitlenčių elektrinių apšvietimo įrenginių gnybtų dalis, patikrinti, ar neužsikišusios dujų išleidimo skylės.
- Prieš naudojant kaitlentę, paviršių reikia nuvalyti drėgna šluoste, kad neliktų dulkių ar maisto likučių. Kaitlentės paviršius turi būti reguliariai valomas šilto vandens ir abrazyvinių dalelių neturinio ploviklio tirpalu.
- Ilgai nenuvalytas kietas vanduo arba stiprūs valikliai, kuriuose yra fosforo, nerūdijančiojo plieno paviršiuje palieka dėmių. Nuvalę kruopščiai nuskalaukite ir nusauskite likusius vandens lašus.



! Nedėkite ant dujų liepsnos nerūdijančiojo plieno liepsnos skirstytuvų, duonos skrudintuvų arba mėsos grotelių.

- Kad išvalytų FTGH degiklį:



1	2	3	4	
Cepillar Escovar Borstelen Fırçalayın Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistit kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť kefou فرشاة Nuvalykite šepetėliu Notīrīt Harjata	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otřít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierať أفرك Patrinkite kempinėle Paberzt Hõõruda	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Spłukać Clățiți Opláchnuť اغسل Nemirkykite Nemērcē Loputada	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μουλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať تجنب الترتيب Nuplaukite Noskalot Mitte leotada	Secar Secar Drogen Kurulayın Высушить Кептіру Στέγνωμα Osušit Trocknen Szárítás Wyrzeć do sucha Uscăți Osušiť جفف Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada

Gedimų šalinimas

Gali atsitikti, kad prietaisas ims veikti netinkamai arba visai neveiks. Prieš skambindami į priežiūros centrą ir prašydami pagalbos patikrinkite, ar ką nors galite padaryti patys. Pirmiausia patikrinkite, ar nėra dujų ir elektros tiekimo pertrūkių, ar dujų vožtuvai, kuriais jos tiekiamos, yra atviri.

Neužsidega degiklis arba aplink jį nėra liepsnos.

Patikrinkite, ar:

- Neužsikimšusios degiklio dujų skylės.
- Visos judančios dalys, kurios sudaro degiklį, sumontuotos tinkamai.
- Prietaiso neveikia stiprios oro srovės.

Modeliuose, turinčiuose saugos įrangą, užgęsta liepsna.

Patikrinkite, ar:

- Iki galo nuspaudėte rankenėlę.
- Nespaudėte rankenėlės per ilgai ir neaktyvinote saugos įtaiso.
- Dujų angos nėra užblokuotos toje srityje, kur užblokuojamos veikiant saugos įtaisui.

Degiklis nebedega esant mažiausiai nuostatai.

Patikrinkite, ar:

- Neužsikimšusios degiklio dujų skylės.
- Prietaiso neveikia stiprios oro srovės.
- Tinkamai sureguliuota minimalaus degimo nuostata.

Gaminimo indai yra nestabilūs.

Patikrinkite, ar:

- Gaminimo indo dugnas visiškai plokščias.
- Gaminimo indas tinkamai padėtas degiklio centre.
- Indą prilaikančios grotelės yra tinkamoje padėtyje.

Ierīkošana

! Pirms sākat lietot jauno ierīci, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo instrukciju brošūru. Tajā ir svarīga informācija par drošu ierīces lietošanu, ierīkošanu un apkopi.

! Lūdzu, saglabājiēt šo lietošanas instrukciju turpmākām atsaucēm. Nododiet to iespējamiem ierīces jaunajiem lietotājiem.

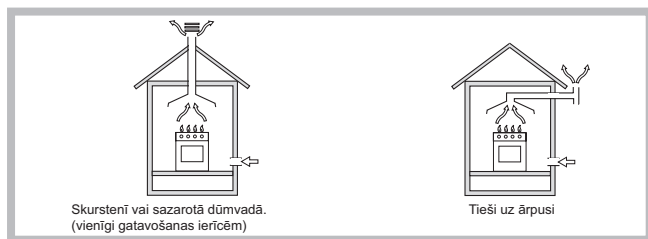
Novietošana

! Iepakojuma materiālu glabājiēt bērniem nepieejamā vietā. Tas var radīt aizrīšanās vai nosmakšanas draudus (skat. sadaļu "Piesardzība un ieteikumi").

! Ierīci drīkst ierīkot tikai kvalificēts speciālists un saskaņā ar pievienoto instrukciju. Nepareiza ierīkošana var izraisīt kaitējumu cilvēkiem un dzīvniekiem vai bojāt īpašumu.

! Šo ierīci drīkst ierīkot tikai pastāvīgi vēdinātās telpās, kas atbilst spēkā esošajiem valsts normatīvajiem aktiem. Ir jāievēro šādas prasības:

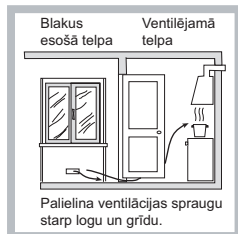
- Telpai ir jābūt aprīkoti ar gaisa izvades sistēmu, kas izkļied visus degšanas procesā radušos dūmus. Tas var būt tvaika nosūcējs vai elektrisks ventilators, kas automātiski ieslēdzas katru reizi, kad tiek ieslēgta ierīce;



- Tāpat telpā ir jānotiek atbilstīgai gaisa cirkulācijai, jo normālam degšanas procesam ir nepieciešams gaiss. Gaisa plūsma nedrīkst būt mazāka par 2 m³/h uz vienu jaudas kW.



Gaisa cirkulācijas sistēmā gaisu var ievadīt tieši no āruses, izmantojot cauruli ar vismaz 100 cm² iekšējo diametru; atvere nedrīkst būt bloķēta.

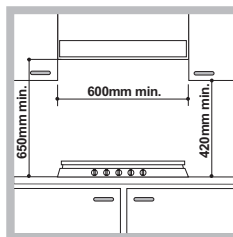


Tāpat sistēma degšanai nepieciešamo gaisu var nodrošināt netieši, piemēram, no blakus esošajām telpām, kas aprīkotas ar iepriekš aprakstītajām gaisa cirkulācijas caurulēm. Taču šīs telpas nedrīkst būt dzīvojamās istabas, guļamistabas vai istabas, kurās ir paaugstināta uguns bīstamība.

Ierīces uzstādīšana

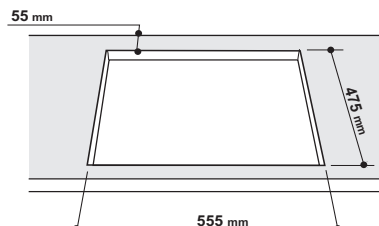
Ierīkojot plīts virsmu, ir jāievēro šādi piesardzības pasākumi:

- virtuves skapjiem, kas atrodas līdzās ierīcei augstāk par plīts virsmu, ir jāatrodas vismaz 600 mm attālumā no virsmas malas (skat. zīmējumu);
- tvaika nosūcēji ir jāuzstāda saskaņā ar to uzstādīšanas instrukcijām un vismaz 650 mm attālumā no plīts virsmas;
- Tvaika nosūcēju tuvumā esošie sienas skapji jāuzstāda vismaz 420 mm augstumā no plīts virsmas (skat. attēlu).

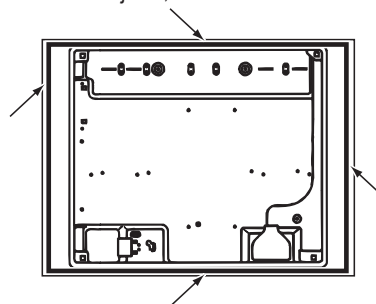


Ja plīts virsma ir uzstādīta zem sienas skapja, tam ir jāatrodas vismaz 700 mm augstumā virs plīts virsmas.

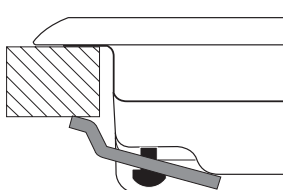
- Uzstādīšanas atverei ir jābūt attēlā norādītajiem izmēriem. Ir pievienoti stiprināšanas āķi, kas paredzēti, lai plīts virsmu pievienotu 20 līdz 40 mm biezām galda virsmām. Lai nodrošinātu to, ka plīts virsma ir stingri piestiprināta, iesakām izmantot visus pievienotos āķus;



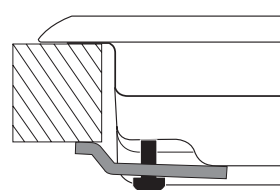
- Pirms plīts virsmas nostiprināšanas vietā, pa plīts virsmas perimetru izvietojiet pievienoto blīvējumu, kā ir norādīts attēlā.



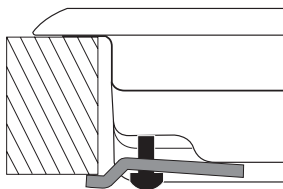
Āķa nostiprināšanas pamācība



Nostiprināšanas pozīcija galda virsmām ar H=20mm

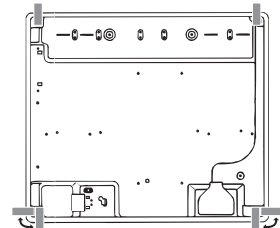


Nostiprināšanas pozīcija galda virsmām ar H=30mm



Nostiprināšanas pozīcija galda virsmām ar H=40mm

Priekša



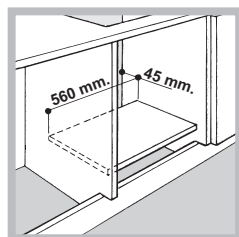
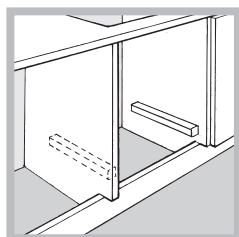
Aizmugure

- Izmantojiēt āķus, kas pievienoti "piederumu pakā".

- Ja plīts virsma netiek uzstādīta virs iebūvētās krāsns, izolācijai ir jāuzstāda koka panelis. Tas ir jāizvieto vismaz 20 mm attālumā no plīts virsmas apakšējās daļas.

Ventilācija

Lai nodrošinātu pienācīgu ventilāciju, skapja aizmugures panelis ir jānoņem. Krāsni ir ieteicams uzstādīt tā, lai tā balstītos uz divām koka detaļām, vai arī uz pilnīgi līdzēnas virsmas ar vismaz 45 x 560 mm atveri (skat. attēlu).



! Plīts virsmu drīkst uzstādīt vienīgi virs krāsnīm ar iebūvētu dzesēšanas ventilācijas sistēmu.

Elektrības pieslēgums

Plīts virsmas, kas aprīkotas ar trīs polu enerģijas padevi, ir izstrādātas, lai darbotos ar maigstrāvu un tādu spriegumu un frekvenci, kāda ir norādīta uz datu plāksnītes (tā atrodas ierīces apakšējā daļā). Zemējuma vadam kabēlī ir zaļš un dzeltens apvalks. Ja ierīci uzstāda virs iebūvētas elektriskās krāsns, plīts virsmas uz krāsns elektrības pieslēgumiem ir jābūt atsevišķiem gan elektriskās drošības labad, gan tādēļ, lai būtu vienkāršāk izņemt krāsni.

Elektrības vada pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādi standart spraudni, kas atbilst uz datu plāksnītes norādītajai slodzei. Ierīce ir jāpieslēdz tieši elektrotīklam, starp ierīci un elektrotīklu ierīkojot vienkāršu slēdzi, kura minimālais attālums starp kontaktiem ir 3 mm. Slēdzim jābūt piemērotam norādītajam strāvas stiprumam un jāatbilst spēkā esošajiem strāvas noteikumiem (slēdzis nedrīkst atvienot zemējuma vadu). Piegādes kabelis nedrīkst nonākt saskarē ar virsmām, kuru temperatūra ir augstāka par 50°C.

! Uzstādītājam ir jāpārlicinās, ka ir nodrošināts pareizs elektrības pieslēgums, kas atbilst drošības noteikumiem.

Pirms elektropadeves pieslēgšanas pārbaudiet, vai:

- ierīce ir iezemēta un spraudnis atbilst normatīvo aktu prasībām;
- rozete atbilst ierīces maksimālajai jaudai, kas ir norādīta uz tehnisko datu plāksnītes;
- elektrotīkla spriegums ir tehnisko datu plāksnītē norādītajā diapazonā;
- rozete ir savietojama ar ierīces spraudni. Ja rozete nav savietojama ar spraudni, lūdziet pilnvarotam elektriķim to nomainīt. Nedrīkst izmantot pagarinātāju vai vairākas rozetes.

! Pēc ierīces ierīkošanas elektrības vadam un kontaktligzdai ir jābūt brīvi pieejamiem.

! Elektrības vadu nedrīkst saliekt vai saspiest.

! Elektrības vads regulāri jāpārbauda, un to drīkst nomainīt tikai pilnvarots elektriķis (skat. sadaļu "Palīdzība").

! Ražotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies šo drošības noteikumu neievērošanas dēļ.

Gāzes pievienošana

Ierīce galvenajai gāzes padevei ir jāpievieno saskaņā ar spēkā esošajiem valsts normatīvajiem aktiem. Pirms pievienošanas pārlicinieties, ka plīts ir saderīga ar gāzes padevi, kuru vēlaties izmantot: G20-20mbar (Dabas Gāze).

! Pārbaudiet, vai gāzes padeves spiediens atbilst vērtībām, kas norādītas 1. tabulā ("Degļa un sprauslas specifikācija"). Tādējādi tiek garantēta droša un ilgstošā ierīces darbība, vienlaicīgi uzturot energoefektīvu patēriņu.

Pieslēgšana ar stingro cauruli (vara vai tērauda)

! Pieslēgums gāzes sistēmai ir jāveic tā, lai ierīcei neradītu nekāda veida deformāciju.

Ierīces piegādes rampai ir pievienota regulējama L formas caurule, kas aprīkota ar blīvējumu, lai novērstu noplūdes. Pēc caurules stiprinājuma griešanas blīvējums vienmēr ir jānomaina (blīvējums, kas pievienots ierīcei). Gāzes padeves caurules stiprinājums ir cilindrisks, 1/2 gāzes aptvertais stiprinājums ar ārējo vītņi.

Elastīgā bezšuvju nerūsējošā tērauda cauruļvada savienošana ar vītņoto stiprinājumu

Gāzes padeves caurules stiprinājums ir cilindrisks, 1/2 gāzes aptvertais stiprinājums ar ārējo vītņi.

Šīs caurules ir jāuzstāda tā, lai pilnībā izstieptas tās nebūtu garākas par 2000 mm. Kad savienojums ir veikts, pārlicinieties, ka elastīgā metāla caurule nepieskaras nekādām kustīgām detaļām un nav saspiesta.

! Izmantojiet vienīgi valsts normatīvajiem aktiem atbilstošas caurules un blīvējumus.

Savienojuma stingrības pārbaude

! Kad ierīkošana ir pabeigta, ar ziepju šķīdumu pārbaudiet, vai cauruļvada stiprinājumos nav noplūžu. Nekādā gadījumā neizmantojiet atklātu liesmu.

! Ja izmantotās gāzes spiediens ir citāds (vai mazliet atšķirīgs) nekā ieteicamais spiediens, lai nodrošinātu atbilstību spēkā esošajiem valsts normatīvajiem aktiem, ielūdes cauruļvadā jāuzstāda piemērots spiediena regulators.

DATU PLĀKSNĪTE

Elektrības pieslēgumi



Skatīt datu plāksnīti

Šī ierīce atbilst turpmāk minētajām Eiropas Ekonomikas Kopienas direktīvām:

- 2006/95/EK, 12.12.2006, (zemsprieguma direktīva) un tās grozījumi
- 2004/108/EK, 15.12.2004, (elektromagnētiskās atbilstības direktīva) un tās grozījumi
- 93/68/EEK, 22.07.1993, un tās grozījumi
- 2009/142/EK, 30.11.2009, (gāze), un tās grozījumi
- 2012/19/UE un tās grozījumi.

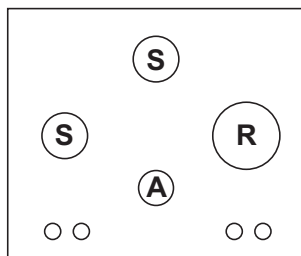
Degļa un sprauslas specifikācija

1. tabula

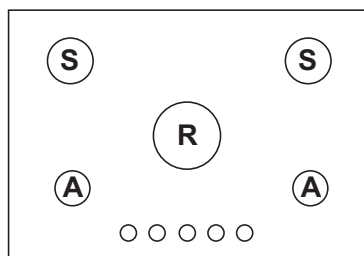
Degklis	Diametrs (mm)	Siltuma jauda, kW (maksimālā siltumspēja*)		Apvads 1/100 (mm)	Dabas gāze G20 / 20mbar		Primārā gaisa regulācija (mm)
		Nominalus	Samazināts		Sprausla 1/100 (mm)	Plūsma* l/h (G20)	
Ātrdarbīgums (R)	157	3.00	1.00	73	125	286	4.7
Daļējs ātrdarbīgums (S)	132	1.90	0.80	66	100	157	2.6
Papildu (A)	110	1.00	0.50	54	72	95	2.0
Padeves spiedieni	Nomināls (mbar) Minimāls (mbar) Maksimāls (mbar)				20 17 25		

* Pie 15°C un 1013,25 milibāriem - sausa gāze
Dabas gāze (G20) P.C.S. = 37,78 MJ/m³

Modelis	Gāzes veids	
	Klase	Nominālā jauda (kW)
PKQ 644 D GH /HA	I2H	7,80 (743 lt/h - G20)
PKQ 755 D GH /HA	I2H	8,80 (838 lt/h - G20)



PKQ 644 D GH /HA



PKQ 755 D GH /HA

Ieslēgšana un lietošana

! Atbilstīgā gāzes degļa pozīcija ir norādīta uz katra slēdža.

Gāzes degļi

Izmantojot attiecīgo vadības slēdzi, katru degli var iestatīt vienā no turpmāk norādītajām pozīcijām:

- Ieslēgts
- Maksimums
- Minimums

Lai aizdedzinātu degli, tā tuvumā turiet aizdedzinātu sērskociņu vai šķiltavas un tajā pašā laikā attiecīgo slēdzi piespiediet uz leju un grieziet pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, lai iestatītu maksimumu.

Tā kā deglis ir aprīkots ar drošības ierīci, slēdzis ir jānospiež aptuveni uz 2-3 sekundēm, lai automātiskā ierīce, kas uztur liesmu, uzsiltu.

Daži modeļi ir aprīkoti ar aizdedzināšanas pogu, kas iestrādāta vadības slēdzī. Ja tā ir, tad aizdedzes ierīce ir, bet atsevišķas pogas nav.

Lai aizdedzinātu degli, vienkārši nospiediet attiecīgo slēdzi līdz galam un tad pagrieziet pretēji pulksteņa rādītāja virzienam līdz pozīcijai "Maksimums", turot to nospiestu, līdz deglis aizdegas.

! Ja liesma nejauši izdziest, nogrieziet vadības slēdzi un pagaidiet vismaz vienu minūti, pirms mēģināt to iedegt atkal.

Lai izslēgtu degli, pagrieziet slēdzi pulksteņa rādītāja virzienā, līdz tas apstājas (kad tas ir nonācis pozīcijā "•").

Pareiza FTGH degļa pozicionēšana



Praktiski degļu lietošanas ieteikumi

Lai nodrošinātu to, ka degļi darbojas efektīvi:

- Katram deglim izmantojiet atbilstoša izmēra gatavošanas traukus (skat. tabulu), lai liesmas neizplatītos pāri trauka dibena malām;
- Vienmēr izmantojiet gatavošanas traukus ar līdzenu pamatni un vāku;

- kad trauka saturs sasniedz vārīšanās temperatūru, nogrieziet regulatoru līdz minimumam.

Deglis	Ø Gatavošanas trauku diametrs (cm)
Ātrdarbīgums (R)	24 - 26
Daļējs ātrdarbīgums (S)	16 - 20
Papildu (A)	10 - 14

Lai noteiktu degļa veidu, lūdzu, skatiet zīmējumus, kas iekļauti sadaļā "Degļu un sprauslu specifikācija".

! Pārliecinieties, lai pannas nav pāri plīts stūriem, kamēr tiek izmantotas.

Piesardzības pasākumi un ieteikumi

! Šī ierīce ir projektēta un ražota saskaņā ar starptautiskajiem drošības standartiem. Drošības apsvērumu dēļ ir sniegti turpmāk minētie brīdinājumi, kas uzmanīgi jāizlasa.

Vispārīga drošības informācija

- Šī ir trešās klases iebūvēta ierīce.
- Lai nodrošinātu efektīvu darbību, gāzes ierīcei ir nepieciešama pastāvīga gaisa apmaiņa. Uztādot plīts virsmu, ievērojiet instrukcijas, kas norādītas sadaļā ierīces "Novietošana".
- Šī instrukcija attiecas tikai uz tām valstīm, kas ir minētas rokasgrāmatā un ierīces sērijas numura plāksnītē.
- Ierīce ir paredzēta lietošanai iekštelpās mājāsaimniecības, nevis komerciālām vai ražošanas vajadzībām.
- Ierīci nedrīkst uzstādīt ārpus telpām pat tad, ja plīts uzstādīšanas vieta ir nosepta. Pakļaut ierīci lietam un nokrišņu iedarbībai ir ļoti bīstami.
- Ierīcei nedrīkst pieskarties, ja ir basas kājas vai slapjas vai mitras rokas vai kājas.
- Ierīci drīkst lietot tikai pieaugušie un tikai ēdiena gatavošanas vajadzībām. Lietošanas laikā jāievēro šajā brošūrā izklāstītie norādījumi. Ierīces lietošana citiem mērķiem (piemēram, telpas apsildīšanai) nav atbilstoša un ir bīstama. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas, neatļautas un nesaprātīgas ierīces lietošanas dēļ.
- Ventilācijas un siltuma izvadīšanas atveres nedrīkst nosegt.
- Vienmēr pārliecinieties, ka pēc ierīces lietošanas grozāmie slēdži ir pārslēgti pozīcijā "•"/"o".
- Lai ierīci atvienotu no elektrotīkla, atvienojiet elektrības vada spraudni no kontaktrozetes. Atvienošanas laikā nedrīkst raut aiz elektrības vada.
- Nekad neveiciet nekādus tīrīšanas vai apkopes darbus, kamēr spraudnis nav atvienots no rozetes.
- Ja ierīce nedarbojas pareizi, nekādā gadījumā nemēģiniet to labot saviem spēkiem. Neprofesionālu personu veiktie remontdarbi var radīt traumu un turpmāku ierīces darbības traucējumu risku. Sazinieties ar servisa centru (skat. sadaļu "Palīdzība").
- Lai novērstu nejaušas apdedzināšanās risku, gatavošanas trauku rokturiem vienmēr jābūt vērstiem uz plīts virsmas centru.
- Ja gāzes degļi vai elektriskās sildvirsmas joprojām ir karstas, stikla pārsegu (ja tāds ir) nedrīkst aizvērt.
- Elektrisko sildvirsmu neatstājiet ieslēgtu, ja uz tās nav trauka.
- Neizmantojiet nestabilus vai deformētus traukus.
- Ierīci nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī personas bez ierīces lietošanas pieredzes vai nepieciešamajām zināšanām. Iepriekš minētās personas drīkst strādāt tikai citas personas uzraudzībā, kura uzņemas atbildību par viņu drošību, vai pirms ierīces izmantošanas tām jāsaņem norādījumi saistībā ar ierīces lietošanu.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci.

- Ierīci nav paredzēts lietot ar ārējo taimeru vai atsevišķu tālvadības ietaisi.

Ierīces utilizācija

- Utilizējot iepakojuma materiālu: ievērojiet vietējo tiesību aktu prasības, lai iepakojumu varētu atkārtoti pārstrādāt.
- Eiropas Direktīvā 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA) ir noteikts, ka elektroniskās mājāsaimniecības ierīces nedrīkst izmest parastajos nešķirotajos atkritumos. Vecās ierīces ir jāsavāc atsevišķi, lai optimizētu to materiālu atkārtotu izmantošanu un pārstrādi, un samazinātu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Pārsvītrotā atkritumu konteīnera simbols uz izstrādājuma atgādina par pienākumu neizmest ierīci atkritumos, bet gan nodot atsevišķi savākšanas punktā. Lai uzzinātu informāciju par savu veco ierīču utilizāciju, patērētājiem ir jāsaazinās ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju.

Laika gaitā krāniem var rasties aizsērējumi vai pagriešanas grūtības. Tādā gadījumā krāns ir jāmaina.

! Šī procedūra jāveic kvalificētam, ražotāja pilnvarotam tehniskajam darbiniekam.

Tehniskā apkope un kopšana

Ierīces izslēgšana

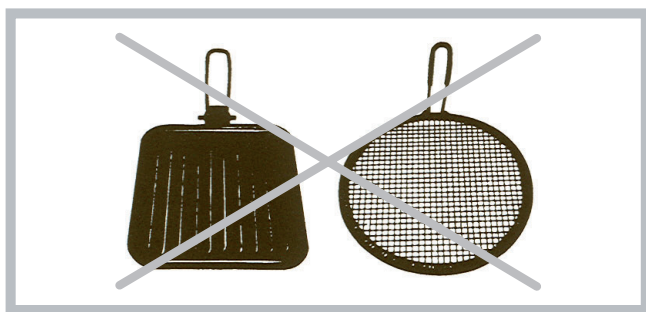
Pirms sākat apkopes vai tīrīšanas darbus, ierīce ir jāatvieno no elektropadeves.

Ierīces tīrīšana

! Nedrīkst lietot abrazīvus vai kodīgus mazgāšanas līdzekļus, piemēram, traipu tīrītājus, pretkorozijas izstrādājumus, pulverus vai sūkļus ar abrazīvu virsmu: tie var neatgriezeniski saskrāpēt virsmu.

! Ierīci nedrīkst tīrīt ar tvaika vai augstspiediena tīrītājiem.

- Parasti plīts virsmu pietiek vienkārši nomazgāt ar mitru sūkli un nosusināt ar mitrumu uzsūcošu papīra dvieli.
- Degļu noņemamās daļas ir regulāri jāmazgā ar siltu ūdeni un ziepēm, lai atbrīvotos no visām piedegušajām vielām. Degļa vāciņus nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajās mašīnā, lai novērstu alumīnija daļu sarūsēšanu.
- Ja plīts virsmai tiek lietota automātiskā aizdedze, elektronisko aizdedzināšanas ierīču termināļu daļas ir bieži jātīra, un ir jāpārbauda gāzes izvades atveres, vai tajās nav šķēršļu.
- Pirms plīts izmantošanas, virsma ir jāattīra izmantojot mitru lupatiņu, lai novērstu putekļu un ēdiena atliekas. Plīts virsma ir regulāri jātīra ar siltu ūdeni un neabrazīvu mazgāšanas līdzekli.
- Ciets ūdens vai fosforu saturoši agresīvi mazgāšanas līdzekļi uz nerūsējošā tērauda virsmas var atstāt traipus. Pēc tīrīšanas noskalojiet un nosusiniet atlikušās ūdens lāses.



! Virs gāzes liesmām neizmantojiet nerūsējošā tērauda liesmas izklieģētājus, maizes tosterus vai gaļas grilus.

Gāzes krāna tehniskā apkope

- Lai notīrītu FTGH degli:

LV



1	2	3	4	
Cepillar Escovar Borstelen Fırçalamak Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistit kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť keľou فرشاة Nuvalykite šepetėliu Notīrīt Harjata	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otrít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierať أفرك Patrinkite kempinėle Paberzt Hõõruda	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clătiți Opláchnuť اغسل Nemirkykite Nemērcē Loputada	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μούλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať تجنب الترطيب Nuplaukite Noskalot Mitte leotada	Secar Secar Drogen Kurulamak Высушить Кептіру Στέγνωμα Osušit Trocknen Szárítás Wytrzeć do sucha Uscați Osušit' جفف Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada

Traucējumu novēršana

Var gadīties, ka ierīce darbojas nepareizi vai nedarbojas vispār. Pirms sazināties ar servisa centru, pārbaudiet, vai nav iespējams to novērst. Vispirms pārbaudiet, vai nav pārtraukta gāzes un elektrības padeve, jo īpaši pārliecināties, vai ir atvērti gāzes vārsti.

Deglis neaizdegas vai ap degli nemaz neparādās liesmas.

Pārliecinieties vai:

- degļa gāzes padeves atveres nav aizsērējušas;
- visas degļa noņemamās daļas ir saliktas pareizi;
- ierīces tuvumā nav caurvēja.

Ja liesma izdziest modeļos, kas aprīkoti ar drošības ierīci.

Pārliecinieties vai:

- slēdzi piespiedāt līdz galam;
- slēdzi pietiekami ilgi turat nospiestu, lai aktivizētu drošības ierīci;
- vai gāzes atveres drošības ierīces tuvumā nav aizsērējušas.

Deglis izdziest, kad tiek noregulēts uz minimumu.

Pārliecinieties vai:

- gāzes atveres nav bloķētas;
- ierīces tuvumā nav caurvēja;
- minimuma iestatījums ir pareizs;

Gatavošanas trauks nav stabils.

Pārliecinieties vai:

- gatavošanas trauka dibens ir pilnīgi līdzens;
- gatavošanas trauks ir pareizi nostādīts degļa centrā;
- trauku balsta režģis ir novietots pareizi.